

Journals

No. 129

Monday, January 30, 2017

11:00 a.m.

Journaux

N^o 129

Le lundi 30 janvier 2017

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), seconded by Ms. Khalid (Mississauga—Erin Mills), — That Bill C-309, An Act to establish Gender Equality Week, be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, February 1, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

INTERRUPTION

At 11:38 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered — That, notwithstanding any Standing Order of usual practice of the House, Statements by Ministers, pursuant to Standing Order 33, shall be taken up at 1:15 p.m. later this day and that a representative of the Bloc Québécois and the Member for Saanich—Gulf Islands also be permitted to comment briefly thereon.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-36, An Act to amend the Statistics Act.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), appuyé par M^{me} Khalid (Mississauga—Erin Mills), — Que le projet de loi C-309, Loi instituant la Semaine de l'égalité des sexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 1^{er} février 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

INTERRUPTION

À 11 h 38, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, les Déclarations de ministres, conformément à l'article 33 du Règlement, aient lieu à 13 h 15 plus tard aujourd'hui, et qu'un représentant du Bloc québécois et la députée de Saanich—Gulf Islands soient aussi autorisés à présenter de brefs commentaires à ce sujet.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Sport and Persons with Disabilities), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Order made earlier today and to Standing Order 33 (1), Mr. Trudeau (Prime Minister) made a statement.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Sport and Persons with Disabilities), — That Bill C-36, An Act to amend the Statistics Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, sbs. 50 (4), Mr. Rodriguez (Honoré—Mercier) has been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Mr. Leslie (Orléans).

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table, — Copy of the Resolution (88) 15 Setting Up a European Support Fund for the Co-production and Distribution of Creative Cinematographic and Audiovisual Works ("Eurimages"), and Explanatory Memorandum, dated October 26, 1988. — Sessional Paper No. 8532-421-26.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table, — Copy of the Audiovisual Coproduction Treaty between the Government of

M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), appuyé par M^{me} Qualtrough (ministre des Sports et des Personnes handicapées), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui et à l'article 33(1) du Règlement, M. Trudeau (premier ministre) fait une déclaration.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), appuyé par M^{me} Qualtrough (ministre des Sports et des Personnes handicapées), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur la statistique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président informe la Chambre que, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, par. 50(4), M. Rodriguez (Honoré—Mercier) a été nommé membre du Bureau de régie interne en remplacement de M. Leslie (Orléans).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Joly (ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau, — Copie de la Résolution (88) 15 instituant un fonds européen de soutien à la coproduction et à la diffusion des oeuvres de création cinématographiques et audiovisuelles (« Eurimages »), et Note explicative, en date du 26 octobre 1988. — Document parlementaire n° 8532-421-26.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Joly (ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau, — Copie du Traité de coproduction audiovisuelle entre le

Canada and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, and Explanatory Memorandum, dated October 31, 2016. — Sessional Paper No. 8532-421-27.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rioux (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on National Defence, "Canada and the Defence of North America: NORAD and Aerial Readiness" (Sessional Paper No. 8510-421-87), presented to the House on Monday, September 19, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-87.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rioux (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 14th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Report 5, Canadian Army Reserve—National Defence, of the Spring 2016 Reports of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-92), presented to the House on Monday, October 3, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-92.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Indigenous and Northern Affairs) laid upon the Table, — Maa-nulth First Nations Final Agreement: Implementation Report for 2013-2014. — Sessional Paper No. 8525-421-25.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Indigenous and Northern Affairs) laid upon the Table, — Report of the Aboriginal Healing Foundation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2014. — Sessional Paper No. 8560-421-732-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Indigenous and Northern Affairs) laid upon the Table, — Report of the Nisga'a Final Agreement: Implementation Report for 2012-2013. — Sessional Paper No. 8525-421-26.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 421-00858 concerning the Bank of Canada. — Sessional Paper No. 8545-421-107-01;
- Nos. 421-00863, 421-00963, 421-00995 and 421-01004 concerning Syria. — Sessional Paper No. 8545-421-108-01;
- No. 421-00864 concerning international sanctions. — Sessional Paper No. 8545-421-109-01;

gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume Hachémite de la Jordanie, et Note explicative, en date du 31 octobre 2016. — Document parlementaire n° 8532-421-27.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rioux (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent de la défense nationale, « Le Canada et la défense de l'Amérique du Nord : NORAD et la disponibilité opérationnelle des forces aériennes » (document parlementaire n° 8510-421-87), présenté à la Chambre le lundi 19 septembre 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-87.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rioux (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 14^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport 5, La Réserve de l'Armée canadienne — Défense nationale, des Rapports du printemps 2016 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-421-92), présenté à la Chambre le lundi 3 octobre 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-92.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Jones (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires autochtones et du Nord) dépose sur le Bureau, — Accord définitif des Premières Nations maa-nulthes : rapport sur la mise en oeuvre pour 2013-2014. — Document parlementaire n° 8525-421-25.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Jones (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires autochtones et du Nord) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Fondation autochtone de guérison, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014. — Document parlementaire n° 8560-421-732-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Jones (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires autochtones et du Nord) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'Accord définitif Nisga'a : rapport de mise en oeuvre pour 2012-2013. — Document parlementaire n° 8525-421-26.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 421-00858 au sujet de la Banque du Canada. — Document parlementaire n° 8545-421-107-01;
- n^{os} 421-00863, 421-00963, 421-00995 et 421-01004 au sujet de la Syrie. — Document parlementaire n° 8545-421-108-01;
- n° 421-00864 au sujet des sanctions internationales. — Document parlementaire n° 8545-421-109-01;

— No. 421-00870 concerning smart meters. — Sessional Paper No. 8545-421-110-01;

— Nos. 421-00873 and 421-00956 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-421-111-01;

— Nos. 421-00874, 421-00875, 421-00883, 421-00884, 421-00904, 421-01006, 421-01007 and 421-01052 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-421-26-06;

— Nos. 421-00876, 421-00916, 421-00975, 421-00979, 421-00986, 421-00990, 421-00994, 421-01015, 421-01049, 421-01050 and 421-01062 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-16;

— Nos. 421-00879 and 421-01051 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-421-24-07;

— No. 421-00882 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-421-36-04;

— No. 421-00888 concerning public safety. — Sessional Paper No. 8545-421-76-02;

— Nos. 421-00903, 421-01038 and 421-01039 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-14;

— No. 421-00905 concerning Canadian citizenship. — Sessional Paper No. 8545-421-89-02;

— Nos. 421-00908 and 421-00971 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-421-65-02;

— Nos. 421-00909, 421-00934, 421-00939, 421-00940, 421-00976, 421-00977, 421-01010 and 421-01057 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-421-9-13;

— Nos. 421-00910, 421-01025, 421-01042 and 421-01068 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-09;

— No. 421-00915 concerning Ethiopia. — Sessional Paper No. 8545-421-112-01;

— Nos. 421-00923, 421-00991, 421-01031, 421-01032, 421-01033, 421-01034, 421-01035, 421-01036, 421-01037 and 421-01059 concerning sexual and violent content in the media. — Sessional Paper No. 8545-421-63-05;

— Nos. 421-00930, 421-00931, 421-00932, 421-00933, 421-01011 and 421-01056 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-13;

— No. 421-00936 concerning the federal public service. — Sessional Paper No. 8545-421-79-02;

— No. 421-00938 concerning food policy. — Sessional Paper No. 8545-421-113-01;

— Nos. 421-00945, 421-00946, 421-00958, 421-00980, 421-01002, 421-01003 and 421-01009 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-11;

— No. 421-00947 concerning human diseases. — Sessional Paper No. 8545-421-114-01;

— No. 421-00957 concerning the Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8545-421-115-01;

— Nos. 421-00959, 421-00970, 421-00987, 421-00999 and 421-01073 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-421-11-14;

— n° 421-00870 au sujet des compteurs intelligents. — Document parlementaire n° 8545-421-110-01;

— n^{os} 421-00873 et 421-00956 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n° 8545-421-111-01;

— n^{os} 421-00874, 421-00875, 421-00883, 421-00884, 421-00904, 421-01006, 421-01007 et 421-01052 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n° 8545-421-26-06;

— n^{os} 421-00876, 421-00916, 421-00975, 421-00979, 421-00986, 421-00990, 421-00994, 421-01015, 421-01049, 421-01050 et 421-01062 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-16;

— n^{os} 421-00879 et 421-01051 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-421-24-07;

— n° 421-00882 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-421-36-04;

— n° 421-00888 au sujet de la sécurité publique. — Document parlementaire n° 8545-421-76-02;

— n^{os} 421-00903, 421-01038 et 421-01039 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-14;

— n° 421-00905 au sujet de la citoyenneté canadienne. — Document parlementaire n° 8545-421-89-02;

— n^{os} 421-00908 et 421-00971 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545-421-65-02;

— n^{os} 421-00909, 421-00934, 421-00939, 421-00940, 421-00976, 421-00977, 421-01010 et 421-01057 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n° 8545-421-9-13;

— n^{os} 421-00910, 421-01025, 421-01042 et 421-01068 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-421-1-09;

— n° 421-00915 au sujet de l'Éthiopie. — Document parlementaire n° 8545-421-112-01;

— n^{os} 421-00923, 421-00991, 421-01031, 421-01032, 421-01033, 421-01034, 421-01035, 421-01036, 421-01037 et 421-01059 au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias. — Document parlementaire n° 8545-421-63-05;

— n^{os} 421-00930, 421-00931, 421-00932, 421-00933, 421-01011 et 421-01056 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545-421-7-13;

— n° 421-00936 au sujet de la fonction publique fédérale. — Document parlementaire n° 8545-421-79-02;

— n° 421-00938 au sujet de la politique alimentaire. — Document parlementaire n° 8545-421-113-01;

— n^{os} 421-00945, 421-00946, 421-00958, 421-00980, 421-01002, 421-01003 et 421-01009 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-421-13-11;

— n° 421-00947 au sujet de maladies chez l'homme. — Document parlementaire n° 8545-421-114-01;

— n° 421-00957 au sujet de la Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8545-421-115-01;

— n^{os} 421-00959, 421-00970, 421-00987, 421-00999 et 421-01073 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-421-11-14;

- No. 421-00961 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-421-70-04;
- No. 421-00973 concerning the Governor General's Medals of Honour. — Sessional Paper No. 8545-421-116-01;
- Nos. 421-00981 and 421-01058 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-421-6-09;
- No. 421-00982 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-421-117-01;
- No. 421-00983 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-421-118-01;
- No. 421-00988 concerning natural health products. — Sessional Paper No. 8545-421-119-01;
- Nos. 421-00996, 421-01018, 421-01027, 421-01029, 421-01044, 421-01067, 421-01069, 421-01070, 421-01071, 421-01072, 421-01076, 421-01077, 421-01078, 421-01080 and 421-01081 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-421-78-02;
- Nos. 421-00998, 421-01040, 421-01041 and 421-01066 concerning cannabis. — Sessional Paper No. 8545-421-93-02;
- No. 421-01000 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-120-01;
- No. 421-01005 concerning foreign students. — Sessional Paper No. 8545-421-121-01;
- No. 421-01008 concerning Islam. — Sessional Paper No. 8545-421-122-01;
- No. 421-01014 concerning diabetes. — Sessional Paper No. 8545-421-123-01;
- No. 421-01016 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-421-14-05;
- No. 421-01019 concerning disabled and handicapped persons. — Sessional Paper No. 8545-421-124-01;
- No. 421-01020 concerning Tunisia. — Sessional Paper No. 8545-421-125-01;
- No. 421-01022 concerning government spending. — Sessional Paper No. 8545-421-39-03;
- No. 421-01023 concerning hepatitis C. — Sessional Paper No. 8545-421-126-01;
- No. 421-01028 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-08;
- No. 421-01030 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-421-12-08;
- No. 421-01046 concerning rail transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-10-09;
- No. 421-01047 concerning blasphemous libel. — Sessional Paper No. 8545-421-127-01;
- No. 421-01048 concerning natural resources. — Sessional Paper No. 8545-421-128-01;
- n° 421-00961 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545-421-70-04;
- n° 421-00973 au sujet des médailles de distinctions du Gouverneur général. — Document parlementaire n° 8545-421-116-01;
- n°s 421-00981 et 421-01058 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-421-6-09;
- n° 421-00982 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n° 8545-421-117-01;
- n° 421-00983 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n° 8545-421-118-01;
- n° 421-00988 au sujet des produits de santé naturel. — Document parlementaire n° 8545-421-119-01;
- n°s 421-00996, 421-01018, 421-01027, 421-01029, 421-01044, 421-01067, 421-01069, 421-01070, 421-01071, 421-01072, 421-01076, 421-01077, 421-01078, 421-01080 et 421-01081 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n° 8545-421-78-02;
- n°s 421-00998, 421-01040, 421-01041 et 421-01066 au sujet du cannabis. — Document parlementaire n° 8545-421-93-02;
- n° 421-01000 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-421-120-01;
- n° 421-01005 au sujet des étudiants étrangers. — Document parlementaire n° 8545-421-121-01;
- n° 421-01008 au sujet de l'islam. — Document parlementaire n° 8545-421-122-01;
- n° 421-01014 au sujet du diabète. — Document parlementaire n° 8545-421-123-01;
- n° 421-01016 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n° 8545-421-14-05;
- n° 421-01019 au sujet des personnes handicapées et invalides. — Document parlementaire n° 8545-421-124-01;
- n° 421-01020 au sujet de la Tunisie. — Document parlementaire n° 8545-421-125-01;
- n° 421-01022 au sujet des dépenses du gouvernement. — Document parlementaire n° 8545-421-39-03;
- n° 421-01023 au sujet de l'hépatite C. — Document parlementaire n° 8545-421-126-01;
- n° 421-01028 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-421-23-08;
- n° 421-01030 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n° 8545-421-12-08;
- n° 421-01046 au sujet du transport ferroviaire. — Document parlementaire n° 8545-421-10-09;
- n° 421-01047 au sujet du libelle blasphématoire. — Document parlementaire n° 8545-421-127-01;
- n° 421-01048 au sujet des ressources naturelles. — Document parlementaire n° 8545-421-128-01;

— No. 421-01054 concerning curling. — Sessional Paper No. 8545-421-129-01;

— No. 421-01060 concerning women's rights. — Sessional Paper No. 8545-421-130-01;

— No. 421-01061 concerning Christianity. — Sessional Paper No. 8545-421-55-02;

— No. 421-01063 concerning a national day. — Sessional Paper No. 8545-421-131-01;

— No. 421-01065 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-54-02;

— No. 421-01075 concerning Iran. — Sessional Paper No. 8545-421-48-04;

— No. 421-01079 concerning port authorities. — Sessional Paper No. 8545-421-59-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Eyking (Sydney—Victoria), from the Standing Committee on International Trade, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-30, An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-141.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 44 to 49 and 51*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the House shall adjourn to the next sitting day at 5:55 p.m. later this day and shall not take up adjournment proceedings pursuant to Standing Order 38.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning oil and gas exploration (No. 421-01082);

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), three concerning the elderly (Nos. 421-01083 to 421-01085);

— by Ms. Young (London West), one concerning refugees (No. 421-01086) and one concerning the electoral system (No. 421-01087);

— by Mr. Boudrias (Terrebonne), one concerning telecommunications (No. 421-01088);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning marine transportation (No. 421-01089).

— n° 421-01054 au sujet du curling. — Document parlementaire n° 8545-421-129-01;

— n° 421-01060 au sujet des droits des femmes. — Document parlementaire n° 8545-421-130-01;

— n° 421-01061 au sujet du christianisme. — Document parlementaire n° 8545-421-55-02;

— n° 421-01063 au sujet d'une journée nationale. — Document parlementaire n° 8545-421-131-01;

— n° 421-01065 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-421-54-02;

— n° 421-01075 au sujet de l'Iran. — Document parlementaire n° 8545-421-48-04;

— n° 421-01079 au sujet des autorités portuaires. — Document parlementaire n° 8545-421-59-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Eyking (Sydney—Victoria), du Comité permanent du commerce international, présente le quatrième rapport du Comité (projet de loi C-30, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-141.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 44 à 49 et 51*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou pratique habituelle de la Chambre, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance à 17 h 55 aujourd'hui et ne procède pas au débat d'ajournement conformément à l'article 38 du Règlement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de l'exploration de ressources gazières et pétrolières (n° 421-01082);

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), trois au sujet des personnes âgées (n°s 421-01083 à 421-01085);

— par M^{me} Young (London-Ouest), une au sujet des réfugiés (n° 421-01086) et une au sujet du système électoral (n° 421-01087);

— par M. Boudrias (Terrebonne), une au sujet des télécommunications (n° 421-01088);

— par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet du transport maritime (n° 421-01089).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-596, Q-598, Q-605, Q-606, Q-608, Q-609, Q-611, Q-613, Q-615, Q-622, Q-626, Q-628, Q-629, Q-631, Q-634, Q-642, Q-644, Q-653, Q-654, Q-660, Q-663, Q-671 to Q-673, Q-676, Q-680, Q-684, Q-688, Q-694, Q-697, Q-702, Q-725, Q-726, Q-734, Q-737, Q-740 to Q-742, Q-744, Q-755, Q-757, Q-761, Q-762, Q-764, Q-770, Q-772, Q-777, Q-782, Q-785, Q-788, Q-789, Q-791 to Q-793 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the supplementary returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-425 — Ms. Harder (Lethbridge) — With regard to pictures and pieces of artwork in government buildings, since November 4, 2015, broken down by department and agency: (a) how many pictures, paintings, or pieces of artwork have been installed or put on display in government buildings, not including employees individual offices, cubicles, or other personal space; (b) what are the costs associated with each of such pictures, paintings, or pieces of artwork including, but not limited to cost of acquisition or rental of image/artwork, framing, mounting and installation; (c) how many pictures of the Liberal leader and current Prime Minister have been installed or put on display in government buildings; and (d) what are the costs and location associated with each picture listed in (c), including, but not limited to cost of image, framing, mounting, and installation? — Sessional Paper No. 8555-421-425-02.

Q-467 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — With regard to training provided for Ministers or their exempt staff since November 4, 2015: what are the details of all expenses, including (i) vendor, (ii) date, (iii) location, (iv) total amount, (v) contract file number, if applicable, (vi) any travel expenses associated with the training? — Sessional Paper No. 8555-421-467-02.

Q-538 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to fire safety education in First Nations communities: (a) what materials are distributed or provided by Indigenous and Northern Affairs Canada to First Nations communities; (b) how much has Indigenous and Northern Affairs Canada spent annually since 2005 to educate and train First Nations communities on fire safety and firefighting; (c) what amount does Indigenous and Northern Affairs Canada budget annually for education of fire safety in First Nations communities; and (d) how much has Indigenous and Northern Affairs Canada spent annually, since 2005, on travel and expenses for Ministry staff to inspect and report back to the Ministry on the fire protection preparedness in Canada's First Nations communities? — Sessional Paper No. 8555-421-538-1.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-596, Q-598, Q-605, Q-606, Q-608, Q-609, Q-611, Q-613, Q-615, Q-622, Q-626, Q-628, Q-629, Q-631, Q-634, Q-642, Q-644, Q-653, Q-654, Q-660, Q-663, Q-671 à Q-673, Q-676, Q-680, Q-684, Q-688, Q-694, Q-697, Q-702, Q-725, Q-726, Q-734, Q-737, Q-740 à Q-742, Q-744, Q-755, Q-757, Q-761, Q-762, Q-764, Q-770, Q-772, Q-777, Q-782, Q-785, Q-788, Q-789, Q-791 à Q-793 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses supplémentaires aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-425 — M^{me} Harder (Lethbridge) — En ce qui concerne les photos et oeuvres d'art dans les immeubles du gouvernement, depuis le 4 novembre 2015, les chiffres étant ventilés par ministère et agence : a) combien de photos, de peintures et d'œuvres d'art ont été installées ou exposées dans les immeubles du gouvernement, à l'exclusion des bureaux individuels, des bureaux à cloisons et des autres espaces personnels des employés; b) quels sont les coûts relatifs à chaque photo, peinture ou œuvre d'art, y compris ceux liés, entre autres, à l'acquisition ou à la location de l'image/œuvre d'art, à l'encadrement, au montage et à l'installation; c) combien de photos du chef libéral et actuel premier ministre ont été installées ou exposées dans les immeubles du gouvernement; d) quels sont les coûts et le lieu d'installation de chacune des photos désignées en c), y compris, entre autres, les coûts de l'encadrement, du montage et de l'installation? — Document parlementaire n° 8555-421-425-02.

Q-467 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — En ce qui concerne les dépenses liées à la formation dispensée aux ministres ou à leur personnel exonéré depuis le 4 novembre 2015 : quels en sont les détails, y compris (i) le fournisseur, (ii) la date, (iii) le lieu, (iv) le montant total, (v) le numéro de dossier du contrat, le cas échéant, (vi) tous frais de déplacement liés à la formation? — Document parlementaire n° 8555-421-467-02.

Q-538 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne la sensibilisation à la sécurité-incendie dans les communautés des Premières Nations : a) quels documents sont distribués ou fournis par Affaires autochtones et du Nord aux communautés des Premières Nations; b) quel montant Affaires autochtones et du Nord Canada a-t-il annuellement dépensé depuis 2005 pour sensibiliser et former les communautés des Premières Nations à la sécurité-incendie et la lutte contre les incendies; c) quel montant Affaires autochtones et du Nord Canada alloue-t-il annuellement à la sensibilisation à la sécurité-incendie dans les communautés des Premières Nations; d) quel montant Affaires autochtones et du Nord Canada a-t-il dépensé annuellement depuis 2005 en déplacements et en frais pour que le personnel du Ministère inspecte l'état de préparation à la protection contre

Q-592 — Mrs. Stubbs (Lakeland) — With regard to the announced closure of the Immigration, Refugee and Citizenship Case Processing Centre in Vegreville, Alberta: (a) what are the details of any studies or assessments the government has conducted regarding the impact of the closure on processing times, broken down by study or assessment, including the (i) date, (ii) title, (iii) conclusion or findings, (iv) methodology, (v) title of individual or organization which conducted the study or assessment, (vi) date the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship was apprised of the findings, (vii) internal tracking or file number; (b) for every briefing document prepared in relation to the closure, (i) what is the date on the document, (ii) what is the title or subject matter of the document, (iii) what is the Department's internal tracking number, (iv) who was the document prepared for; (c) on what date and by what method were the following individuals made aware of the closure, (i) the Minister of Infrastructure and Communities, (ii) the Premier of Alberta, (iii) the Mayor of Vegreville, (iv) the local Member of the Legislative Assembly, (v) the employees impacted by the closure; (d) what are the details of any consultations conducted with any of the individuals referred to in (c), including the (i) date, (ii) location, (iii) method, (iv) title of the government official who conducted the consultations, (v) title, date, and file number of any documents resulting from the consultations; and (e) which Cabinet committee approved the closure? — Sessional Paper No. 8555-421-592.

Q-593 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the Phoenix pay system backlog, in written form and in addition to graphs or diagrams: (a) what is the total number of all backlogged cases between January 1, 2016, to November 1, 2016; (b) what is the total number of all backlogged cases from June 1, 2016, to November 1, 2016; (c) what is the total number of all backlogged cases prior to February 1, 2016; (d) of the total number of all backlogged cases in (a), (b) and (c), what is (i) the total number of all backlogged cases in Priority 1, (ii) the total number of backlogged cases in Priority 2, (iii) the total number of backlogged cases in Priority 3; (e) what is the total number of backlogged cases that have been processed at the Miramichi Pay Centre; (f) what is the total number of backlogged cases that are being processed at the Miramichi Pay Centre; and (g) what is the total number of backlogged cases that are being processed at other pay centres, broken down by department? — Sessional Paper No. 8555-421-593.

Q-594 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — With regard to infrastructure spending on consumer and commercial broadband internet connectivity in Algoma—Manitoulin—Kapusksing: (a) what amount has been allocated for each of the past ten years and forecasted for the next five years; (b) which companies have been awarded

les incendies des communautés des Premières Nations du Canada et lui en fasse rapport? — Document parlementaire n° 8555-421-538-1.

Q-592 — M^{me} Stubbs (Lakeland) — En ce qui concerne la fermeture annoncée du Centre de traitement des demandes d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada situé à Vegreville, en Alberta : a) quels sont les détails de toutes les études ou évaluations menées par le gouvernement concernant les répercussions de cette fermeture sur les délais de traitement, ventilés par étude ou évaluation, y compris (i) la date, (ii) le titre, (iii) les conclusions ou constatations, (iv) la méthodologie, (v) le nom de la personne ou de l'organisme qui a réalisé l'étude ou l'évaluation, (vi) la date à laquelle le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté a été mis au courant des conclusions, (vii) le numéro interne de suivi ou de dossier; b) pour chaque document d'information concernant la fermeture du Centre, (i) quelle est la date indiquée sur le document, (ii) quel est le titre ou l'objet du document, (iii) quel est le numéro de suivi interne du Ministère, (iv) qui sont les destinataires du document; c) à quelle date et par quels moyens les personnes suivantes ont été informées de la fermeture du Centre, (i) le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités, (ii) la première ministre de l'Alberta, (iii) le maire de Vegreville, (iv) le membre local de l'Assemblée législative, (v) les employés visés par la fermeture; d) quels sont les détails de toutes les consultations menées auprès des personnes mentionnées en c), y compris (i) la date, (ii) le lieu, (iii) la méthode de consultation, (iv) le titre du responsable gouvernemental qui a mené les consultations, (v) le titre, la date et le numéro de dossier de tous les documents découlant de ces consultations; e) quel est le nom du comité du Cabinet qui a approuvé la fermeture? — Document parlementaire n° 8555-421-592.

Q-593 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne le retard du système de paye Phénix, sous forme écrite, en plus des graphiques et des diagrammes : a) quel est le nombre total de dossiers accumulés entre le 1^{er} janvier 2016 et le 1^{er} novembre 2016; b) quel est le nombre total de dossiers accumulés entre le 1^{er} juin 2016 et le 1^{er} novembre 2016; c) quel est le nombre total de dossiers accumulés jusqu'au 1^{er} février 2016; d) sur le nombre total de dossiers accumulés en a), b) et c), quel est (i) le nombre total de dossiers accumulés de priorité 1, (ii) le nombre total de dossiers accumulés de priorité 2, (iii) le nombre total de dossiers accumulés de priorité 3; e) quel est le nombre total de dossiers accumulés qui ont été traités au Centre des services de paye de Miramichi; f) quel est le nombre total de dossiers accumulés qui sont traités au Centre des services de paye de Miramichi; g) quel est le nombre total de dossiers accumulés qui sont traités dans d'autres centres des services de paye, ventilés par ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-593.

Q-594 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — En ce qui concerne les dépenses au titre des infrastructures pour l'accès à l'Internet à large bande des consommateurs et des commerces d'Algoma—Manitoulin—Kapusksing : a) quel montant a été alloué pour chacune des dix dernières années et quel montant est prévu pour les cinq prochaines années; b)

contracts; (c) for each company in (b), (i) what services are they mandated to provide, (ii) to what specific communities are they providing service, or are required to provide service; (d) what is the minimum band width provided for each community; (e) what timelines have been set for the completion of service delivery; (f) what method is used to verify work is being completed as contracted; and (g) what progress has been made as of October 2016? — Sessional Paper No. 8555-421-594.

Q-595 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — With regard to the decision to classify Algoma Central Railway passenger service as rural and not remote: (a) what were the determining factors that the route was declared rural and no longer remote; (b) what roads service the community of Oba; (c) who maintains the roads in (b); (d) what information was provided to the new Minister of Transport to brief him on the decision to declare the route rural and not remote; (e) what are the details of all correspondence, evidence, or other information the Minister of Transport or Transport Canada possess that indicate that businesses in the area are thriving; and (f) what has the Minister of Transport done to encourage Indigenous and Northern Affairs Canada to assist with the Missinabie Cree proposal to run the Algoma Passenger Train? — Sessional Paper No. 8555-421-595.

Q-597 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — With regard to youth programs and services: (a) what are all of the federal programs for young people aged 15 to 24 or for organizations that help people in this age group, broken down by department, for the year 2016; and (b) for each of these programs and services, (i) what is their operating budget, (ii) what are their objectives, (iii) what are their criteria for determining the amount to grant to the requester? — Sessional Paper No. 8555-421-597.

Q-599 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the Fifty per cent Aboriginal Hiring Strategy agreed to by Aboriginal Affairs and Northern Development Canada (AANDC), now Indigenous and Northern Affairs Canada (INAC): (a) between 1996 and 2016, what percentage of employees of AANDC/INAC have identified as Aboriginal, broken down by year (i) at the director level and below, (ii) at the director-general level and above; (b) between 1996 and 2016, how many individuals who have self-identified as Aboriginal (i) have been hired into full-time positions, (ii) have been hired into part-time positions, (iii) have been promoted within the department; (c) since 1996, what efforts have been made by AANDC/INAC to (i) increase the recruitment of Aboriginal employees, (ii) increase the retention of Aboriginal employees, (iii) provide promotions to Aboriginal employees; and (d) between 1996 and 2016, what percentage of part-time employees who have self-identified as Aboriginal have become permanent employees? — Sessional Paper No. 8555-421-599.

quelles sont les entreprises auxquelles des contrats ont été octroyés; c) pour chaque entreprise en b), (i) quels services ont-elles le mandat de fournir, (ii) à quelles communautés offrent-elles des services ou doivent-elles en offrir; d) quelle est la largeur de bande minimale fournie à chaque communauté; e) quels sont les échéanciers pour l'achèvement de la prestation de service; f) quelle méthode est utilisée pour vérifier que le travail est effectué comme il a été prévu dans les contrats; g) quels progrès ont été accomplis en date d'octobre 2016? — Document parlementaire n° 8555-421-594.

Q-595 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — En ce qui concerne la décision de classer le service de trains de voyageurs de l'Algoma Central Railway comme un service en région rurale, et non éloignée : a) quels facteurs déterminants ont amené à déclarer que ce service est offert en région rurale et non plus éloignée; b) quelles routes desservent la communauté d'Oba; c) qui entretient les routes en b); d) quels renseignements a-t-on fournis au nouveau ministre des Transports pour l'informer de la décision de déclarer que le service est offert en région rurale, et non éloignée; e) quels sont les détails de toute correspondance, de tout élément de preuve ou de tout renseignement que le ministre des Transports ou Transports Canada possèdent, selon lesquels les entreprises de la région sont florissantes; f) que fait le ministre des Transports pour encourager Affaires autochtones et du Nord Canada à appuyer la proposition des Cris de Missinabie d'exploiter le train de voyageurs d'Algoma? — Document parlementaire n° 8555-421-595.

Q-597 — M^{me} Quach (Salaberry—Suroît) — En ce qui concerne les programmes et services jeunesse : a) quels sont tous les programmes fédéraux destinés aux jeunes de 15 à 24 ans ou aux organismes venant en aide à des jeunes de cette tranche d'âge, ventilés par ministère, pour l'année 2016; b) pour chacun de ces programmes et services, (i) quel est leur budget de fonctionnement, (ii) quels sont leurs objectifs, (iii) quels sont leurs critères pour déterminer le montant alloué au demandeur? — Document parlementaire n° 8555-421-597.

Q-599 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne la Stratégie d'emploi 50 pour cent autochtone adoptée par Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (AADNC), maintenant appelé Affaires autochtones et du Nord Canada (AANC) : a) entre 1996 et 2016, quel pourcentage des employés d'AANDC/AANC ont été reconnus comme autochtones, ventilé par année (i) au niveau de directeur et aux échelons inférieurs, (ii) au niveau de directeur général et aux échelons supérieurs; b) entre 1996 et 2016, combien de personnes se définissant comme autochtones (i) ont été embauchées pour des postes à temps plein, (ii) ont été embauchées pour des postes à temps partiel, (iii) ont été promues au sein du ministère; c) depuis 1996, quelles mesures ont été prises par AADNC/AANC pour (i) accroître le recrutement d'employés autochtones, (ii) accroître le taux de maintien en poste des employés autochtones, (iii) accorder des promotions à des employés autochtones; d) entre 1996 et 2016, quel pourcentage des employés à temps partiel se définissant comme autochtones sont devenus des employés permanents? — Document parlementaire n° 8555-421-599.

Q-600 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the Canadian Armed Forces' Operation IMPACT: (a) what was the original risk score assigned to the mission; (b) what is the current risk score assigned to the mission; (c) since the beginning of the mission, has the risk score changed and, if so, (i) when did it change, (ii) how many times has it changed, (iii) for each change, what was the original score and the new score; (d) are various risk scores applied to different Canadian Armed Forces personnel based on (i) location, (ii) rank, (iii) task; (e) if any responses to (d) are in the affirmative, what are all the risk scores that have been designated since the beginning of Operation IMPACT; (f) has the Department of Finance or the Department of National Defence changed the tax relief for personnel deployed on designated international operational missions for Operation IMPACT; (g) are all members of the Canadian Armed Forces deployed on Operation IMPACT entitled to the same tax relief measures; and (h) have any members received the tax relief measures provided to the members deployed since the beginning of the mission and, if so, what are the specific details of such relief measures? — Sessional Paper No. 8555-421-600.

Q-602 — Mr. Dubé (Beloeil—Chambly) — With regard to the collection and retention of metadata or associated data by Canadian Security Intelligence Service (CSIS): (a) on what dates were the present or former Ministers of Public Safety informed of (i) the existence of the Operational Data Analysis Centre, (ii) the retention of metadata or associated data pertaining to third-parties or individuals who were deemed not to pose a threat, (iii) the possibility this practice could be deemed unlawful; (b) how was the information communicated for each instance in (a); (c) on what dates were the present or former Ministers of Justice informed of (i) the existence of the Operational Data Analysis Centre, (ii) the retention of metadata or associated data pertaining to third-parties or individuals who were deemed not to pose a threat, (iii) the possibility this practice could be deemed unlawful, (iv) the fact that the Federal Court had not been properly informed of this practice; (d) how was the information communicated for each instance in (c); and (e) what is the total number of Canadians whose metadata has been stored by CSIS in each year since 2006? — Sessional Paper No. 8555-421-602.

Q-603 — Mr. Falk (Provencher) — With regard to all government funding to the province of Manitoba: (a) which grant allocations, programs, projects, and all other means of disbursing government funds, have been cancelled since November 4, 2015; (b) what was the rationale provided for the cancellation of each item identified in (a); (c) what amount of funding had been dispensed to each item identified in (a) at the time of cancellation; (d) what was the estimated value of each item identified in (a) prior to cancellation; and (e) what consultations, if any, took place in relation to the items identified in (a) prior to their approval? — Sessional Paper No. 8555-421-603.

Q-600 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne l'Opération IMPACT des Forces armées canadiennes : a) quel était l'indice de risque initial attribué à la mission; b) quel est actuellement l'indice de risque attribué à la mission; c) depuis le début de la mission, l'indice de risque a-t-il changé et, le cas échéant, (i) quand a-t-il changé, (ii) combien de fois a-t-il changé, (iii) pour chaque changement, quel était l'indice initial et quel est le nouvel indice; d) des indices de risque différents sont-ils appliqués aux différents membres des Forces armées canadiennes selon (i) leur emplacement, (ii) leur rang, (iii) leur tâche; e) si des réponses à d) sont affirmatives, quels sont tous les indices de risque désignés depuis le début de l'Opération IMPACT; f) le ministère des Finances ou de la Défense nationale ont-ils modifié l'allègement fiscal des militaires affectés à des missions opérationnelles internationales désignées relatives à l'Opération IMPACT; g) les membres des Forces armées canadiennes déployés dans le cadre de l'Opération IMPACT ont-ils tous droit aux mêmes mesures d'allègement fiscal; h) certains membres ont-ils reçu les mesures d'allègement fiscal accordées aux membres déployés depuis le début de la mission et, le cas échéant, quels sont les détails concernant ces mesures d'allègement? — Document parlementaire n° 8555-421-600.

Q-602 — M. Dubé (Beloeil—Chambly) — En ce qui concerne la collecte et la conservation de métadonnées ou de données afférentes par le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) : a) à quelles dates le ministre de la Sécurité publique, ou son prédécesseur, ont-ils été informés (i) de l'existence du Centre d'analyse de données opérationnelles, (ii) de la conservation de métadonnées ou de données afférentes sur des tiers ou des particuliers qui n'étaient pas considérés comme une menace, (iii) de la possibilité que cette pratique puisse être jugée illégale; b) de quelle manière l'information a-t-elle été transmise pour chacune des situations énumérées en a); c) à quelles dates la ministre de la Justice, ou son prédécesseur, ont-ils été informés (i) de l'existence du Centre d'analyse de données opérationnelles, (ii) de la conservation de métadonnées ou de données afférentes sur des tiers ou des particuliers qui n'étaient pas considérés comme une menace, (iii) de la possibilité que cette pratique puisse être jugée illégale, (iv) du fait que la Cour fédérale n'avait pas été bien informée de cette pratique; d) de quelle manière l'information a-t-elle été transmise pour chacune des situations énumérées en c); e) quel est le nombre total de Canadiens au sujet desquels le SCRS a stocké des métadonnées, chaque année, depuis 2006? — Document parlementaire n° 8555-421-602.

Q-603 — M. Falk (Provencher) — En ce qui concerne la totalité du financement fédéral à la province du Manitoba : a) quels sont les subventions, programmes, projets et tout autre mécanisme de versement de fonds gouvernementaux qui ont été annulés depuis le 4 novembre 2015; b) quelle est la justification fournie pour l'annulation de chacun des éléments mentionnés en a); c) quel est le montant du financement qui avait été consacré à chacun des éléments mentionnés en a) au moment de l'annulation; d) quelle était la valeur estimative de chacun des éléments mentionnés en a) avant l'annulation; e) quelles consultations ont précédé l'approbation des éléments mentionnés en a)? — Document parlementaire n° 8555-421-603.

Q-604 — Mr. Falk (Provencher) — With regard to the government's planned legalization and regulation of marijuana, since November 4, 2015: (a) what are the details of any consultations or meetings which have been held with stakeholders, including (i) date, (ii) locations, (iii) attendees; (b) what are the details of any briefing notes or correspondence related to the meetings referred to in (a), including (i) title, (ii) date, (iii) sender, (iv) recipient, (v) subject matter, (vi) file number; (c) what is the content of any information provided to the Minister of Justice and her parliamentary secretaries by (i) the Department of Justice, (ii) the Department of Health, (iii) the Department of Public Safety and Emergency Preparedness, (iv) the Department of Finance, (v) the Department of Foreign Affairs, Trade and Development; (d) has the Minister of Justice or her officials consulted other jurisdictions that have legalized marijuana; and (e) if the answer to (d) is in the affirmative, what are the details, including (i) jurisdictions consulted, (ii) findings for each consultation? — Sessional Paper No. 8555-421-604.

Q-607 — Mrs. Gill (Manicouagan) — With regard to the involvement of the Minister of Intergovernmental Affairs in the Muskrat Falls project: (a) does the Minister intend for the government to become the owner of the Muskrat Falls hydroelectric facility, its high voltage power lines, and its underwater cable if it has to make good on the loan guarantee; (b) has the Minister analyzed the constitutionality, especially as regards section 92A of the BNAA, of a situation where the government would own or operate a facility to produce electricity on provincial land and, if so, what were the findings of this analysis; (c) has the Department considered the possibility that, if the loan guarantee were called upon and the Government of Canada takes possession of the facility, it could dispose of the Muskrat Falls assets, including transferring them to another province or one of its Crown corporations, without the approval of the Government of Newfoundland and Labrador; (d) if the answer to (c) is affirmative, what were the Department's conclusions; (e) has the Department assessed the consequences for Quebec of its involvement in the Muskrat Falls project, in particular the arrival of a new competitor for the export markets sought after by Hydro-Québec in the Atlantic provinces and the northeastern United States; (f) if the answer to (e) is affirmative, what were the Department's conclusions; (g) have the Minister or the Department contacted the Government of Quebec regarding this file, and what have they done to address the issues identified by the Quebec National Assembly in its unanimous resolutions of April 6, 2011, and November 30, 2012; and (h) has the government discussed with the Government of Newfoundland and Labrador the possibility of authorizing infrastructure to transport electricity across Quebec's territory? — Sessional Paper No. 8555-421-607.

Q-610 — Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — With regard to the government's commitment to implement all 94 calls to action in the final report of the Truth and Reconciliation Commission, broken down by call to action: (a) what specific steps has the government undertaken towards implementation;

Q-604 — M. Falk (Provencher) — En ce qui concerne l'intention du gouvernement de légaliser et de réglementer la marijuana, depuis le 4 novembre 2015 : a) quels sont les détails des consultations ou des réunions qui ont eu lieu avec des intervenants, y compris (i) la date, (ii) les lieux, (iii) les participants; b) quels sont les détails des notes d'information ou de la correspondance liées aux réunions mentionnées en a), y compris (i) le titre, (ii) la date, (iii) l'expéditeur, (iv) le destinataire, (v) l'objet, (vi) le numéro de dossier; c) quel est le contenu des renseignements fournis à la ministre de la Justice et à ses secrétaires parlementaires par (i) le ministère de la Justice, (ii) le ministère de la Santé, (iii) le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, (iv) le ministère des Finances, (v) le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement; d) la ministre de la Justice ou ses représentants ont-ils consulté d'autres pays qui ont légalisé la marijuana; e) si la réponse en d) est affirmative, quels sont les détails, y compris (i) les pays consultés, (ii) les conclusions de chaque consultation? — Document parlementaire n° 8555-421-604.

Q-607 — M^{me} Gill (Manicouagan) — En ce qui concerne l'implication du ministre des Affaires intergouvernementales dans le projet de Muskrat Falls : a) le Ministre prévoit-il que le gouvernement deviendra propriétaire de la centrale hydroélectrique de Muskrat Falls, ses lignes à haute tension et son câble sous-marin en cas de réalisation de la garantie d'emprunt; b) le Ministre a-t-il analysé la constitutionnalité, en particulier en relation avec l'article 92A de l'AANB, d'une telle situation où le gouvernement posséderait ou opérerait une installation destinée à la production d'énergie électrique sur le territoire d'une province et, le cas échéant, quelles sont les conclusions de cette analyse; c) le Ministère a-t-il envisagé la possibilité que, advenant la réalisation de la garantie de prêt et la prise de possession de la centrale par le gouvernement du Canada, ce dernier soit autorisé à disposer des actifs de Muskrat Falls, y compris leur cession au gouvernement d'une province ou à une de ses sociétés d'état sans l'approbation du gouvernement de la province de Terre-Neuve-et-Labrador; d) si la réponse en c) est affirmative, quelles ont été les conclusions du Ministère; e) le Ministère a-t-il évalué les conséquences sur le Québec de son implication dans le projet de Muskrat Falls, en particulier l'arrivée d'un nouveau concurrent sur les marchés d'exportation convoités par Hydro-Québec dans les provinces Atlantiques et le nord-est des États-Unis; f) si la réponse en e) est affirmative, quelles ont été les conclusions du Ministère; g) le Ministre ou le Ministère ont-ils contacté le gouvernement du Québec dans ce dossier et qu'ont-ils fait pour répondre aux enjeux soulevés par l'Assemblée nationale du Québec dans ses résolutions unanimes du 6 avril 2011 et du 30 novembre 2012; h) le gouvernement a-t-il discuté avec le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador de la possibilité d'autoriser le passage d'une infrastructure de transport d'électricité à travers le territoire québécois? — Document parlementaire n° 8555-421-607.

Q-610 — M. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — En ce qui concerne l'engagement du gouvernement à mettre en œuvre l'ensemble des 94 appels à l'action issus du rapport final de la Commission de vérité et réconciliation, pour chacun des appels à l'action : a) quelles sont les mesures précises prises par le

(b) what are the next steps that the government plans to take towards implementation; (c) what is the projected implementation date; (d) what are the details of the costs to date; and (e) what are the projected costs to fully implement? — Sessional Paper No. 8555-421-610.

Q-612 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to consultation surveys posted on various government websites, broken down by individual survey: (a) what is the title and description of each survey; (b) what steps were taken to ensure that results were representative of the Canadian population as identified by Statistics Canada; (c) what controls are used to ensure that those responding to the survey are from Canada and not from another country; (d) what efforts have been made to prevent an individual from taking the same survey multiple times; (e) were any outside groups or organizations consulted in the development of any survey; (f) if the answer to (e) is affirmative, what are the names of all groups or organizations that were directly consulted in the development of the survey questions, broken down by survey; and (g) what is the total cost of each survey? — Sessional Paper No. 8555-421-612.

Q-614 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to the Canada 150 Community Infrastructure Program, between the program's launch and November 18, 2016: what projects have been submitted from the constituency of Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques? — Sessional Paper No. 8555-421-614.

Q-616 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to the budget of Indigenous and Northern Affairs Canada, broken down by program and sub-program area: (a) from 2011-2012 to 2016-2017, what was the budget amount allocated, divided by base spending and program spending; (b) from 2011-2012 to 2016-2017, what was the budget amount actually spent, divided by base spending and program spending; (c) from 2016-2017 to 2020-2021, what is the amount that is projected to be allocated, divided by base spending and program spending; and (d) what are the amounts in (a), (b) and (c) that will be taken from the lump-sum dollar figure that is set out under the two per cent cap? — Sessional Paper No. 8555-421-616.

Q-617 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to the Truth and Reconciliation Commission (TRC) and the Independent Assessment Process (IAP): (a) how much of the Common Experience Payment (CEP) fund was paid to survivors and how much was paid to others through education credits; (b) what is the total amount paid to survivors under the IAP to date; (c) what is the total amount paid to survivors' lawyers under the IAP to date; (d) what is the total amount that was paid to survivors' lawyers under the Indian Residential Schools Settlement Agreement (IRSSA) separately from claims under the IAP process; (e) what has been the total amount spent for the IAP administration, including payments to Justice Canada lawyers, arbitrators and other

gouvernement pour sa mise en œuvre; b) quelles sont les prochaines étapes que le gouvernement entend prendre pour sa mise en œuvre; c) quelle est la date de mise en œuvre prévue; d) quels sont les détails des coûts à ce jour; e) quels sont les coûts prévus pour sa pleine mise en œuvre? — Document parlementaire n° 8555-421-610.

Q-612 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne les sondages à des fins de consultation affichés sur divers sites Web gouvernementaux, ventilé par sondage individuel : a) quels sont le titre et la description du sondage; b) quelles mesures a-t-on prises pour s'assurer que les résultats étaient représentatifs de la population canadienne selon les données de Statistique Canada; c) quels contrôles sont utilisés pour garantir que les personnes qui répondent au sondage proviennent du Canada et non d'un autre pays; d) quelles précautions a-t-on prises pour empêcher qu'une personne ne réponde plusieurs fois au même sondage; e) des groupes ou organismes externes ont-ils été consultés dans le cadre de l'élaboration du sondage; f) si la réponse en e) est affirmative, quels sont les noms de tous les groupes ou organismes qui ont été consultés directement dans le cadre de l'élaboration des questions de chacun des sondages; g) quel est le coût total de chacun des sondages? — Document parlementaire n° 8555-421-612.

Q-614 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne le Programme d'infrastructure communautaire de Canada 150 depuis son lancement jusqu'au 18 novembre 2016 : quels projets ont été soumis provenant de la circonscription de Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques? — Document parlementaire n° 8555-421-614.

Q-616 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne le budget d'Affaires autochtones et du Nord Canada, ventilé par secteur de programme et de sous-programme : a) de 2011-2012 à 2016-2017, quel a été le budget alloué, ventilé par dépenses de base et dépenses liées aux programmes; b) de 2011-2012 à 2016-2017, quel montant prévu au budget a été dépensé, ventilé par dépenses de base et dépenses liées aux programmes; c) de 2016-2017 à 2020-2021, quel montant prévoit-on allouer, ventilé par dépenses de base et dépenses liées aux programmes; d) quels montants en a), b) et c) prélèvera-t-on sur le montant forfaitaire prévu dans le plafond de deux pour cent? — Document parlementaire n° 8555-421-616.

Q-617 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne la Commission de vérité et de réconciliation (CVR) et le Processus d'évaluation indépendant (PEI) : a) quelle proportion du fonds du Paiement d'expérience commune (PEC) a été versée aux survivants et quelle proportion a été versée à d'autres sous la forme de crédits à l'éducation; b) quel est le montant total versé aux survivants dans le cadre du PEI jusqu'à maintenant; c) quel est le montant total versé aux avocats des survivants dans le cadre du PEI jusqu'à maintenant; d) quel est le montant total versé aux avocats des survivants dans le cadre de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens (CRRPI) indépendamment des réclamations dans le cadre du PEI; e) quel a été le montant

contractors; *(f)* what was the total amount spent by Justice Canada in defending residential school civil action claims and under the Alternative Dispute Resolution (ADR) process, before the IRSSA; *(g)* what has been the total amount spent to date by Health Canada for health supports under the IRSSA; *(h)* what has been the total amount spent to date by Library and Archives Canada in relation to residential school claims, including under (i) civil court cases, (ii) the ADR process, (iii) the IRSSA; *(i)* what is the government's best approximation of the amount spent by Canadian taxpayers for all aspects of the IRSSA; *(j)* what is the government's best approximation of the amount spent by Canadian taxpayers for all aspects of residential schools, including all costs associated with defending such claims and operating the ADR process before the IRSSA took effect; *(k)* what is the total amount that each church was required to pay according to the terms of the IRSSA; *(l)* what is the total amount that each church agreed to pay according to the terms of its liability-sharing agreement with Canada before the IRSSA, in particular, (i) Anglican agreements, (ii) Presbyterian agreements, (iii) agreements with the United Church, (iv) agreements with the Catholic Church and orders; *(m)* what is the total amount that the churches each paid directly to Canada to help pay the costs in *(l)*, broken down by denomination; *(n)* what are the details of the agreement between Justice Canada and the TRC detailing exactly which documents the Department of Justice agreed in 2015 to provide to the TRC or the National Centre for Truth and Reconciliation; *(o)* how many separate documents are in the IAP system; *(p)* how many IAP compensation claims were denied on the basis that (i) Canada was not responsible for the residential school at the time of the incident, (ii) the residential school child was abused "off premises", (iii) the claimant was an "employee", (iv) the touching was not done for a sexual purpose, (v) the school had ceased being a residential school, or that Canada was not jointly responsible for the residential school, or that the school in question was not a "residential" school;

(q) what number and percentage of IAP claims fell into the different categories of (i) acts proven that are set out in Schedule D of the IRSSA, (ii) harm that are part of the IAP process and listed in Schedule D of the IRSSA; *(r)* what was the average IAP payment within each category of (i) acts proven, (ii) level of harm; *(s)* what number and percentage of IAP claims were made by (i) male claimants, (ii) female claimants; *(t)* what number and percentage of IAP claims were attributable to (i) each Indian Residential School, (ii) each of the churches that administered residential schools, broken down by denomination; *(u)* what number and percentage of IAP claims occurred (i) from age 0 to 18, broken down by age, (ii) from 1800 to 1990, broken down by year; *(v)* what number and percentage of IAP claims were (i) student-on-student abuse, (ii) staff-on-student abuse; *(w)* how many unique individuals were alleged to have committed abuse; *(x)* what was the number of IAP claims alleged against each of the alleged perpetrators; *(y)* what number and percentage of IAP claims were for (i) physical abuse only, (ii) both physical and sexual abuse, (iii) sexual abuse only; *(z)* what categories of negative impacts were

total dépensé pour l'administration du PEI, y compris les paiements aux avocats de Justice Canada, aux arbitres et autres entrepreneurs; *f)* quel a été le montant total dépensé par Justice Canada pour la défense des poursuites civiles contre les pensionnats et dans le cadre du processus de règlement extrajudiciaire des différends, avant la CRRPI; *g)* quel est le montant total dépensé jusqu'à maintenant par Santé Canada pour les services de santé en vertu de la CRRPI; *h)* quel est le montant total dépensé jusqu'à maintenant par Bibliothèque et Archives Canada relativement à des réclamations à l'égard de pensionnats, notamment en vertu (i) de poursuites civiles, (ii) du processus de règlement extrajudiciaire des différends, (iii) de la CRRPI; *i)* quelle est la meilleure estimation du gouvernement du montant dépensé par les contribuables canadiens pour tous les aspects de la CRRPI; *j)* quelle est la meilleure approximation du gouvernement du montant dépensé par les contribuables canadiens pour tous les aspects liés aux pensionnats, y compris tous les coûts associés à la défense des réclamations et au processus de règlement extrajudiciaire des différends avant l'entrée en vigueur de la CRRPI; *k)* quel est le montant total que chaque église a dû payer conformément à la CRRPI; *l)* quel est le montant total que chaque église a accepté de payer conformément aux conditions de l'entente de partage de la responsabilité avec le Canada avant la CRRPI, plus particulièrement, les ententes conclues avec (i) l'Église anglicane, (ii) l'Église presbytérienne, (iii) l'Église unie, (iv) l'Église catholique et les ordres; *m)* quel montant les églises ont-elles versé en tout directement au Canada pour participer aux coûts mentionnés en *l)*, ventilé par dénomination; *n)* quels sont les détails de l'entente entre Justice Canada et la CVR à propos des documents que le ministère de la Justice a accepté, en 2015, de fournir à la CVR ou au Centre national pour la vérité et la réconciliation; *o)* combien de documents distincts se trouvent dans le système du PEI; *p)* combien de réclamations en vertu du PEI ont été rejetées du fait que (i) le Canada n'était pas responsable du pensionnat au moment de l'incident, (ii) l'agression s'était produite à l'extérieur du pensionnat, (iii) le demandeur était un « employé », (iv) les atouchements n'étaient pas de nature sexuelle, (v) l'école n'était plus un pensionnat, ou que le Canada n'était pas conjointement responsable pour le pensionnat, ou que l'école en question n'était pas un « pensionnat »;

q) quel est le nombre et le pourcentage de réclamations en vertu du PEI s'inscrivant dans les différentes catégories (i) d'actes prouvés énoncés à l'annexe D de la CRRPI, (ii) de dommages faisant partie du PEI et énoncés à l'annexe D de la CRRPI; *r)* quel est le montant moyen payé en vertu du PEI pour chaque catégorie (i) d'actes prouvés, (ii) de degré de dommages; *s)* quel est le nombre et le pourcentage de réclamations en vertu du PEI faites par (i) des hommes, (ii) des femmes; *t)* quel est le nombre et le pourcentage de réclamations en vertu du PEI pour (i) chaque pensionnat indien, (ii) chacune des églises qui géraient ces pensionnats, ventilé par dénomination; *u)* quel est le nombre et le pourcentage de réclamations en vertu du PEI pour des actes s'étant produits (i) entre l'âge de 0 et 18 ans, ventilé par âge, (ii) entre 1800 et 1990, ventilé par année; *v)* quel est le nombre et le pourcentage de réclamations en vertu du PEI visant (i) des agressions entre élèves, (ii) des agressions commises par un membre du personnel à l'endroit d'un élève; *w)* combien de personnes auraient commis des agressions; *x)* quel est le nombre de réclamations en vertu du PEI à l'endroit de chaque présumé agresseur; *y)* quel est le nombre et le

reported in IAP claims and what percentage of IAP claims reported each of those categories, including (i) addiction, (ii) imprisonment, (iii) incomplete education, (iv) damages to loss of earnings, (v) apprehension of children by child welfare authorities; *(aa)* what amount did the IAP pay to lawyers representing IAP claimants, including (i) through the IAP program, (ii) through the ADR program, (iii) within the Settlement Agreement itself; *(bb)* how many claims resulted in legal fee reviews and how many of the legal fee reviews resulted in fees being reduced; *(cc)* how many lawyers had their fees reduced on ten or more occasions; *(dd)* what are the names of the lawyers who had their fees reduced; *(ee)* how many claimants were financially abused or negligently treated by their own IAP lawyers; *(ff)* is the IAP planning to publish the results of its investigations, findings and directives on claims resulting in legal reviews; *(gg)* is the IAP planning to publish a complete list of court and law society rulings on claims resulting in legal reviews; *(hh)* how many claimants died before their IAP decision was made or before their compensation was received; and *(ii)* how many different individuals, including (i) Government of Canada staff, (ii) IAP staff and contractors, (iii) survivors' lawyers, had access to the IAP decisions database, the master persons of interest list, Canada's admissions of knowledge of student-on-student abuse and Canada's school narratives? — Sessional Paper No. 8555-421-617.

pourcentage de réclamations en vertu du PEI visant (i) seulement une agression physique, (ii) une agression physique et sexuelle, (iii) seulement une agression sexuelle; *z)* quelles catégories d'impacts négatifs ont été signalées dans les réclamations en vertu du PEI et quel pourcentage rapportait chacune de ces catégories, y compris (i) toxicomanie, (ii) emprisonnement, (iii) décrochage scolaire, (iv) dommages-intérêts pour perte de rémunération, (v) retrait d'un enfant par les services sociaux; *aa)* quel montant le PEI a-t-il versé aux avocats représentant les demandeurs en vertu du PEI, notamment (i) par le programme du PEI, (ii) par le programme du règlement extrajudiciaire des différends, (iii) dans la Convention de règlement; *bb)* combien de réclamations ont entraîné un examen des honoraires et combien ont donné lieu à une réduction des honoraires; *cc)* combien d'avocats ont vu leurs honoraires réduits au moins à dix reprises; *dd)* quels sont les noms des avocats dont les honoraires ont été réduits; *ee)* combien de demandeurs ont été exploités financièrement ou traités de façon négligente par leurs propres avocats du PEI; *ff)* le PEI compte-t-il publier les résultats de ses enquêtes, ses conclusions et les directives concernant les réclamations qui ont été visées par un examen juridique; *gg)* le PEI compte-t-il publier la liste complète des décisions des tribunaux et des barreaux sur les réclamations qui ont été visées par un examen juridique; *hh)* combien de demandeurs sont décédés avant qu'une décision ait été rendue par le PEI ou avant d'avoir reçu une indemnité; *ii)* combien de personnes différentes, y compris (i) des fonctionnaires fédéraux, (ii) du personnel et des entrepreneurs du PEI, (iii) des avocats des survivants, ont eu accès à la base de données des décisions du PEI, la liste principale des personnes d'intérêt, l'aveu de connaissance par le Canada d'agressions entre élèves et les exposés des faits du Canada relativement aux pensionnats? — Document parlementaire n° 8555-421-617.

Q-618 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to policing and surveillance activities related to journalists and Indigenous activists since October 31, 2015: *(a)* which security agencies or other government bodies have been involved in tracking Indigenous protest activities relating to (i) Idle No More, (ii) the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls or other Aboriginal public order events, (iii) the Trans Mountain Expansion Project, (iv) the Northern Gateway Pipeline, (v) the Energy East and Eastern Mainline Projects, (vi) the Site C dam, (vii) the Lower Churchill Hydroelectric Generation Project, (viii) Line 9B Reversal and Line 9 Capacity Expansion Project, (ix) other industrial or resource development projects; *(b)* how many Indigenous individuals have been identified by security agencies as potential threats to public safety or security, broken down by agency and province; *(c)* which indigenous organizations, and activist groups have been the subject of monitoring by Canadian security services, broken down by agency and province; *(d)* how many events involving Indigenous activists were noted in Government Operations Centre situation reports, broken down by province and month; *(e)* have any Canadian government agencies, including the Canadian Security Intelligence Service (CSIS), the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), and the Canadian Border Services Agency (CBSA) been involved in tracking Canadians travelling to Standing Rock Indian Reservation (North and South Dakota, United States of America); *(f)* has there been any request by the

Q-618 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne les activités policières et de surveillance ciblant des journalistes et des militants autochtones depuis le 31 octobre 2015 : *a)* quels organismes de sécurité et autres organismes gouvernementaux ont participé à la surveillance d'activités militantes autochtones relativement (i) au mouvement Idle No More, (ii) à l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues ou assassinées ou à d'autres événements publics autochtones, (iii) au projet d'agrandissement du réseau de Trans Mountain, (iv) au pipeline Northern Gateway, (v) au projet Énergie Est et au projet de réseau principal Est, (vi) au barrage du site C, (vii) au projet hydroélectrique du Bas-Churchill, (viii) au projet d'inversion de la canalisation 9B et d'accroissement de la capacité de la canalisation 9, (ix) à d'autres projets industriels ou d'exploitation des ressources; *b)* combien d'Autochtones ont été identifiés par des organismes de sécurité comme menaces potentielles à la sécurité publique, ventilé par organisme et province; *c)* quelles organisations autochtones et quels groupes militants ont fait l'objet de surveillance par les services de sécurité canadiens, ventilé par organisme et province; *d)* combien d'activités auxquelles ont participé des militants autochtones ont été consignées dans des rapports de situation du Centre des opérations du gouvernement, ventilé par province et par mois; *e)* des organismes gouvernementaux canadiens, notamment le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et l'Agence des services

Canadian government or any of its agencies to the United States government or any of its agencies to share information on the tracking of Canadian citizens engaging in demonstrations at the Standing Rock Indian Reservation; (g) what are the titles and dates of any inter-departmental or inter-agency reports related to indigenous protest activities; (h) how many times have government agencies shared information on indigenous protest activities with private sector companies, and for each instance, which companies received such information, and on what dates; (i) how many meetings have taken place between representatives of the Kinder Morgan Trans Mountain Expansion Project and (i) RCMP personnel, (ii) CSIS personnel; and (j) what are the answers for (a) through (i) for journalists, instead of for Indigenous individuals or organizations, and only if applicable? — Sessional Paper No. 8555-421-618.

Q-619 — Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh) — With regard to assistance provided by the government to various offices and agencies in Honduras and diplomatic relations between Canada and Honduras: (a) what is the nature of the financial, technical, advisory or other assistance that Canada is providing to the Honduran General Attorney's office; (b) regarding the assistance in (a), (i) is Canada providing specific support to the Special Prosecutor of Crimes Against Life (Fiscalía de Crímenes Contra la Vida) or other offices within the Honduran General Attorney's office and, if so, which ones, (ii) which Canadian government department developed the agreement to provide this assistance, (iii) which Canadian government department is the source of funding or other support for this assistance, (iv) have other organizations or agencies been hired to deliver this assistance and, if so, who are they, (v) what are the terms of reference for Canada's support to the Honduran General Attorney's office and related agencies, (vi) what objectives does such assistance seek to meet, (vii) what is the time frame for the assistance, (viii) what is the expected final product or outcomes of this project, (ix) how will these outcomes be made available to the public in Honduras and Canada during or following completion of this initiative; (c) what is the nature of the financial, technical, advisory or other assistance that Canada is providing to the Technical Criminal Investigative Agency (ATIC in Spanish) in Honduras; (d) regarding the assistance in (c), (i) which Canadian government department developed the agreement to provide this assistance, (ii) which Canadian government department is the source of funding or other support for this assistance, (iii) have other organizations or agencies been hired to deliver this assistance and, if so, who are they, (iv) what are the terms of reference for Canada's support to ATIC, (v) what objectives does such assistance seek to meet, (vi) what is the time frame for the assistance, (vii) what is the expected final product or outcomes of this project, (viii) are there any members of ATIC who have personally received financial or technical support stemming from Canadian support participating in the investigation into the murder of Berta Cáceres and the attempted murder of Gustavo Castro Soto;

frontaliers du Canada (ASFC), ont-ils participé à la surveillance de Canadiens s'étant déplacés vers la réserve indienne de Standing Rock (Dakota Nord et Dakota Sud, États-Unis); f) le gouvernement du Canada, ou n'importe lequel de ses organismes, a-t-il demandé au gouvernement des États-Unis, ou à n'importe lequel de ses organismes, de lui communiquer des renseignements sur la surveillance de citoyens canadiens participant à des manifestations à la réserve indienne de Standing Rock; g) quels sont les titres et les dates de tous les rapports produits par divers organismes ou divers ministères sur des activités militantes autochtones; h) combien de fois des organismes du gouvernement ont-ils communiqué de l'information sur des activités militantes autochtones à des entreprises privées et, dans chaque cas, quelles sont les entreprises qui ont obtenu l'information, et à quelles dates; i) combien de réunions ont eu lieu entre les représentants de Kinder Morgan pour le projet d'agrandissement du réseau de Trans Mountain et (i) le personnel de la GRC, (ii) le personnel du SCRS; j) quelles sont les réponses aux éléments a) à i) pour les journalistes, plutôt que pour les Autochtones et organismes autochtones, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-421-618.

Q-619 — M^{me} Hardcastle (Windsor—Tecumseh) — En ce qui concerne le soutien que fournit le gouvernement à divers bureaux et organismes au Honduras et les relations diplomatiques entre le Canada et ce pays : a) quelle est la nature de l'aide financière et technique, de la consultation ou de tout autre soutien que le Canada offre au procureur général du Honduras; b) en ce qui concerne le soutien en a), (i) le Canada offre-t-il une aide précise au procureur spécial des crimes contre la vie (Fiscalía de Crímenes Contra la Vida) ou à d'autres bureaux du procureur général du Honduras et, dans l'affirmative, lesquels, (ii) quel ministère du gouvernement du Canada a établi l'entente pour fournir cette aide, (iii) quel ministère du gouvernement du Canada finance cette aide ou offre d'autres mesures de soutien, (iv) d'autres organismes ont-ils été engagés pour assurer cette aide et, dans l'affirmative, lesquels, (v) quel est le cadre de référence de l'appui du Canada au bureau du procureur général du Honduras et à d'autres organismes connexes, (vi) quels sont les objectifs de ce soutien, (vii) quel est le délai établi pour le soutien, (viii) quels sont les résultats finaux attendus de ce projet, (ix) comment ces résultats seront-ils rendus publics au Honduras et au Canada pendant que le projet est en cours ou une fois qu'il sera terminé; c) quelle est la nature de l'aide financière et technique, de la consultation ou de tout autre soutien que le Canada offre à l'Agence technique d'enquête au criminel (ATIC en espagnol) du Honduras; d) en ce qui concerne le soutien en c), (i) quel ministère du gouvernement du Canada a établi l'entente pour fournir cette aide, (ii) quel ministère du gouvernement du Canada finance cette aide ou offre d'autres mesures de soutien, (iii) d'autres organismes ont-ils été engagés pour assurer cette aide et, dans l'affirmative, lesquels, (iv) quel est le cadre de référence de l'appui du Canada à l'ATIC, (v) quels sont les objectifs de ce soutien, (vi) quel est le délai établi pour le soutien, (vii) quel sont les résultats finaux attendus de ce projet, (viii) des membres de l'ATIC ont-ils personnellement reçu une aide financière ou du soutien technique issu de l'appui canadien pour la participation à l'enquête sur l'assassinat de Berta Cáceres et la tentative de meurtre de Gustavo Castro Soto;

(e) what is the nature of the financial, technical, advisory or other assistance that Canada is providing to (i) judges with national jurisdiction, (ii) the Inter-Agency Security Task Force (FUSINA in Spanish), (iii) the Honduran National Police Investigative Division (DPI in Spanish), (iv) the Military Police for Public Order (PMOP in Spanish), (v) the Intelligence Troop and Special Security Response Groups (TIGRES), (vi) the Strategic Information Collection Collation Analysis and Archiving System (SERCAA in Spanish), (vii) other security agents in Honduras; (f) regarding the assistance in (e), (i) what are the terms of reference for this support, (ii) does the government have information on the resolution or mandate creating FUSINA that was passed by the National Defense and Security Council (Consejo Nacional de Defensa y Seguridad) in 2014 and, if so, what are the details of that information, (iii) have other organizations or agencies been hired to deliver this assistance and, if so, who are they, (iv) what objectives does such assistance seek to meet, (v) what is the time frame for the assistance, (vi) what is the expected final product or outcomes of this project, (vii) are there any members of these agencies who have personally received financial or technical support stemming from Canadian support participating in the investigation into the murder of Berta Cáceres and the attempted murder of Gustavo Castro Soto; (g) has Canada specifically urged Honduran officials to allow the Inter American Commission on Human Rights (IACHR) to oversee an independent, international investigation into the murder of Berta Cáceres and the attempted murder of Gustavo Castro Soto; (h) has Canada specifically urged Honduran officials to revoke the permits for the Agua Zarca project; and (i) has Canada specifically urged Honduran officials to demilitarize Lenca territory? — Sessional Paper No. 8555-421-619.

Q-620 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to the government's decision to phase out coal-fired electricity by 2030, between January 1, 2016, and November 20, 2016: (a) what are the dates, times, and locations of any consultations the Minister of Environment and Climate Change or any member of her exempt staff had with the Province of Saskatchewan related to this decision; and (b) what are the dates, times, and locations of any meetings the Minister or any member of her exempt staff had with the Pembina Institute or any member of its staff or board of directors where coal-fired electricity was discussed? — Sessional Paper No. 8555-421-620.

Q-621 — Ms. Ramsey (Essex) — With regard to the Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA): (a) what are the government's estimates of the financial impacts on (i) prescription drug costs, (ii) provincial and territorial health care systems, (iii) the fisheries and fish processing industries, (iv) the dairy industry, (v) all other industries in Canada that will be affected by CETA, according to sectoral analyses or assessments of costs and benefits completed by the government; (b) has the government received or solicited any third party analysis on the potential impacts of CETA on any

e) quelle est la nature de l'aide financière et technique, de la consultation ou de tout autre soutien que le Canada offre (i) aux juges dotés d'une compétence nationale, (ii) au Groupe de travail interorganisations sur la sécurité (FUSINA en espagnol), (iii) à la Division des enquêtes de la police nationale du Honduras (DPI en espagnol), (iv) à la Police militaire pour l'ordre public (PMOP en espagnol), (v) aux Troupes du renseignement et aux groupes spéciaux d'intervention en matière de sécurité (TIGRES), (vi) au Système de collecte, de regroupement, d'analyse et d'archivage de l'information stratégique (SERCAA en espagnol), (vii) à d'autres agents de sécurité du Honduras; f) en ce qui concerne le soutien en e), (i) quel est le cadre de référence de cet appui, (ii) le gouvernement a-t-il des renseignements sur la résolution ou le mandat de création du FUSINA adopté par le Conseil national de défense et de sécurité (Consejo Nacional de Defensa y Seguridad) en 2014 et, le cas échéant, quels sont les détails de ces renseignements, (iii) d'autres organismes ont-ils été engagés pour assurer cette aide et, dans l'affirmative, lesquels, (iv) quels sont les objectifs de ce soutien, (v) quel est le délai établi pour le soutien, (vi) quel sont les résultats finaux attendus de ce projet, (vii) des membres de ces organismes ont-ils personnellement reçu une aide financière ou du soutien technique issu de l'appui canadien pour la participation à l'enquête sur l'assassinat de Berta Cáceres et la tentative de meurtre de Gustavo Castro Soto; g) le Canada a-t-il invité instamment les autorités honduriennes à permettre à la Commission interaméricaine des droits de l'homme (CIDH) de superviser la tenue d'une enquête internationale indépendante sur l'assassinat de Berta Cáceres et la tentative de meurtre de Gustavo Castro Soto; h) le Canada a-t-il invité instamment les autorités honduriennes à révoquer les licences pour permettre le projet d'Agua Zarca; i) le Canada a-t-il invité instamment les autorités honduriennes à démilitariser le territoire lenca? — Document parlementaire n° 8555-421-619.

Q-620 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne la décision du gouvernement d'éliminer progressivement la production d'électricité à partir du charbon d'ici 2030, entre le 1^{er} janvier 2016 et le 20 novembre 2016 : a) à quelle date, à quelle heure et où ont eu lieu les consultations menées par la ministre de l'Environnement et du Changement climatique ou tout membre de son personnel exonéré auprès de la province de la Saskatchewan concernant cette décision; b) à quelle date, à quelle heure et où ont eu lieu les rencontres entre la Ministre ou tout membre de son personnel exonéré et les responsables de l'Institut Pembina ou tout membre de son personnel ou de son conseil d'administration où il a été question de production d'électricité à partir du charbon? — Document parlementaire n° 8555-421-620.

Q-621 — M^{me} Ramsey (Essex) — En ce qui concerne l'Accord économique et commercial global (AECG) : a) quelles sont les estimations du gouvernement au sujet des répercussions financières sur (i) le coût des médicaments d'ordonnance, (ii) les systèmes de soins de santé provinciaux et territoriaux, (iii) l'industrie des pêches et l'industrie de la transformation du poisson, (iv) l'industrie laitière, (v) toutes les autres industries canadiennes qui seront touchées par l'AECG, selon les analyses ou évaluations sectorielles des coûts et des avantages réalisées par le gouvernement; b) le gouvernement a-t-il reçu ou

sector in Canada; *(e)* what is the exhaustive list of Canadian public services, at municipal, provincial, territorial and federal levels of government, to which investors would have market access, including (i) transportation infrastructure, including maritime transport, (ii) telecommunications, (iii) postal services, (iv) waste management, including wastewater, solid waste and recycling, (v) water supply networks, (vi) public transportation, (vii) electricity, (viii) education, (ix) emergency services, (x) environmental protection, (xi) health care and associated services, (xii) military, (xiii) public banking, (xiv) public broadcasting, (xv) public libraries, (xvi) public security, (xvii) public housing, (xviii) social welfare; *(d)* above the threshold of 200 000 Special Drawing Rights (SDRs) for goods and services, 400 000 SDRs for procurement by utilities entities, and 5 million SDRs for construction services, will minimum local content policies or practices in government procurement be permitted at the municipal, provincial, territorial or federal level; *(e)* has the government completed a study or assessment of the economic and employment effects that procurement provisions will or may have on the ability of municipalities and provinces to tender contracts locally and, if so, what were the results of this study or assessment; *(f)* has the government undertaken any consultation with Canadians on CETA and, if so, (i) on what dates, (ii) in which cities, (iii) with whom did the government consult;

(g) does the government plan on holding consultations with Canadians, independently of the work of the House of Commons Standing Committee on International Trade, before CETA is ratified; *(h)* how many (i) labour, (ii) environmental, (iii) indigenous groups or individuals has the government consulted with on the potential costs, benefits and other impacts of CETA, and what were the names of these groups or individuals, on what date and in which cities did the government consult with these individuals or groups, and what were the results of these consultations; *(i)* has the government undertaken a study of the impact of having increased entrance of temporary workers and, if so, which sectors or industries has the government considered, and what are the results of these studies; *(j)* does the government intend to table in the House of Commons all sectoral assessments of financial and other costs and benefits, completed by Global Affairs Canada and other government departments, of the impact of CETA on Canadian industries; *(k)* does the government intend to table an explanatory memorandum related to CETA, as required by the Policy on Tabling of Treaties in Parliament, (i) if so, on what date, (ii) if not, why; *(l)* did the ministers of Foreign Affairs and of International Trade seek an exemption to the Policy on Tabling of Treaties in Parliament from the Prime Minister with regard to CETA and, if so, (i) on what date was the request made, (ii) in what manner, (iii) what was the rationale for the exception; and *(m)* does the government intend to complete the final environmental assessment of CETA as required by the Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposal, (i) if so, on what date, (ii) if not, why? — Sessional Paper No. 8555-421-621.

demandé des analyses indépendantes sur les effets potentiels de l'AECG sur tout secteur au Canada; *c)* quelle est la liste exhaustive des services publics, au niveau municipal, provincial, territorial et fédéral, auxquels les investisseurs auraient accès, dont (i) les infrastructures de transport, y compris le transport maritime, (ii) les télécommunications, (iii) les services postaux, (iv) la gestion des déchets, y compris les eaux usées, les déchets solides et le recyclage, (v) les réseaux d'approvisionnement en eau, (vi) le transport public, (vii) l'électricité, (viii) l'éducation, (ix) les services d'urgence, (x) la protection de l'environnement, (xi) les soins de santé et les services connexes, (xii) le militaire, (xiii) les services bancaires publics, (xiv) la radiodiffusion publique, (xv) les bibliothèques publiques, (xvi) la sécurité publique, (xvii) le logement public, (xviii) l'assistance sociale; *d)* au-delà des seuils de 200 000 droits de tirage spéciaux (DTS) pour les biens et services, de 400 000 DTS pour les activités d'approvisionnement des organismes de services publics, et de 5 millions de DTS pour les services de construction, autorisera-t-on des politiques ou pratiques pour des minimums de contenu local dans l'approvisionnement gouvernemental au niveau municipal, provincial, territorial ou fédéral; *e)* le gouvernement a-t-il réalisé une étude ou une évaluation sur les effets pour l'économie et l'emploi que les dispositions en matière d'approvisionnement auront ou pourraient avoir sur la capacité des municipalités et des provinces d'octroyer des contrats au niveau local et, si tel est le cas, quels ont été les résultats de cette étude ou évaluation; *f)* le gouvernement a-t-il mené des consultations auprès des Canadiens au sujet de l'AECG et, si tel est le cas, (i) à quelles dates, (ii) dans quelles villes, (iii) qui le gouvernement a-t-il consulté;

g) le gouvernement a-t-il l'intention de tenir des consultations avec les Canadiens, indépendamment du travail du Comité permanent du commerce international, avant la ratification de l'AECG; *h)* combien de groupes ou de particuliers des milieux (i) syndicaux, (ii) environnementaux, (iii) autochtones le gouvernement a-t-il consulté sur les coûts, avantages et autres effets potentiels de l'AECG, et quels sont les noms de ces groupes ou particuliers, à quelles dates et dans quelles villes le gouvernement a-t-il consulté ces groupes ou ces particuliers et quels ont été les résultats de ces consultations; *i)* le gouvernement a-t-il réalisé une étude sur l'effet d'une entrée accrue de travailleurs temporaires et, si tel est le cas, quels secteurs ou industries le gouvernement a-t-il étudiés, et quels ont été les résultats de ces études; *j)* le gouvernement a-t-il l'intention de déposer à la Chambre des communes toutes les évaluations sectorielles des coûts et des avantages financiers et autres réalisées par Affaires mondiales Canada et d'autres ministères, en ce qui concerne l'incidence de l'AECG sur les industries canadiennes; *k)* le gouvernement a-t-il l'intention de déposer un mémoire explicatif sur l'AECG, comme l'exige la Politique sur le dépôt des traités devant le Parlement, (i) si tel est le cas, à quelle date, (ii) si tel n'est pas le cas, pourquoi; *l)* les ministres des Affaires étrangères et du Commerce international ont-ils demandé au premier ministre une exemption à l'égard de la Politique sur le dépôt des traités devant le Parlement en ce qui concerne l'AECG et, si tel est le cas, (i) à quelle date la demande a-t-elle été faite, (ii) de quelle manière, (iii) quel était le motif de l'exception; *m)* le gouvernement a-t-il l'intention de réaliser l'évaluation environnementale définitive de l'AECG comme l'exige la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des

Q-623 — Mr. Trost (Saskatoon—University) — With regard to court ordered firearm prohibitions and administrative orders related to firearms: (a) how effective is the government's enforcement of court ordered firearms prohibitions including court orders that restrict the ownership of firearms and other weapons, such as restraining orders, protection orders, peace bonds, persons on parole or conditional release and specifically, (i) how many times in the last ten years has a person subject to the above orders acquired a firearm or other prohibited weapon illegally, (ii) how is information about these firearms prohibition orders, conditions, and restrictions transmitted to the Canadian Firearms Information System and police forces across Canada, (iii) what is the average number of days it takes to get information about these firearms prohibition orders, conditions, and restrictions into the hands of the Canadian Firearms Information System and front-line police personnel responsible for actual enforcement of these orders, (iv) what is the average time it takes from when information about these firearms prohibition orders, conditions, and restrictions gets into the hands of the police until the firearms and weapons are removed from the person's possession, (v) for convicted offenders, who are subject to firearms prohibition orders, conditions, and restrictions, are periodic police searches conducted of their homes to ensure that they haven't acquired firearms or other weapons illegally, (vi) once firearms prohibition orders, conditions, and restrictions are rescinded or expire, how long does it take to cancel them and how long does it take before this information is passed along to the Canadian Firearms Information System and front-line police personnel responsible for actual enforcement of these orders, (vii) are persons subject to firearms prohibition orders, conditions, and restrictions required to turn in any documentation related to their current or previous firearm ownership, usage, or licencing, and, in particular, are they required to turn in their Firearms Possession and Acquisition Licences, Authorizations to Transport, Authorizations to Carry and Firearms Registration Certificates to authorities, (viii) if the answer to (vii) is in the affirmative, what follow-up action is taken to ensure they have complied; and

(b) how effective is the government's enforcement of administrative orders such as firearms license refusals and revocation and specifically, (i) how is information about these license refusals and revocations transmitted to the Canadian

projets de politiques, de plans et de programmes, (i) si tel est le cas, à quelle date, (ii) si tel n'est pas le cas, pourquoi? — Document parlementaire n° 8555-421-621.

Q-623 — M. Trost (Saskatoon—University) — En ce qui concerne les interdictions relatives aux armes à feu ordonnées par le tribunal et les ordonnances d'instances administratives concernant les armes à feu : a) dans quelle mesure l'application par le gouvernement des interdictions relatives aux armes à feu ordonnées par le tribunal, y compris les ordonnances du tribunal limitant la possession d'armes à feu et d'autres armes, comme les injonctions, les ordonnances de protection, les engagements de ne pas troubler l'ordre public, les personnes bénéficiant d'une libération conditionnelle ou d'une mise en liberté sous conditions, est-elle efficace et, plus particulièrement, (i) combien de fois au cours des dix dernières années une personne visée par une des ordonnances mentionnées ci-dessus a-t-elle fait l'acquisition d'une arme à feu ou d'une autre arme interdite de manière illégale, (ii) comment l'information relative à ces ordonnances d'interdiction, à ces conditions et à ces restrictions visant les armes à feu est-elle transmise au Système canadien d'information relativement aux armes à feu et aux forces policières un peu partout au pays, (iii) combien de jours en moyenne faut-il compter pour que l'information relative à ces ordonnances d'interdiction, à ces conditions et à ces restrictions visant les armes à feu parvienne au Système canadien d'information relativement aux armes à feu et au personnel policier de première ligne responsable de leur application, (iv) combien de temps en moyenne faut-il compter entre le moment où l'information relative à ces ordonnances d'interdiction, à ces conditions et à ces restrictions visant les armes à feu parvient à la police et le moment où les armes à feu et les armes sont confisquées à une personne, (v) en ce qui concerne les délinquants condamnés visés par des ordonnances d'interdiction, des conditions et des restrictions visant les armes à feu, la police mène-t-elle des fouilles périodiques de leur domicile pour s'assurer qu'ils n'ont pas fait l'acquisition d'armes à feu et d'autres armes de manière illégale, (vi) à l'annulation ou à l'expiration des ordonnances d'interdiction, des conditions et des restrictions visant les armes à feu, combien de temps faut-il compter pour les annuler et pour que l'information parvienne au Système canadien d'information relativement aux armes à feu et au personnel policier de première ligne responsable de leur application, (vii) les personnes visées par des ordonnances d'interdiction, des conditions et des restrictions visant les armes à feu sont-elles tenues de remettre de la documentation liée aux armes à feu qu'elles possèdent ou ont déjà possédées, à l'usage qu'elles en font ou en ont fait et aux permis qu'elles possèdent et, en particulier, sont-elles tenues de remettre leurs permis de possession et d'acquisition d'armes à feu, leurs autorisations de transport d'armes à feu, leurs autorisations de port d'armes à feu et leurs certificats d'enregistrement d'armes à feu aux autorités, (viii) si la réponse en (vii) est affirmative, quelle mesure de suivi est prise pour veiller à ce que ces personnes se conforment à cette exigence;

b) dans quelle mesure l'application par le gouvernement des ordonnances administratives, comme les refus d'octroi de permis d'armes à feu et les révocations de permis, est-elle efficace et, plus particulièrement, (i) comment l'information sur

Firearms Information System and police forces across Canada, (ii) what is the average number of days it takes to get information about these license refusals and revocations into the hands of the Canadian Firearms Information System and front-line police personnel responsible for actual enforcement of these orders, (iii) what is the average time it takes between the time information about these license revocations gets to the hands of the police before the firearms and weapons are removed from the person's possession, (iv) are periodic police searches conducted of the homes of individuals, who are subject to license revocations to ensure that they have surrendered all their firearms and haven't acquired firearms or other weapons illegally, (v) are persons subject to firearms license revocations required to turn in their documentation such as Firearms Possession and Acquisition Licences, Authorizations to Transport, Authorizations to Carry and Firearms Registration Certificates to authorities and, if so, what follow-up action is taken to ensure they have complied? — Sessional Paper No. 8555-421-623.

les refus et les révocations est-elle transmise au Système canadien d'information relativement aux armes à feu et aux forces policières un peu partout au pays, (ii) combien de jours en moyenne faut-il compter pour que l'information relative à ces refus et à ces révocations de permis parvienne au Système canadien d'information relativement aux armes à feu et au personnel policier de première ligne responsable de leur application, (iii) combien de temps en moyenne faut-il compter entre le moment où l'information relative à ces révocations de permis parvient à la police et le moment où les armes à feu et les armes sont confisquées à une personne, (iv) la police mène-t-elle des fouilles périodiques au domicile des personnes visées par des révocations de permis pour s'assurer qu'elles ont remis leurs armes à feu et qu'elles n'ont pas fait l'acquisition d'armes à feu et d'autres armes de manière illégale, (v) les personnes visées par des révocations de permis d'armes à feu sont-elles tenues de remettre de la documentation liée à leurs permis de possession et d'acquisition d'armes à feu, à leurs autorisations de transport d'armes à feu, à leurs autorisations de port d'armes à feu et à leurs certificats d'enregistrement d'armes à feu aux autorités et, dans l'affirmative, quelle mesure de suivi est prise pour veiller à ce qu'elles s'y conforment? — Document parlementaire n° 8555-421-623.

Q-624 — Mr. Trost (Saskatoon—University) — With regard to gun control laws in effect between 1979 and 2001, the period when the Firearms Acquisition Certificate Program was in effect, and between 2001 and present, the period when the Possession and Acquisition Licence and Possession Only License Programs were in effect: (a) what was the average annual cost for administering federal firearms laws, regulations, policies, and programs; and (b) for each of these two periods, what are the statistics that show which period was most effective at (i) reducing violent crime, (ii) reducing homicides, (iii) reducing the number of armed crimes involving firearms? — Sessional Paper No. 8555-421-624.

Q-624 — M. Trost (Saskatoon—University) — En ce qui concerne les lois sur le contrôle des armes à feu en vigueur de 1979 à 2001, période où le Programme des autorisations d'acquisition d'armes à feu était en vigueur, et les lois en vigueur de 2001 jusqu'à présent, période où les Programmes de permis de possession et d'acquisition et de permis de possession seulement sont en vigueur : a) quel était le coût annuel moyen pour l'administration des lois, règlements, politiques et programmes fédéraux sur les armes à feu; b) pour chacune de ces deux périodes, quelles sont les statistiques démontrant quelle période a été la plus efficace pour (i) la réduction du nombre de crimes violents, (ii) la réduction du nombre d'homicides, (iii) la réduction du nombre de crimes commis avec des armes à feu? — Document parlementaire n° 8555-421-624.

Q-625 — Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam) — With regard to the Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard and the presence of diseases in salmon rearing facilities: (a) have the infectious hematopoietic necrosis virus, the infectious salmon anaemia, heart and skeletal muscle inflammation, or any other disease been found in the waters on the Pacific Coast, including any hatcheries or facilities related to salmon rearing; (b) if the answer to (a) is in the affirmative, (i) how many times have these diseases been found in salmon rearing facilities, (ii) what are the names and locations of salmon rearing sites where diseases have been found; (c) how many full-time and part-time employees are dedicated to the detection and monitoring of diseases in salmon rearing facilities and has this number fluctuated over the years; (d) how long does it take to inspect and test one salmon rearing facility for the presence of disease; and (e) have fish population impact studies been conducted to gauge the impact of these diseases spreading to wild salmon populations? — Sessional Paper No. 8555-421-625.

Q-625 — M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam) — En ce qui concerne le ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne et la présence de maladies dans les établissements d'élevage de saumon : a) la nécrose hématoïétique infectieuse, l'anémie infectieuse du saumon, l'inflammation du muscle cardiaque et du muscle squelettique ou d'autres maladies ont-elles été trouvées dans les eaux de la côte du Pacifique, y compris dans des éclosiers ou des établissements d'élevage de saumon; b) si la réponse en a) est affirmative, (i) combien de fois ces maladies ont-elles été trouvées dans des établissements d'élevage de saumon, (ii) quels sont les noms et les emplacements des établissements d'élevage de saumon où des maladies ont été trouvées; c) combien d'employés à temps plein et d'employés à temps partiel sont affectés à la détection et à la surveillance de maladies dans les établissements d'élevage de saumon, et ce nombre a-t-il varié au fil des ans; d) combien de temps faut-il pour inspecter un établissement d'élevage de saumon et y effectuer des analyses pour dépister la présence de maladies; e) des études d'impact sur la population de poissons ont-elles été

Q-627 — Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap) — With regard to the government's disbursement of funds to the World Wildlife Fund (WWF) and Oceana inc. (Oceana): (a) what were the total disbursements of funds by the government to WWF during the periods of (i) November 2015 to November 2016, (ii) November 2014 to November 2015, (iii) November 2013 to November 2014; (b) what were the total disbursements of funds by the government to Oceana during the periods of (i) November 2015 to November 2016, (ii) November 2014 to November 2015, (iii) November 2013 to November 2014; (c) what services or activities were these funds intended for within each organization; (d) what were the associated dates and specific amounts of each disbursement; and (e) what were the file numbers of any associated funding agreements? — Sessional Paper No. 8555-421-627.

Q-630 — Mr. Dubé (Beloeil—Chambly) — With regard to policing and surveillance activities related to Indigenous activists since October 31, 2015: (a) which security agencies or other government bodies have been involved in tracking Indigenous protest activities relating to (i) Idle No More, (ii) the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls or other Aboriginal public order events, (iii) the Trans Mountain Expansion Project, (iv) the Northern Gateway Pipeline, (v) the Energy East and Eastern Mainline Projects, (vi) the Site C dam, (vii) the Lower Churchill Hydroelectric Generation Project, (viii) Line 9B Reversal and Line 9 Capacity Expansion Project, (ix) other industrial or resource development projects; (b) how many Indigenous individuals have been identified by security agencies as potential threats to public safety or security, broken down by agency and province; (c) which indigenous organizations, and activist groups have been the subject of monitoring by Canadian security services, broken down by agency and province; (d) how many events involving Indigenous activists were noted in Government Operations Centre situation reports, broken down by province and month;

(e) have any Canadian government agencies, including the Canadian Security Intelligence Service (CSIS), the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), and the Canadian Border Services Agency (CBSA) been involved in tracking Canadians travelling to Standing Rock Indian Reservation (North and South Dakota, United States of America); (f) has there been any request by the Canadian government or any of its agencies to the United States government or any of its agencies to share information on the tracking of Canadian citizens engaging in demonstrations at the Standing Rock Indian Reservation; (g) what are the titles and dates of any inter-departmental or inter-agency reports related to indigenous protest activities; (h) how many times have government agencies shared information on indigenous protest activities with private sector companies, and for each instance, which companies received such information, and on what dates; and (i) how many meetings have taken place

menées afin d'évaluer les répercussions de la propagation de ces maladies aux populations de saumon sauvage? — Document parlementaire n° 8555-421-625.

Q-627 — M. Arnold (North Okanagan—Shuswap) — En ce qui concerne les fonds versés par le gouvernement au Fonds mondial pour la nature (WWF) et à Oceana inc. (Oceana) : a) quel a été le total des fonds versés par le gouvernement au WWF au cours des périodes allant de (i) novembre 2015 à novembre 2016, (ii) novembre 2014 à novembre 2015, (iii) novembre 2013 à novembre 2014; b) quel a été le total des fonds versés par le gouvernement à Oceana au cours des périodes allant de (i) novembre 2015 à novembre 2016, (ii) novembre 2014 à novembre 2015, (iii) novembre 2013 à novembre 2014; c) à quels services ou activités ces fonds étaient-ils destinés dans chacun des organismes; d) quelles étaient les dates et les sommes associées à chacun des versements; e) quels étaient les numéros de dossier de toutes ententes de financement connexes? — Document parlementaire n° 8555-421-627.

Q-630 — M. Dubé (Beloeil—Chambly) — En ce qui concerne les activités policières et de surveillance ciblant des militants autochtones depuis le 31 octobre 2015 : a) quels organismes de sécurité et autres organismes gouvernementaux ont participé à la surveillance d'activités militantes autochtones relativement (i) au mouvement Idle No More, (ii) à l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues ou assassinées ou à d'autres événements publics autochtones, (iii) au projet d'agrandissement du réseau de Trans Mountain, (iv) au pipeline Northern Gateway, (v) au projet Énergie Est et au projet de réseau principal Est, (vi) au barrage du site C, (vii) au projet hydroélectrique du Bas-Churchill, (viii) au projet d'inversion de la canalisation 9B et d'accroissement de la capacité de la canalisation 9, (ix) à d'autres projets industriels ou d'exploitation des ressources; b) combien d'Autochtones ont été identifiés par des organismes de sécurité comme menaces potentielles à la sécurité publique, ventilé par organisme et province; c) quelles organisations autochtones et quels groupes militants ont fait l'objet de surveillance par les services de sécurité canadiens, ventilé par organisme et province; d) combien d'activités auxquelles ont participé des militants autochtones ont été consignées dans des rapports de situation du Centre des opérations du gouvernement, ventilé par province et par mois;

e) des organismes gouvernementaux canadiens, notamment le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), ont-ils participé à la surveillance de Canadiens s'étant déplacés vers la réserve indienne de Standing Rock (Dakota Nord et Dakota Sud, États-Unis); f) le gouvernement du Canada, ou n'importe lequel de ses organismes, a-t-il demandé au gouvernement des États-Unis, ou à n'importe lequel de ses organismes, de lui communiquer des renseignements sur la surveillance de citoyens canadiens participant à des manifestations à la réserve indienne de Standing Rock; g) quels sont les titres et les dates de tous les rapports produits par divers organismes ou divers ministères sur des activités militantes autochtones; h) combien de fois des organismes du gouvernement ont-ils communiqué de l'information sur des activités militantes autochtones à des

between representatives of the Kinder Morgan Trans Mountain Expansion Project and (i) RCMP personnel, (ii) CSIS personnel? — Sessional Paper No. 8555-421-630.

Q-632 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — With regard to credit cards issued to Ministerial staff: what expenses were charged to a government credit card, and not paid for by the government for the period of November 4, 2015, to September 23, 2016, including (i) the name of the vendor and the place of purchase, (ii) the date of the purchase, (iii) the value of the purchase, (iv) the due date of the statement, (v) the date on which the card holder provided reimbursement in full, (vi) the name of the card holder, (vii) the job title of the card holder, (viii) the department or agency of the card holder, (ix) the confirmation if that card holder is still an active holder of a government credit card? — Sessional Paper No. 8555-421-632.

Q-633 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — With regard to credit cards issued to Ministers, Ministers of State and Parliamentary Secretaries: what expenses were charged to a government credit card, and not paid for by the government for the period of November 4, 2015, to September 23, 2016, including (i) the name of the vendor and the place of purchase, (ii) the date of the purchase, (iii) the value of the purchase, (iv) the due date of the statement, (v) the date on which the card holder provided reimbursement in full, (vi) the name of the card holder, (vii) the official job title of the card holder, (viii) the confirmation if that card holder is still an active holder of a government credit card? — Sessional Paper No. 8555-421-633.

Q-635 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to government contracts awarded to the firm Morneau Shepell since January 2010: (a) for each contract, what was the (i) value, (ii) description of services provided, (iii) date and duration, (iv) internal file or tracking number; and (b) for each contract, was it a sole source contract? — Sessional Paper No. 8555-421-635.

Q-636 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the government's decision to explore purchasing 18 F-18 Super Hornet planes from Boeing: (a) what is the projected acquisition cost of these planes; (b) what is the Department of National Defence's projected operational life span of an F-18 Super Hornet; (c) what is the projected yearly operation costs and maintenance of the fleet of F-18 Super Hornets; (d) what measures are in place to ensure that there is a fair and open competition for the permanent replacement fleet; (e) what specific measures are in place to ensure that Boeing does not receive an unfair advantage due to its status related to the interim fleet; (f) what are the dates, times, locations, and lists of attendees of all meetings between the government and Boeing since November 4, 2015; (g) what are the details of communications which have been received from the United

entreprises privées et, dans chaque cas, quelles sont les entreprises qui ont obtenu l'information, et à quelles dates; i) combien de réunions ont eu lieu entre les représentants de Kinder Morgan pour le projet d'agrandissement du réseau de Trans Mountain et (ii) le personnel de la GRC, (iii) le personnel du SCRS? — Document parlementaire n° 8555-421-630.

Q-632 — M. Webber (Calgary Confederation) — En ce qui concerne les cartes de crédit émises au personnel ministériel : quelles dépenses ont été portées à une carte de crédit du gouvernement et n'ont pas été payées par le gouvernement entre le 4 novembre 2015 et le 23 septembre 2016, y compris (i) le nom du commerce et le lieu d'achat, (ii) la date de l'achat, (iii) le montant de l'achat, (iv) la date d'échéance sur le relevé, (v) la date à laquelle le détenteur de la carte en a versé le remboursement complet, (vi) le nom du détenteur de la carte, (vii) le titre du poste occupé par le détenteur de la carte, (viii) le ministère ou l'agence du détenteur de la carte, (ix) la confirmation que le détenteur de la carte de crédit du gouvernement en a toujours une en sa possession? — Document parlementaire n° 8555-421-632.

Q-633 — M. Webber (Calgary Confederation) — En ce qui concerne les cartes de crédit émises aux ministres, aux ministres d'État et aux secrétaires parlementaires : quelles dépenses ont été portées à une carte de crédit du gouvernement et n'ont pas été payées par le gouvernement entre le 4 novembre 2015 et le 23 septembre 2016, y compris (i) le nom du commerce et le lieu d'achat, (ii) la date de l'achat, (iii) le montant de l'achat, (iv) la date d'échéance sur le relevé, (v) la date à laquelle le détenteur de la carte en a versé le remboursement complet, (vi) le nom du détenteur de la carte, (vii) le titre officiel du poste occupé par le détenteur de la carte, (viii) la confirmation que le détenteur de la carte de crédit du gouvernement en a toujours une en sa possession? — Document parlementaire n° 8555-421-633.

Q-635 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne les contrats accordés par le gouvernement à la société Morneau Shepell depuis janvier 2010 : a) pour chaque contrat, (i) quelle est la valeur, (ii) quelle est la description des services offerts, (iii) quelle est la date et la durée, (iv) quel est le numéro de suivi interne ou de dossier; b) pour chaque contrat, y a-t-il eu un fournisseur unique? — Document parlementaire n° 8555-421-635.

Q-636 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne la décision du gouvernement d'envisager l'achat de 18 avions F-18 Super Hornet de la société Boeing : a) quel est le coût d'acquisition prévu de ces appareils; b) quelle est, selon le ministère de la Défense nationale, la durée de vie utile prévue d'un appareil F-18 Super Hornet; c) quel est le coût annuel d'exploitation et d'entretien estimé de la flotte d'aéronefs F-18 Super Hornet; d) quelles mesures a-t-on mises en place pour veiller à ce que le remplacement permanent de la flotte fasse l'objet d'un appel d'offres ouvert et équitable; e) quelles mesures précises a-t-on mises en place pour veiller à ce que Boeing ne profite pas d'un avantage indu en raison de sa position quant à la flotte provisoire; f) quelles sont les dates, quelles sont les heures, quels sont les lieux et quelles sont les listes de participants de toutes les réunions

States government to date related to the interim purchase of 18 Super Hornets from Boeing, including the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title, (v) relevant file number; and (h) on what date were each of the non-disclosure agreements referred to in the response to Q-531 signed? — Sessional Paper No. 8555-421-636.

Q-637 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to the Community Action Program for Children (CAPC): (a) what is the Program's total budget for each year of operation since it was established; (b) on an annual basis, how much funding is received per (i) province, (ii) territory, (iii) constituency; and (c) what are the Program's operating costs since it was established, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-421-637.

Q-638 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to the Minister of Veterans Affairs series of announcements on the opening of new Veteran Affairs offices: (a) what was the cost for each event, including (i) venue rentals, (ii) audio-visual, (iii) advertising, (iv) accommodations, (v) travel, (vi) per diems for the Minister and staff; (b) how many people attended each event, broken down by location; and (c) what was the announced date for the actual reopening of each Veteran Affairs office, broken down by location? — Sessional Paper No. 8555-421-638.

Q-639 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to contract beds under the jurisdiction of Veterans Affairs Canada, and broken down by facility: (a) what are the number of contract beds available; (b) what is the percentage of contract beds currently in use; (c) what is the placement and admission process; (d) what are the number of applications for contract beds received; and (e) what are the number of successful applications? — Sessional Paper No. 8555-421-639.

Q-640 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to interactions between the government and the Streit Group companies: (a) what support has the government provided to the Streit Group between 2009 and 2016; (b) what support has the government provided to the Streit Group through overseas embassies, including, but not limited to, all trade and consular support between 2009 and 2016; (c) did the Streit Group receive any marketing support through the Global Markets Action Plan or any other trade promotion programs, and, if so, what are the details of the support received; (d) what are the details of any studies undertaken by Global Affairs Canada on the Streit Group before deciding to sole-source the purchase of two vehicles; (e) did Global Affairs Canada receive any indications or information about the Streit Group's alleged sales to criminal gangs before October 17, 2016; (f) was a company profile prepared by the Department on the Streit Group prior to former Minister Ed Fast's visit to their factory in the spring of 2015; (g) what mechanisms are currently in place

tenues entre le gouvernement et la société Boeing depuis le 4 novembre 2015; g) quels sont les détails des communications reçues du gouvernement des États-Unis jusqu'à maintenant au sujet de l'achat provisoire de 18 appareils Super Hornet de Boeing, y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le sujet, (v) le numéro de dossier pertinent; h) à quelle date ont été signés chacun des accords de confidentialité mentionnés dans la réponse à la question Q-531? — Document parlementaire n° 8555-421-636.

Q-637 — M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne le Programme d'action communautaire pour les enfants (PACE) : a) quelle a été l'enveloppe totale du Programme pour chaque année depuis sa création; b) à chaque année, quel a été le montant reçu par chaque (i) province, (ii) territoire, (iii) circonscription; c) quels ont été les frais d'opération du Programme depuis sa création, ventilés par année? — Document parlementaire n° 8555-421-637.

Q-638 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne la série d'annonces faites par le ministre des Anciens Combattants au sujet de l'ouverture de nouveaux bureaux du ministère des Anciens Combattants : a) combien a coûté chaque annonce, y compris (i) la location de salles, (ii) les services audiovisuels, (iii) la publicité, (iv) l'hébergement, (v) les déplacements, (vi) les indemnités journalières pour le Ministre et son personnel; b) combien de personnes ont assisté à chaque annonce, ventilées par emplacement; c) quelle était la date annoncée pour la réouverture effective de chaque bureau d'Anciens Combattants, ventilée par emplacement? — Document parlementaire n° 8555-421-638.

Q-639 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne les lits réservés sous la compétence d'Anciens Combattants Canada et ventilé par établissement : a) quel est le nombre de lits réservés disponibles; b) quel est le pourcentage de lits réservés utilisés à l'heure actuelle; c) quel est le processus de placement et d'admission; d) quel est le nombre de demandes reçues pour des lits réservés; e) quel est le nombre de demandes acceptées? — Document parlementaire n° 8555-421-639.

Q-640 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne les interactions entre le gouvernement et les entreprises de la société Streit Group : a) quelle aide le gouvernement a-t-il offerte à Streit Group entre 2009 et 2016; b) quelle aide le gouvernement a-t-il offerte à Streit Group par l'intermédiaire d'ambassades à l'étranger, y compris, sans toutefois s'y limiter, toute aide commerciale et consulaire entre 2009 et 2016; c) la société Streit Group a-t-elle obtenu de l'aide à la mise en marché dans le cadre du Plan d'action sur les marchés mondiaux ou d'autres programmes de promotion commerciale, et, si tel est le cas, quels sont les détails de l'aide reçue; d) quels sont les détails relatifs à toutes études menées par Affaires mondiales Canada sur Streit Group avant de décider d'acheter deux véhicules auprès d'un fournisseur exclusif; e) Affaires mondiales Canada avait-il obtenu des indications ou des renseignements concernant les allégations de ventes à des gangs de criminels par Streit Group, avant le 17 octobre 2016; f) le Ministère a-t-il produit un profil

to monitor Canadian companies operating overseas and compliance with Canadian and United Nations sanctions; *(h)* what investigations is the government currently undertaking into the Streit Group's contravention of sanctions; *(i)* what are the sanctions Streit Group has contravened; and *(j)* is the government planning to change Canadian arms export guidelines to include Canadian companies operating overseas? — Sessional Paper No. 8555-421-640.

d'entreprise sur Streit Group avant la visite de l'ancien ministre Ed Fast à l'usine de la société au printemps 2015; *g)* quels mécanismes sont en place pour surveiller les entreprises canadiennes à l'étranger et contrôler la conformité aux sanctions du Canada et des Nations Unies; *h)* quelles enquêtes le gouvernement mène-t-il actuellement sur la contravention aux sanctions par Streit Group; *i)* à quelles sanctions Streit Group a-t-elle contrevenu; *j)* le gouvernement a-t-il l'intention de modifier les lignes directrices du Canada sur l'exportation d'armes de manière à y inclure les entreprises canadiennes actives à l'étranger? — Document parlementaire n° 8555-421-640.

Q-641 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to Canada's arms exports: *(a)* in 2016, by what means has the government monitored the use of its military exports to ensure compliance with Canada's export control regime; *(b)* what information has the government received since April 2016 on the human rights situation in Saudi Arabia that would contribute to an assessment of whether existing permits should be suspended or cancelled; *(c)* how much did the government spend between 2004 and 2016 on research and development relating to the manufacture of light-armoured vehicles; *(d)* what has been the trade balance in 2016 with regard to the Canadian defence and security industry, and with regard to export and import by government entities; *(e)* does the Canadian mission to Saudi Arabia monitor the use of Canadian weapons sold to Saudi Arabia, and, if so, how often does the mission report on this to Global Affairs Canada; and *(f)* has an economic impact assessment been carried out with regard to the 2014 agreement involving the export of military vehicles manufactured by General Dynamics Land Systems? — Sessional Paper No. 8555-421-641.

Q-641 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne les exportations d'armes du Canada : *a)* en 2016, par quels moyens le gouvernement a-t-il surveillé l'utilisation de ses exportations militaires pour s'assurer du respect du régime canadien de contrôle des exportations; *b)* quelle information le gouvernement a-t-il reçue depuis avril 2016 sur la situation des droits de la personne en Arabie saoudite qui contribuerait à une décision quant à la suspension ou à l'annulation des permis actuels; *c)* quel montant le gouvernement a-t-il consacré entre 2004 et 2016 à la recherche et au développement liés à la construction de véhicules blindés légers; *d)* quelle a été la balance commerciale en 2016 dans le secteur canadien de la défense et de la sécurité pour ce qui est des exportations et des importations par des entités publiques; *e)* la mission canadienne en Arabie saoudite surveille-t-elle l'utilisation des armes canadiennes vendues à l'Arabie saoudite et, dans l'affirmative, à quelle fréquence la mission en fait-elle rapport à Affaires mondiales Canada; *f)* a-t-on réalisé une évaluation des retombées économiques de l'accord de 2014 portant sur l'exportation de véhicules militaires construits par General Dynamics Land Systems? — Document parlementaire n° 8555-421-641.

Q-643 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — With regard to all hard copy and soft copy communications that were exchanged between the Prime Minister's Office, the Office of the Chief Electoral Officer, the Office of the Minister of Democratic Institutions and the Office of the Government House Leader, between October 20, 2015, and the date this question is placed on the Order Paper: *(a)* what are the details of all communications which discuss choosing the successor to Chief Electoral Officer Marc Mayrand, including the *(i)* dates, *(ii)* times, *(iii)* originators, *(iv)* recipients; and *(b)* what are the details of all communications which mention the Deputy Chief Electoral Officer Stéphane Perrault, including the *(i)* dates, *(ii)* times, *(iii)* originators, *(iv)* recipients? — Sessional Paper No. 8555-421-643.

Q-643 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — En ce qui concerne toutes les communications virtuelles et papiers échangées entre le Bureau du premier ministre, le Bureau du directeur général des élections, le Bureau de la ministre des Institutions démocratiques et le Bureau du leader du gouvernement à la Chambre pour la période du 20 octobre 2015 à la date à laquelle la présente question est inscrite au Feuilleton : *a)* quels sont les détails de toutes les communications portant sur le choix du successeur de Marc Mayrand, directeur général des élections, y compris les *(i)* dates, *(ii)* heures, *(iii)* auteurs, *(iv)* destinataires; *b)* quels sont les détails de toutes les communications dans lesquelles on mentionne Stéphane Perrault, le directeur général adjoint des élections, y compris les *(i)* dates, *(ii)* heures, *(iii)* auteurs, *(iv)* destinataires? — Document parlementaire n° 8555-421-643.

Q-645 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to the mydemocracy.ca website: *(a)* what is the value of the contract the government has with Vox Pop Labs; *(b)* what specific services are being provided by Vox Pop Labs to the government; *(c)* what are the titles of the individuals who came up with the questions for the site, broken down by department; *(d)* what is the rationale for the website not having a question about a referendum; *(e)* what safeguards are in place

Q-645 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne le site Web mademocratie.ca : *a)* quelle est la valeur du contrat octroyé à Vox Pop Labs par le gouvernement; *b)* quels services précis sont offerts au gouvernement par Vox Pop Labs; *c)* quels sont les titres des personnes qui ont élaboré les questions pour le site, ventilés par ministère; *d)* quelle est la raison pour laquelle le site Web ne contient pas de question sur un référendum; *e)* quelles mesures de protection sont en place pour

to ensure that individuals do not submit multiple surveys that could skew the results; *(f)* what safeguards are in place to ensure that responses from non-Canadian entities do not skew the results; *(g)* what safeguards are in place to ensure that the survey is not skewed due to the use of “bots” or other similar devices; and *(h)* is there a limit on the number of responses that may come from a single IP address, and, if so, what is the limit and how is it enforced? — Sessional Paper No. 8555-421-645.

Q-646 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to projects funded under the proposed Canada Infrastructure Bank: *(a)* what specific measures are in place to ensure that small and rural municipalities, specifically those municipalities with a population under 50 000, receive infrastructure funding from the bank; *(b)* what specific measures are in place to ensure that small and rural municipalities, specifically those municipalities with a population between 50 000 and 100 000, receive infrastructure funding from the bank; and *(c)* how much infrastructure bank funding has been specifically allocated for communities with a population under 100 000? — Sessional Paper No. 8555-421-646.

Q-647 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to contracts and standing offers the government has had with advertising agencies, since November 4, 2015: *(a)* what contracts and standing offers does the government have with advertising agencies, broken down by department and agency; *(b)* what are the specific details of each contract or standing offer in *(a)*, including *(i)* vendor, *(ii)* value, *(iii)* duration; and *(c)* for each contract or standing offer in *(a)*, what are the details of each associated advertising campaign including *(i)* title, *(ii)* description, *(iii)* dates, *(iv)* duration? — Sessional Paper No. 8555-421-647.

Q-648 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to appointments to federal boards, agencies, and associations since November 4, 2015, for each appointment: what is the name, province, and position of the appointee? — Sessional Paper No. 8555-421-648.

Q-649 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to the government’s commitment to bring 25 000 Syrian refugees to Canada, since November 4, 2015: *(a)* what was the total cost for the government to bring the refugees to Canada; and *(b)* what is the itemized and specific breakdown of all the costs in *(a)*? — Sessional Paper No. 8555-421-649.

Q-650 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to the government’s commitment to provide \$54 million in relief funding to Haiti: *(a)* what is the specific breakdown of how the funding will be provided, including a breakdown by *(i)* fiscal year, *(ii)* specific organization or group

s’assurer qu’une personne ne réponde pas au sondage à de multiples reprises, ce qui pourrait fausser les résultats; *f)* quelles mesures de protection sont en place pour s’assurer que les réponses provenant d’entités non canadiennes ne faussent pas les résultats; *g)* quelles mesures de protection sont en place pour s’assurer que le sondage n’est pas faussé en raison de l’utilisation de « robots » ou d’autres appareils semblables; *h)* y a-t-il une limite quant au nombre de réponses pouvant provenir d’une même adresse IP et, le cas échéant, quelle est-elle et comment est-elle mise en application? — Document parlementaire n° 8555-421-645.

Q-646 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne le financement de projets par la Banque de l’infrastructure du Canada, telle que proposée : *a)* quelles mesures précises sont en place pour assurer que les petites municipalités rurales, en particulier celles dont la population est inférieure à 50 000 habitants, reçoivent un financement d’infrastructure de cette banque; *b)* quelles mesures précises sont en place pour assurer que les petites municipalités rurales, en particulier celles dont la population se situe entre 50 000 et 100 000 habitants, reçoivent un financement d’infrastructure de cette banque; *c)* quelle portion du financement de la banque d’infrastructure a été affectée aux collectivités de moins de 100 000 habitants? — Document parlementaire n° 8555-421-646.

Q-647 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne les contrats et les offres à commandes que le gouvernement a conclus avec des agences de publicité depuis le 4 novembre 2015 : *a)* quels sont les contrats et les offres à commandes que le gouvernement a conclus avec des agences de publicité, ventilés par ministère et organisme; *b)* quels sont les détails de chaque contrat ou offre à commandes mentionnés en *a)*, notamment *(i)* le nom du vendeur, *(ii)* la valeur, *(iii)* la durée; *c)* pour chaque contrat ou offre à commandes mentionnés en *a)*, quels sont les détails de chaque campagne publicitaire connexe, notamment *(i)* le titre, *(ii)* la description, *(iii)* les dates, *(iv)* la durée? — Document parlementaire n° 8555-421-647.

Q-648 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les nominations à des commissions, agences et associations fédérales depuis le 4 novembre 2015, pour chaque nomination : quel est le nom, la province d’origine et le poste de la personne nommée? — Document parlementaire n° 8555-421-648.

Q-649 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne l’engagement du gouvernement d’amener 25 000 réfugiés syriens au Canada, depuis le 4 novembre 2015 : *a)* combien le gouvernement a-t-il dépensé au total pour amener des réfugiés au Canada; *b)* quelle est la ventilation détaillée et précise de tous les coûts indiqués en *a)*? — Document parlementaire n° 8555-421-649.

Q-650 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne l’engagement du gouvernement de fournir 54 millions de dollars au fonds d’aide pour Haïti : *a)* quelle est la ventilation précise de la façon dont le financement sera fourni, notamment par *(i)* exercice, *(ii)* organisme ou groupe

which will receive the funding; *(b)* for each group listed under *(a)(ii)*, what is the funding to be used for; and *(c)* what specific measures does the government have in place to ensure that the funding is utilized properly and as intended? — Sessional Paper No. 8555-421-650.

Q-651 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to seizures of illegal drugs and narcotics by the Canada Border Services Agency since January 1, 2016: *(a)* how many times were illegal drugs or narcotics seized; *(b)* what is the total amount seized, broken down by substance; and *(c)* what are the details of each seizure, including *(i)* date, *(ii)* substance, *(iii)* amount, *(iv)* location, *(v)* country from which the substance was imported? — Sessional Paper No. 8555-421-651.

Q-652 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to the fentanyl epidemic, since November 2015: *(a)* what statistics does the government currently have regarding the country of origin of fentanyl in Canada; *(b)* broken down by country of origin and by month, how much fentanyl has been stopped from entering Canada by the Canada Border Services Agency; *(c)* what specific communication has the government had with Chinese officials regarding fentanyl; and *(d)* what are the details, including dates, titles, recipients, and file numbers of any briefing notes which the government has regarding fentanyl? — Sessional Paper No. 8555-421-652.

Q-655 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to ministerial regional offices: *(a)* what is the location of each office; *(b)* what is the overall annual budget for each office; *(c)* how many government employees or full-time equivalents are assigned to each location; and *(d)* how many ministerial exempt staff or full-time equivalents are assigned to each location? — Sessional Paper No. 8555-421-655.

Q-656 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to government sponsorship of the Open Dialogue Forum held in Ottawa on March 31, 2016, and April 1, 2016: *(a)* how much did the government spend to sponsor the event; *(b)* which government departments, agencies, or crown corporations sponsored the event; *(c)* which Ministers approved the sponsorships; and *(d)* what are the internal tracking or file numbers for the sponsorship contracts? — Sessional Paper No. 8555-421-656.

Q-657 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to contracts issued by any department, agency, or crown corporation, under object code 0499 (Other Professional Services Not Otherwise Specified), since November 4, 2015: *(a)* what are the details of each contract, including the *(i)* vendor, *(ii)* date, *(iii)* amount, *(iv)* file number; and *(b)* for each contract referred to in *(a)*, what are the specifics of the professional services provided? — Sessional Paper No. 8555-421-657.

particulier qui recevra du financement; *(b)* pour chaque groupe indiqué en *(a)(ii)*, à quoi servira le financement; *(c)* quelles mesures précises le gouvernement a-t-il mises en place pour s'assurer que le financement sera utilisé adéquatement et de la façon prévue? — Document parlementaire n° 8555-421-650.

Q-651 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne les saisies de drogues illicites et de narcotiques effectuées par l'Agence des services frontaliers du Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 : *(a)* à combien de reprises des drogues illicites ou des narcotiques ont-ils été saisis; *(b)* quelle est la quantité totale saisie, ventilée par substance; *(c)* quels sont les détails de chaque saisie, y compris *(i)* la date, *(ii)* la substance, *(iii)* la quantité, *(iv)* l'endroit, *(v)* le pays d'où la substance a été importée? — Document parlementaire n° 8555-421-651.

Q-652 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne l'épidémie de fentanyl, depuis novembre 2015 : *(a)* quelles statistiques le gouvernement possède-t-il quant au pays d'origine du fentanyl qui entre au Canada; *(b)* ventilée par pays d'origine et par mois, quelle quantité de fentanyl l'Agence des services frontaliers du Canada a-t-elle empêché d'entrer au Canada; *(c)* quel est le détail des communications entre le Canada et des représentants de la Chine à propos du fentanyl; *(d)* quels sont les renseignements détaillés, notamment les dates, les titres, les destinataires et les numéros de dossier de tout document d'information que le gouvernement possède sur le fentanyl? — Document parlementaire n° 8555-421-652.

Q-655 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne les bureaux régionaux ministériels : *(a)* où est situé chaque bureau; *(b)* quel est le budget annuel pour chaque bureau; *(c)* combien d'employés ou d'équivalents temps plein gouvernementaux sont affectés à chaque site; *(d)* combien d'employés exemptés ou d'équivalents temps plein ministériels sont affectés à chaque site? — Document parlementaire n° 8555-421-655.

Q-656 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne la commandite par le gouvernement du Forum canadien du dialogue ouvert tenu à Ottawa les 31 mars et le 1^{er} avril 2016 : *(a)* combien le gouvernement a-t-il dépensé pour commanditer cette activité; *(b)* quels ministères, organismes et sociétés d'État ont commandité l'activité; *(c)* quels ministres ont approuvé la commandite; *(d)* quel était le numéro de dossier ou de suivi interne des contrats de commandites? — Document parlementaire n° 8555-421-656.

Q-657 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne les contrats attribués par tout ministère, organisme ou toute société d'État sous le code 0499 (autres services professionnels non précisés ailleurs), depuis le 4 novembre 2015 : *(a)* quels sont, pour chaque marché, les détails, incluant *(i)* le fournisseur, *(ii)* la date, *(iii)* le montant, *(iv)* le numéro de dossier; *(b)* pour chaque marché mentionné en *(a)*, quels étaient précisément les services professionnels fournis? — Document parlementaire n° 8555-421-657.

Q-658 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to the government's commitment that by 2025, for all operations run by Public Services and Procurement Canada (PSPC), 100 percent of our electricity will be purchased from clean power: (a) how many buildings does PSPC currently operate, broken down by province and territory; (b) how many buildings does the government currently operate which are not operated by PSPC; (c) how many of the buildings operated by the government are currently powered exclusively by clean power; (d) for the next ten years, and broken down by year, how many of the buildings operated by the government are expected to be powered exclusively by clean power; and (e) for the next ten years, and broken down by year, what are the details of all planned expenditures related to the commitment? — Sessional Paper No. 8555-421-658.

Q-659 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — With regard to boil water advisories on First Nations Reserves: (a) how many advisories are currently in place; (b) which reserves are currently under a boil water advisory; (c) for each reserve listed in (b), how many individuals are currently under a boil water advisory; (d) when is each boil water advisory expected to be lifted; and (e) for each reserve listed in (b), what are the details of any funding which has been delivered for water infrastructure projects including (i) the date that the funds were received by the reserve, (ii) specific projects which funds were provided for, (iii) title and file number of related press release? — Sessional Paper No. 8555-421-659.

Q-661 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to payments made under Treasury Board object code 010 (Canoë Allowance), since November 4, 2015: (a) what is the total amount spent, broken down by department, agency and crown corporation; (b) how many employees received the allowance, broken down by department, agency and crown corporation; (c) what are the job titles of the employees who received the allowance, broken down by department, agency and crown corporation; (d) what is the government's policy regarding when an employee is entitled to such an allowance; (e) what was the average amount dispersed under the object code; and (f) what was the highest amount dispersed under the object code? — Sessional Paper No. 8555-421-661.

Q-662 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to the government's pledge of \$20 million to the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees (UNRWA): (a) what specific assurances has the government received that none of the funding will be used for any activities that promote terrorism; (b) were any of the assurances identified in (a) received in writing; (c) if the answer to (b) is affirmative, what are the details of each document, including the (i) sender, (ii) date, (iii) subject matter, (iv) file number; (d) does the government intend on making the documents referred to in (b) public, and if so, when; (e) by what means does the government monitor the work of the UNRWA to ensure that assurances identified in (a) are being fulfilled; and (f) what

Q-658 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne l'engagement du gouvernement selon lequel, d'ici 2025, la totalité de l'électricité utilisée pour l'ensemble des activités dirigées par Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) proviendra de sources d'énergie propre : a) combien de bâtiments SPAC exploite-t-il actuellement, ventilés par province et territoire; b) combien de bâtiments ne relevant pas de SPAC le gouvernement exploite-t-il actuellement; c) combien de bâtiments exploités par le gouvernement sont alimentés actuellement par une source d'énergie propre; d) pour les dix prochaines années, et ventilé par année, combien de bâtiments exploités par le gouvernement devraient être alimentés exclusivement par une source d'énergie propre; e) pour les dix prochaines années, et ventilé par année, quel est le détail de toutes les dépenses prévues associées à cet engagement? — Document parlementaire n° 8555-421-658.

Q-659 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne les avis d'ébullition d'eau dans les réserves des Premières Nations : a) combien d'avis sont actuellement en vigueur; b) quelles réserves sont-elles actuellement visées par un avis d'ébullition d'eau; c) pour chacune des réserves énumérées en b), combien de personnes sont actuellement visées par un avis d'ébullition d'eau; d) quand chacun des avis devrait-il être levé; e) pour chacune des réserves énumérées en b), quels sont les détails des fonds alloués à des projets d'infrastructure d'approvisionnement en eau, à savoir (i) la date à laquelle la réserve a reçu les fonds, (ii) les projets pour lesquels des fonds ont été accordés, (iii) le titre et le numéro de dossier du communiqué s'y rapportant? — Document parlementaire n° 8555-421-659.

Q-661 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne les paiements effectués aux termes du code d'article 010 (Indemnité de canotage) du Conseil du Trésor depuis le 4 novembre 2015 : a) quel est le montant total dépensé, ventilé par ministère, organisme et société d'État; b) combien d'employés ont reçu l'indemnité, ventilé par ministère, organisme et société d'État; c) quel est le titre des employés qui ont reçu l'indemnité, ventilé par ministère, organisme et société d'État; d) quelle est la politique du gouvernement concernant le droit des employés à recevoir une telle indemnité; e) quelle est l'indemnité moyenne versée aux termes du code d'article; f) quelle est l'indemnité la plus élevée versée aux termes du code d'article? — Document parlementaire n° 8555-421-661.

Q-662 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne la promesse du gouvernement de verser 20 millions de dollars à l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) : a) quelles garanties précises le gouvernement a-t-il reçues pour s'assurer qu'aucune portion du financement ne sera utilisée pour des activités promouvant le terrorisme; b) est-ce que des garanties énoncées en a) ont été reçues par écrit; c) si la réponse en b) est affirmative, quels sont les détails de chaque document, notamment (i) l'expéditeur, (ii) la date, (iii) l'objet, (iv) le numéro de dossier; d) le gouvernement prévoit-il rendre publics les documents désignés en b) et, le cas échéant, à quel moment; e) de quelle façon le gouvernement surveille-t-il les travaux de l'Office pour s'assurer que les garanties énoncées en a) sont

measures is the government prepared to take if assurances identified in (a) are not fulfilled? — Sessional Paper No. 8555-421-662.

Q-664 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to spending on photographers or photography services by Employment and Social Development Canada, since November 4, 2015, and broken down by individual expenditure and contract: (a) how much has been spent; (b) what were the dates and duration of each expenditure or photography contract; (c) what was the initial and final value of each contract; (d) what were the events or occasions which were meant to be photographed as a result of each contract and what were the costs associated with each photographic event; and (e) what were the locations where the photography work was performed for each contract? — Sessional Paper No. 8555-421-664.

Q-665 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to application processing and wait times at the Department of Citizenship and Immigration, from the date an application is received by the Department to the date it is processed: (a) what is the average wait time for an individual who applies for a work permit in Canada; (b) what is the average wait time for an individual who applies for a visitor visa in Canada; (c) what is the average wait time for an individual who applies for a student visa in Canada; and (d) what is the average processing time for an application made under the spousal sponsorship program? — Sessional Paper No. 8555-421-665.

Q-666 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the government's recent approval and future efforts to facilitate the construction of Kinder Morgan's Trans Mountain pipeline: (a) what is the complete and detailed list of meetings in which the use of military or paramilitary force to facilitate Kinder Morgan's expropriation of private property, municipal lands, First Nations' traditional territories and Indian reserves was discussed; (b) were Canadian Security Intelligence Service, the RCMP, local police, or any government agencies included in each of the meetings identified in (a); (c) what were the results of each of the meetings identified in (a); and (d) what are the projected costs of any considered actions and how will these costs be shared among different levels of government? — Sessional Paper No. 8555-421-666.

Q-667 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to the information in Chapter 2, on page 89 of the March 22, 2016, Budget, and as of that date: (a) what is the total amount for the remaining uncommitted funds from older federal infrastructure programs; and (b) for the information in (a), what are the amounts broken down by province, municipality, and by other recipient, of the remaining uncommitted funds as of this date that have, or have not, or will be transferred, from older federal infrastructure programs

remplies; f) quelles mesures le gouvernement est-il prêt à prendre si les garanties énoncées en a) ne sont pas remplies? — Document parlementaire n° 8555-421-662.

Q-664 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne les dépenses consacrées à des photographes ou services de photographie par Emploi et Développement social Canada, depuis le 4 novembre 2015, et ventilé par dépense et contrat : a) quel montant a été dépensé; b) quelles sont les dates et les durées de chaque dépense ou contrat de photographie; c) quelle était la valeur initiale et la valeur finale de chaque contrat; d) quelles étaient les activités ou les occasions qui devaient être photographiées dans le cadre de chaque contrat et quels étaient les coûts associés à chaque séance de photos; e) où les séances de photo ont-elles eu lieu pour chaque contrat? — Document parlementaire n° 8555-421-664.

Q-665 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne les délais de traitement et d'attente des demandes au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, de la date de réception de la demande par le Ministère à la date de traitement : a) quel est le délai d'attente moyen pour une personne qui fait une demande de permis de travail au Canada; b) quel est le délai d'attente moyen pour une personne qui présente une demande de visa de visiteur au Canada; c) quel est le délai d'attente moyen pour une personne qui présente une demande de visa d'étudiant au Canada; d) quel est le délai de traitement moyen pour une demande présentée en vertu du programme de parrainage des conjoints? — Document parlementaire n° 8555-421-665.

Q-666 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne l'approbation récente du projet de construction du pipeline Trans Mountain de Kinder Morgan par le gouvernement et les efforts que ce dernier déploiera pour faciliter le projet : a) quelle est la liste complète et détaillée des réunions au cours desquelles il a été question du recours à la force militaire ou paramilitaire pour aider Kinder Morgan dans ses activités d'expropriation relativement à des propriétés privées, des terres municipales, des territoires traditionnels des Premières Nations et des réserves indiennes; b) le Service canadien du renseignement de sécurité, la GRC, des services de police municipaux ou d'autres organismes gouvernementaux ont-ils participé aux réunions indiquées en a); c) quels ont été les résultats de chacune des réunions indiquées en a); d) quels sont les coûts prévus des mesures envisagées et comment ces coûts seront-ils partagés entre les divers ordres de gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-421-666.

Q-667 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne les renseignements figurant au chapitre 2, à la page 100 du budget déposé en date du 22 mars 2016 : a) quel est le montant total des fonds non affectés de programmes d'infrastructure fédéraux plus anciens; b) pour les renseignements mentionnés en a) quels sont les montants totaux, ventilés par province, par municipalité et par autres bénéficiaires, des fonds non affectés qui, à ce jour, ont été transférés, ne l'ont pas été, ou seront transférés à partir des programmes d'infrastructure fédéraux plus anciens par

through the Gas Tax Fund in 2016-2017, as promised in the March 22, 2016, Budget? — Sessional Paper No. 8555-421-667.

Q-668 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to the Canada 150 Community Infrastructure Program, between the program's launch and November 30, 2016: (a) what projects have been submitted for funding from the constituencies of Kenora, Thunder Bay—Rainy River, Thunder Bay—Supérieur Nord, Renfrew—Nipissing—Pembroke, Timmins—James Bay, Algoma—Manitoulin—Kapuskasing, Nickel Belt, Nipissing—Timiskaming, Sault Ste. Marie, Sudbury, Parry Sound—Muskoka, Mississauga—Malton, broken down by constituency; and (b) for each of the projects in (a), which have been approved for funding? — Sessional Paper No. 8555-421-668.

Q-669 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to all government funding for the constituencies of Kenora, Thunder Bay—Rainy River, Thunder Bay—Supérieur Nord, Renfrew—Nipissing—Pembroke, Timmins—James Bay, Algoma—Manitoulin—Kapuskasing, Nickel Belt, Nipissing—Timiskaming, Sault Ste. Marie, Sudbury, Parry Sound—Muskoka, Mississauga—Malton between November 4, 2015, and November 30, 2016: (a) which grant allocations, programs, projects, and all other means of disbursing government funds, have been cancelled since November 4, 2015; (b) what was the rationale provided for the cancellation of each item identified in (a); (c) what amount of funding had been dispensed to each item identified in (a) at the time of cancellation; (d) what was the estimated value of each item identified in (a) prior to cancellation; and (e) what consultations, if any, took place in relation to the items identified in (a) prior to their approval? — Sessional Paper No. 8555-421-669.

Q-670 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to travel taken by Ministers and their exempt staff to the constituencies of Kenora, Thunder Bay—Rainy River, Thunder Bay—Supérieur Nord, Renfrew—Nipissing—Pembroke, Timmins—James Bay, Algoma—Manitoulin—Kapuskasing, Nickel Belt, Nipissing—Timiskaming, Sault Ste. Marie, Sudbury, Parry Sound—Muskoka, Mississauga—Malton between November 4, 2015, and November 30, 2016: (a) what are the details of all trips taken, including the (i) dates, (ii) amount spent, (iii) breakdown of expenses, (iv) details of any official meetings or government business conducted on the trips; and (b) what are the details of any briefing documents or dockets prepared in relation to the trips, including the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-421-670.

Q-674 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to relocation costs for exempt staff moving to a location outside of the National Capital Region, since January 1, 2016: (a) what is the total cost paid by the government for relocation services and hotel stays related to moving these staff to a location

l'entremise du Fonds de la taxe sur l'essence en 2016-2017, comme il a été promis dans le budget du 22 mars 2016? — Document parlementaire n° 8555-421-667.

Q-668 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne le Programme d'infrastructure communautaire de Canada 150, entre le lancement du programme et le 30 novembre 2016 : a) quels projets ont fait l'objet d'une demande de financement en provenance des circonscriptions de Kenora, Thunder Bay—Rainy River, Thunder Bay—Supérieur Nord, Renfrew—Nipissing—Pembroke, Timmins—Baie James, Algoma—Manitoulin—Kapuskasing, Nickel Belt, Nipissing—Timiskaming, Sault Ste. Marie, Sudbury, Parry Sound—Muskoka et Mississauga—Malton, ventilés par circonscription; b) parmi tous les projets en a), lesquels ont fait l'objet d'une approbation de financement? — Document parlementaire n° 8555-421-668.

Q-669 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne tous les fonds du gouvernement pour les circonscriptions de Kenora, Thunder Bay—Rainy River, Thunder Bay—Supérieur-Nord, Renfrew—Nipissing—Pembroke, Timmins—Baie James, Algoma—Manitoulin—Kapuskasing, Nickel Belt, Nipissing—Timiskaming, Sault Ste. Marie, Sudbury, Parry Sound—Muskoka et Mississauga—Malton, entre le 4 novembre 2015 et le 30 novembre 2016 : a) quels octrois de subventions, programmes, projets et toutes autres formes de distribution de fonds gouvernementaux, ont été annulés depuis le 4 novembre 2015; b) quel motif a-t-on fourni pour justifier l'annulation de chaque élément indiqué en a); c) quel montant avait été affecté à chaque élément indiqué en a) au moment de l'annulation; d) quelle était la valeur estimative de chaque élément indiqué en a) avant l'annulation; e) quelles consultations, le cas échéant, ont eu lieu relativement aux éléments indiqués en a) avant leur approbation? — Document parlementaire n° 8555-421-669.

Q-670 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne les déplacements effectués par des ministres et leurs employés exonérés vers les circonscriptions de Kenora, Thunder Bay—Rainy River, Thunder Bay—Supérieur-Nord, Renfrew—Nipissing—Pembroke, Timmins—Baie James, Algoma—Manitoulin—Kapuskasing, Nickel Belt, Nipissing—Timiskaming, Sault Ste. Marie, Sudbury, Parry Sound—Muskoka et Mississauga—Malton entre le 4 novembre 2015 et le 30 novembre 2016 : a) quels sont les détails de tous les déplacements effectués, y compris (i) les dates, (ii) le montant dépensé, (iii) les détails des dépenses, (iv) les détails de toutes réunions officielles ou activités gouvernementales menées au cours des déplacements; b) quels sont les détails de tous documents d'information ou dossiers produits relativement aux déplacements, y compris (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de référence du ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-670.

Q-674 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne les coûts de réinstallation du personnel exonéré ayant déménagé à l'extérieur de la région de la capitale nationale depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) quel est le coût total payé par le gouvernement pour les services de réinstallation et les séjours à

outside of the National Capital Region; and *(b)* for each individual reimbursement, what is the *(i)* total payout, *(ii)* cost for moving services, *(iii)* cost for hotel stays? — Sessional Paper No. 8555-421-674.

Q-675 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to briefing documents, memorandums or dockets prepared regarding a price on carbon or a carbon tax by any department, agency, Crown Corporation, or other government entity, since November 4, 2015: what is *(i)* the date, *(ii)* the title or subject matter, *(iii)* the department's internal tracking number, *(iv)* the recipient? — Sessional Paper No. 8555-421-675.

Q-677 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to meetings between the government and the Cannabis Friendly Business Association, since November 4, 2015: what are the details of all meetings the government, including Ministers and their exempt staff Members, have had with the Association, including *(i)* date, *(ii)* location, *(iii)* attendees, *(iv)* topics discussed, *(v)* titles and file numbers of any related briefing notes or documents? — Sessional Paper No. 8555-421-677.

Q-678 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to relocation costs for exempt staff moving to the National Capital Region since October 19, 2015, excluding costs revealed in the government's response to Q-258: *(a)* what is the total cost paid by the government for relocation services and hotel stays related to moving these staff to the National Capital Region; and *(b)* for each individual reimbursement, what is the *(i)* total payout, *(ii)* cost for moving services, *(iii)* cost for hotel stays? — Sessional Paper No. 8555-421-678.

Q-679 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to government communications, for each announcement made by a minister or parliamentary secretary in the National Capital Region in a location other than the parliamentary precinct or the National Press Theatre, since November 4, 2015: *(a)* what was the *(i)* date, *(ii)* location, *(iii)* purpose or subject matter, *(iv)* name and portfolio of the minister or parliamentary secretary involved; and *(b)* what were the amounts and details of all expenses related to making each such announcement? — Sessional Paper No. 8555-421-679.

Q-681 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to private security expenditures by the government, broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity, since November 4, 2015: what are the details of each such expenditure including *(i)* date, *(ii)* amount, *(iii)* vendor, *(iv)* details of contract, including duration, *(v)* location where security was to be provided, *(vi)* whether the contract was competitive or sole-sourced? — Sessional Paper No. 8555-421-681.

l'hôtel liés au déménagement de ces employés à l'extérieur de la région de la capitale nationale; *b)* pour chacun des remboursements effectués, quel est *(i)* le versement total, *(ii)* le coût des services de déménagement, *(iii)* le coût des séjours à l'hôtel? — Document parlementaire n° 8555-421-674.

Q-675 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne les documents d'information, mémoires ou dossiers au sujet de la tarification du carbone ou d'une taxe sur le carbone produits par n'importe quels ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale depuis le 4 novembre 2015 : quels sont *(i)* la date, *(ii)* le titre ou le sujet, *(iii)* le numéro de suivi interne du ministère, *(iv)* le destinataire? — Document parlementaire n° 8555-421-675.

Q-677 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne les réunions entre le gouvernement et la Cannabis Friendly Business Association, depuis le 4 novembre 2015 : quels sont les détails de toutes les réunions du gouvernement, y compris des ministres et de leur personnel exonéré, avec l'Association, y compris *(i)* la date, *(ii)* l'endroit, *(iii)* les participants, *(iv)* les sujets discutés, *(v)* les titres et numéros de dossier de toute note d'information ou de tout document connexe? — Document parlementaire n° 8555-421-677.

Q-678 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne les coûts de réinstallation du personnel exonéré ayant déménagé dans la région de la capitale nationale depuis le 19 octobre 2015, exception faite des coûts présentés dans la réponse du gouvernement à la question Q-258 : *a)* quel est le coût total payé par le gouvernement pour les services de réinstallation et les séjours à l'hôtel liés au déménagement de ces employés dans la région de la capitale nationale; *b)* pour chacun des remboursements effectués, quel est le *(i)* versement total, *(ii)* coût des services de déménagement, *(iii)* coût des séjours à l'hôtel? — Document parlementaire n° 8555-421-678.

Q-679 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne les communications du gouvernement, pour chaque annonce faite par un ministre ou un secrétaire parlementaire dans la région de la capitale nationale, ailleurs que dans la Cité parlementaire ou l'Amphithéâtre national de la presse, depuis le 4 novembre 2015 : *a)* quels étaient *(i)* la date, *(ii)* l'endroit, *(iii)* l'objet ou le sujet, *(iv)* le nom et le portefeuille du ministre ou du secrétaire parlementaire concerné; *b)* quels étaient les montants et les détails de toutes les dépenses liées à chacune de ces annonces? — Document parlementaire n° 8555-421-679.

Q-681 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne les dépenses de sécurité privée payées par le gouvernement, ventilées par ministère, organisme, société d'État, ou autre entité du gouvernement, depuis le 4 novembre 2015 : quels sont les détails de chacune de ces dépenses, y compris *(i)* la date, *(ii)* le montant, *(iii)* le fournisseur, *(iv)* les détails du contrat, dont la durée, *(v)* l'endroit où les services de sécurité devaient être offerts, *(vi)* le mode d'attribution, c'est-à-dire concurrentiel ou à fournisseur unique? — Document parlementaire n° 8555-421-681.

Q-682 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Canadian Food Inspection Agency since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-682.

Q-683 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Canadian Grain Commission since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-683.

Q-685 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — With regard to the Offshore Compliance Division of the Canada Revenue Agency (CRA), since April 1, 2014: (a) how many employees have been assigned to the division, broken down by fiscal year; (b) what is its operating budget, broken down by fiscal year; (c) how many audits have been conducted; (d) how many audits in (c) have been referred to the CRA's Criminal Investigations Program; (e) how many investigations in (d) have been referred to the Public Prosecution Service of Canada; (f) how many prosecutions in (e) have led to convictions; and (g) what sentences were imposed for each conviction in (f)? — Sessional Paper No. 8555-421-685.

Q-686 — Mr. Dubé (Beloeil—Chambly) — With regard to the financial crime sector of the RCMP, since April 1, 2006: (a) what has been the sector's budget, broken down by fiscal year; (b) how many investigators have been assigned to the sector, broken down by fiscal year; (c) how many of the sector's cases have been referred to the Canada Revenue Agency's Criminal Investigations Program; (d) how many criminal investigations have been opened, broken down by fiscal year; (e) how many criminal prosecutions have been launched, broken down by fiscal year; (f) of the prosecutions in (e), how many have resulted in convictions; and (g) what sentences were imposed for the convictions in (f)? — Sessional Paper No. 8555-421-686.

Q-687 — Mr. Dubé (Beloeil—Chambly) — With regard to the enforcement of the Criminal Code, since January 1, 2006: (a) how many accounting firms, tax professionals, and chartered accountants have been prosecuted pursuant to section 22; (b) of the prosecutions in (a), how many resulted in convictions; and (c) what penalties were imposed for each of the convictions in (b)? — Sessional Paper No. 8555-421-687.

Q-689 — Ms. Trudel (Jonquière) — With regard to the Canada Revenue Agency's Voluntary Disclosures Program, since January 1, 2006: (a) how many taxpayers have used this

Q-682 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) les dates des contrats, (iv) les descriptions de services rendus, (v) les dates de livraison, (vi) les valeurs initiales des contrats, (vii) les valeurs finales des contrats, si elles diffèrent des valeurs initiales des contrats? — Document parlementaire n^o 8555-421-682.

Q-683 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par la Commission canadienne des grains depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) les dates des contrats, (iv) les descriptions des services rendus, (v) les dates de livraison, (vi) les valeurs initiales des contrats, (vii) les valeurs finales des contrats, si elles diffèrent des valeurs initiales des contrats? — Document parlementaire n^o 8555-421-683.

Q-685 — M^{me} Quach (Salaberry—Suroît) — En ce qui concerne la Division de l'observation à l'étranger de l'Agence du revenu du Canada (ARC), depuis le 1^{er} avril 2014 : a) combien d'employés y sont affectés, ventilé par exercice; b) quel est son budget de fonctionnement, ventilé par exercice; c) combien de vérifications ont été déclenchées; d) combien de vérifications en c) ont été référées au Programme des enquêtes criminelles de l'ARC; e) combien d'enquêtes en d) ont été référées au Service des poursuites pénales du Canada; f) combien de poursuites en e) ont abouti à des condamnations; g) quelles ont été les peines imposées pour chaque condamnation en f)? — Document parlementaire n^o 8555-421-685.

Q-686 — M. Dubé (Beloeil—Chambly) — En ce qui concerne le secteur de la criminalité financière de la GRC, depuis le 1^{er} avril 2006 : a) quel est son budget, ventilé par exercice; b) combien d'enquêteurs y sont assignés, ventilé par exercice; c) combien de dossiers dans ce secteur ont été référés au Programme des enquêtes criminelles de l'Agence du revenu du Canada; d) combien d'enquêtes criminelles ont été ouvertes, ventilé par exercice; e) combien de poursuites criminelles ont été intentées, ventilé par exercice; f) des poursuites en e), combien ont abouti à des condamnations; g) quelles ont été les peines imposées dans les condamnations en f)? — Document parlementaire n^o 8555-421-686.

Q-687 — M. Dubé (Beloeil—Chambly) — En ce qui concerne l'application du Code criminel, depuis le 1^{er} janvier 2006 : a) combien de firmes comptables, de fiscalistes et de comptables agréés ont été poursuivis en vertu de l'article 22; b) des poursuites en a), combien ont abouti à des condamnations; c) quelles ont été les peines imposées pour chaque condamnation en b)? — Document parlementaire n^o 8555-421-687.

Q-689 — M^{me} Trudel (Jonquière) — En ce qui concerne le Programme de divulgation volontaire de l'Agence du revenu du Canada, depuis le 1^{er} janvier 2006 : a) combien de contribuables se sont prévalus de ce Programme; b) des

Program; and (b) of the taxpayers in (a), how many disclosed foreign amounts, broken down by country and by amount? — Sessional Paper No. 8555-421-689.

Q-690 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to the Canada Revenue Agency's Criminal Investigations Program, since January 1, 2006: (a) how many taxpayers' cases have been evaluated under this Program; (b) how many of the cases in (a) have been referred to the Public Prosecution Service of Canada; (c) how many of the cases in (b) have led to prosecutions, broken down by year and by source of the funds or assets held; and (d) what were the findings and sentences for each prosecution in (c)? — Sessional Paper No. 8555-421-690.

Q-691 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada (FINTRAC), since January 1, 2006: (a) how many financial transactions have been processed by FINTRAC, broken down by fiscal year; (b) how many files have been sent from FINTRAC to the Canada Revenue Agency (CRA); (c) how many of the files in (b) have been audited by the CRA; (d) how many of the audits in (c) have been referred to the CRA's Criminal Investigations Program; (e) how many of the investigations in (d) have been referred to the Public Prosecution Service of Canada; (f) how many of the cases in (e) have resulted in convictions; and (g) what sentences have been imposed for each of the convictions in (f)? — Sessional Paper No. 8555-421-691.

Q-692 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — With regard to the Foreign Income Verification Statement (Form T1135) declarations submitted by Canadian taxpayers to the Canada Revenue Agency (CRA), since January 1, 1998: (a) how many Canadian taxpayers have submitted a T1135 form to the CRA, broken down by year and by taxpayer type, that is, (i) individual, (ii) corporation, (iii) partnership, (iv) trust; and (b) how many penalties for failure to declare foreign income have been charged to Canadian taxpayers, broken down by year and taxpayer type, that is, (i) individual, (ii) corporation, (iii) partnership, (iv) trust? — Sessional Paper No. 8555-421-692.

Q-693 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — With regard to the enforcement of the Income Tax Act and the Criminal Code, since January 1, 2006: (a) how many prosecutions have been initiated under section 239 of the Income Tax Act; (b) how many prosecutions have been initiated under section 163.2 of the Income Tax Act; (c) how many files in (a) and (b) involved (i) accounting firms, (ii) tax experts, (iii) chartered accountants; (d) of all the files in (c), how many led to convictions; (e) how many prosecutions have been initiated under section 245 of the Income Tax Act; (f) how many of the cases in (e) led to convictions, and what were the amounts recovered; (g) how many accounting firms, tax experts and chartered accountants were prosecuted under section 22 of the Criminal Code; (h) how many firms and people in (g) were found guilty; and (i) what sentences were imposed for each firm or person listed in (h)? — Sessional Paper No. 8555-421-693.

contribuables en a), combien ont divulgué des montants détenus à l'étranger, ventilé par pays et valeur de la divulgation? — Document parlementaire n° 8555-421-689.

Q-690 — M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne le Programme des enquêtes criminelles de l'Agence du revenu du Canada, depuis le 1^{er} janvier 2006 : a) combien de dossiers de contribuables ont été analysés sous ce Programme; b) des dossiers en a), combien ont été référés au Service des poursuites pénales du Canada; c) des dossiers en b), combien de poursuites ont été intentées, ventilé par année et par provenance de l'argent ou des actifs détenus; d) quels ont été les résultats et les condamnations pour chaque poursuite intentée en c)? — Document parlementaire n° 8555-421-690.

Q-691 — M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (CANAFE), depuis le 1^{er} janvier 2006 : a) combien d'opérations financières ont été traitées par le CANAFE, ventilé par exercice; b) combien de dossiers ont été transférés du CANAFE à l'Agence du revenu du Canada (ARC); c) combien de dossiers en b) ont fait l'objet de vérifications par l'ARC; d) combien de vérifications en c) ont été référées au Programme des enquêtes criminelles de l'ARC; e) combien d'enquêtes en d) ont été référées au Service des poursuites pénales du Canada; f) combien de poursuites en e) ont abouti à des condamnations; g) quelles ont été les peines imposées pour chaque condamnation en f)? — Document parlementaire n° 8555-421-691.

Q-692 — M. Dusseault (Sherbrooke) — En ce qui concerne les déclarations de Bilan de vérification du revenu étranger (formulaire T1135) soumis par les contribuables canadiens à l'Agence du revenu du Canada (ARC), depuis le 1^{er} janvier 1998 : a) combien de contribuables canadiens ont soumis un formulaire T1135 à l'ARC, ventilé par année et par type de contribuable, soit (i) un particulier, (ii) une société, (iii) une société de personnes, (iv) une fiducie; b) combien de pénalités de non-observation relatives à la déclaration des biens étrangers ont été imposées à des contribuables canadiens, ventilé par année et par type de contribuable, soit (i) un particulier, (ii) une société, (iii) une société de personnes, (iv) une fiducie? — Document parlementaire n° 8555-421-692.

Q-693 — M. Dusseault (Sherbrooke) — En ce qui concerne l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada et du Code criminel, depuis le 1^{er} janvier 2006 : a) combien de poursuites ont été intentées en vertu de l'article 239 de la Loi de l'impôt sur le revenu; b) combien de poursuites ont été intentées en vertu de l'article 163.2 de la Loi de l'impôt sur le revenu; c) combien de dossiers en a) et b) impliquaient (i) des firmes comptables, (ii) des fiscalistes, (iii) des comptables agréés; d) de tous les dossiers en c), combien ont abouti à des condamnations; e) combien de poursuites ont été intentées en vertu de l'article 245 de la Loi de l'impôt sur le revenu; f) combien de poursuites en e) ont abouti à des condamnations et à combien s'élevaient les montants recouverts; g) combien de firmes comptables, de fiscalistes et de comptables agréés ont été poursuivis en vertu de l'article 22 du Code criminel; h) combien

Q-695 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — With regard to the Canada Revenue Agency (CRA) and the Liechtenstein leaks, the “Panama Papers” and the “Bahama leaks”: (a) how did the CRA gain access to documents associated with these information leaks; (b) how many Canadian taxpayers were identified in the documents obtained in (a), broken down by type of taxpayer, that is (i) individual, (ii) corporation, (iii) partnership or trust; (c) how many audits did the CRA launch following the identification of taxpayers in (b), broken down by information leak; (d) of the audits in (c), how many were referred to the CRA’s Criminal Investigations Program, broken down by information leak; (e) how many of the investigations in (d) were referred to the Public Prosecution Service of Canada, broken down by information leak; (f) how many of the investigations in (e) resulted in a conviction, broken down by information leak; and (g) what was the sentence imposed for each conviction in (f), broken down by information leak? — Sessional Paper No. 8555-421-695.

Q-696 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to immigration to Canada, between November 4, 2015, and December 6, 2016: (a) how many economic class immigrants have been admitted to Canada; (b) how many family class immigrants have been admitted to Canada; (c) how many refugees have been admitted to Canada; (d) how many temporary student visas were issued and how many individuals were admitted to Canada on a temporary student visa; (e) how many temporary worker permits were issued and how many individuals were admitted to Canada on a temporary worker permit; (f) how many temporary visitor records were issued and how many individuals were admitted to Canada on a temporary visitor record; (g) how many temporary resident permits were issued; (h) how many temporary resident permits were approved by the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship; (i) for (a) to (h), what is the breakdown by source country by each class of migrant; (j) for applications for the categories enumerated in (a) to (h), how many individuals were found inadmissible under section 34 of the Immigration and Refugee Protection Act;

(k) for applications for the categories enumerated in (a) to (h), how many individuals were found inadmissible under section 35 of the Immigration and Refugee Protection Act; (l) for applications for the categories enumerated in (a) to (h), how many individuals were found inadmissible under section 36 of the Immigration and Refugee Protection Act; (m) for applications for the categories enumerated in (a) to (h), how many individuals were found inadmissible under section 37 of the Immigration and Refugee Protection Act; and (n) for applications for the categories enumerated in (a) to (h), how many individuals were found inadmissible under section 40 of the Immigration and Refugee Protection Act? — Sessional Paper No. 8555-421-696.

de firmes et personnes en g) ont été reconnues coupables; i) quelles ont été les peines imposées pour chaque firme ou personne en h)? — Document parlementaire n° 8555-421-693.

Q-695 — M. Dusseault (Sherbrooke) — En ce qui concerne l’Agence du revenu du Canada (ARC) et les fuites d’informations du Liechtenstein, des « Panama Papers » et des « Bahamas Leaks » : a) comment l’ARC a-t-elle eu accès aux documents reliés à ces fuites d’informations; b) combien de contribuables canadiens étaient identifiables dans les documents obtenus en a), ventilé par fuite d’informations et par type de contribuable, soit (i) un particulier, (ii) une société, (iii) une société de personnes ou une fiducie; c) combien de vérifications ont été déclenchées par l’ARC à la suite de l’identification des contribuables en b), ventilé par fuite d’informations; d) du nombre de vérifications en c), combien ont été référées au Programme d’enquête criminel de l’ARC, ventilé par fuite d’informations; e) combien d’enquêtes en d) ont été référées au Service des Poursuites Pénales du Canada, ventilé par fuite d’informations; f) combien de poursuites en e) ont abouti à des condamnations, ventilé par fuite d’informations; g) quelles ont été les peines imposées pour chaque condamnation en f), ventilé par fuite d’informations? — Document parlementaire n° 8555-421-695.

Q-696 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne l’immigration au Canada, du 4 novembre 2015 au 6 décembre 2016 : a) combien d’immigrants de la catégorie économique ont été admis au Canada; b) combien d’immigrants de la catégorie du regroupement familial ont été admis au Canada; c) combien de réfugiés ont été admis au Canada; d) combien de visas d’étudiants temporaires ont été délivrés et combien de personnes munies d’un tel visa ont été admises au Canada; e) combien de permis de travail temporaire ont été délivrés et combien de personnes munies d’un tel permis ont été admises au Canada; f) combien de fiches de visiteur ont été délivrées et combien de personnes munies d’une telle fiche ont été admises au Canada; g) combien de permis de séjour temporaire ont été délivrés; h) combien de permis de séjour temporaire le ministre de l’Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté a-t-il approuvés; i) de a) à h), quelle est la répartition des pays sources pour chaque catégorie de migrants; j) pour l’application des catégories énumérées de a) à h), combien de personnes ont été interdites de territoire au titre de l’article 34 de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés;

k) pour l’application des catégories énumérées de a) à h), combien de personnes ont été interdites de territoire au titre de l’article 35 de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés; l) pour l’application des catégories énumérées de a) à h), combien de personnes ont été interdites de territoire au titre de l’article 36 de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés; m) pour l’application des catégories énumérées de a) à h), combien de personnes ont été interdites de territoire au titre de l’article 37 de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés; n) pour l’application des catégories énumérées de a) à h), combien de personnes ont été interdites de territoire au titre de l’article 40 de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés? — Document parlementaire n° 8555-421-696.

Q-698 — Mr. Barlow (Foothills) — With regard to Innovation, Science and Economic Development Canada's Investment Review Division and the proposed takeover of Retirement Concepts by the Anbang Insurance Group: (a) what specific connections between Anbang and the Chinese government is the Canadian government aware of; (b) what impact did or does the government anticipate these connections will have in the review of the proposed takeover; (c) what steps are being taken to ensure that the Chinese government and its subsidiaries, including companies with close ties, do not play a major role in the implementation of health care in (i) British Columbia, (ii) Canada; (d) when was Anbang's Canadian division incorporated; and (e) according to the incorporation application made to Innovation, Science and Economic Development Canada, who is on the Board of Directors and who owns Anbang? — Sessional Paper No. 8555-421-698.

Q-698 — M. Barlow (Foothills) — En ce qui concerne la Division de l'examen des investissements d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada et le projet d'acquisition de Retirement Concepts par Anbang Assurance : a) quels sont les liens entre Anbang et le gouvernement chinois qui sont connus par le gouvernement canadien; b) quelle a été l'incidence ou quelle est l'incidence prévue par le gouvernement de ces liens sur l'examen du projet d'acquisition; c) quelles mesures sont prises pour s'assurer que le gouvernement chinois et ses filiales, notamment les sociétés avec lesquelles ils entretiennent des liens étroits, ne jouent pas un rôle majeur dans la mise en œuvre des soins de santé (i) en Colombie-Britannique, (ii) au Canada; d) à quel moment la division canadienne d'Anbang a-t-elle été incorporée; e) selon la demande d'incorporation présentée à Innovation, Sciences et Développement économique Canada, qui fait partie du conseil d'administration et qui détient Anbang? — Document parlementaire n° 8555-421-698.

Q-699 — Mr. Barlow (Foothills) — With regard to the Canada Revenue Agency: (a) what is the current number of outstanding cases where an objection has been filed; (b) what was the number of outstanding cases where an objection was filed as of December 1, 2015; (c) what amount owing in federal taxes do the current outstanding cases represent; and (d) for cases currently outstanding, what are the average, median, and longest expected processing times? — Sessional Paper No. 8555-421-699.

Q-699 — M. Barlow (Foothills) — En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada : a) quel est le nombre actuel de cas non résolus pour lesquels un avis d'opposition a été déposé; b) quel était, au 1^{er} décembre 2015, le nombre de cas non résolus pour lesquels un avis d'opposition avait été déposé; c) quel montant dû en impôt fédéral les cas non résolus actuels représentent-ils; d) pour les cas non résolus, quel est le délai de traitement moyen, médian et le plus long? — Document parlementaire n° 8555-421-699.

Q-700 — Mr. Barlow (Foothills) — With regard to Shared Services Canada and its reference to the development of an integrated IT infrastructure to support the whole-of-government and private sector effort to welcome 25,000 Syrian refugees to Canada in 2015–16 outlined on page 7 of its Departmental Performance Report: (a) what is the total of all costs associated with this IT infrastructure program; (b) what is the detailed itemized breakdown of all costs; (c) what was the initial budget for the program; (d) what is the current budget for the program; (e) what IT infrastructure was developed by the program; (f) of the IT infrastructure items developed as part of the program, which ones are currently scheduled or planned to be used in a future government program; and (g) what are the details of any plans referred to in (f)? — Sessional Paper No. 8555-421-700.

Q-700 — M. Barlow (Foothills) — En ce qui concerne Services partagés Canada et la création, mentionnée à la page 7 de son Rapport ministériel sur le rendement, d'une infrastructure de TI intégrée pour aider le gouvernement dans son ensemble et le secteur privé à accueillir 25 000 réfugiés syriens au Canada en 2015–2016 : a) quel était le total des coûts de ce programme d'infrastructure de TI; b) quelle est la ventilation détaillée de tous ces coûts; c) quel était le budget initial pour ce programme; d) quel est le budget actuel pour le programme; e) quelle infrastructure de TI a été mise au point dans le cadre du programme; f) des éléments d'infrastructure de TI mis au point dans le cadre du programme, lesquels prévoit-on utiliser pour un prochain programme du gouvernement; g) quels étaient en détail les plans mentionnés en f)? — Document parlementaire n° 8555-421-700.

Q-701 — Mr. Barlow (Foothills) — With regard to the government's usage of collection agents, since November 4, 2015, and broken down by department, agency, and crown corporation: (a) how much has been spent on collection agents or agencies, including fees, commissions, salaries, recovery costs, and other expenses; (b) how many debts have been assigned to collection agents or agencies; (c) how many of the debts referred to in (b) have since been recovered in full; (d) how many of the debts referred to in (b) were (i) personal, (ii) corporate; (e) what is the total value of debts assigned to collection agents or agencies; (f) what is the total value of debts fully recovered to date by collection agents; and (g) what are the policies in place regarding fee structures paid to collection agents or agencies? — Sessional Paper No. 8555-421-701.

Q-701 — M. Barlow (Foothills) — En ce qui concerne le recours à des agents de recouvrement par le gouvernement, depuis le 4 novembre 2015, ventilé par ministère, organisme et société d'État : a) quel montant a-t-on consacré aux services offerts par des agents ou des agences de recouvrement, y compris les frais, les commissions, les salaires, les frais de reprise et les autres dépenses; b) combien de créances ont été transmises à des agents ou à des agences de recouvrement; c) parmi les créances mentionnées en b), combien ont depuis été recouvertes en entier; d) parmi les créances mentionnées en b), combien étaient des créances (i) personnelles, (ii) d'entreprise; e) quelle est la valeur totale des créances transmises à des agents ou à des agences de recouvrement; f) quelle est la valeur totale des créances recouvrées en entier à ce jour par les agents

Q-703 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to materials prepared for ministerial exempt staff since November 4, 2015: for every briefing document, memorandum or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or subject matter, (iii) the department's internal tracking number, (iv) the recipient? — Sessional Paper No. 8555-421-703.

Q-704 — Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Canadian Environmental Assessment Agency since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract values, (vii) final contract values, if different from the original contract values? — Sessional Paper No. 8555-421-704.

Q-705 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to the government delegation led by the Minister of Sport and Persons with Disabilities to Brazil in July and August 2016: (a) who were the members of the delegation, excluding security and media; (b) what were the titles of the delegation members; (c) what was the total cost to taxpayers of the trip; (d) how much was spent on accommodation; (e) how much was spent on food; (f) how much was spent on other expenses, including a description of each expense; and (g) what were the contents of the itineraries of the Minister? — Sessional Paper No. 8555-421-705.

Q-706 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to materials prepared for Ministers since May 4, 2016: for every briefing document, memorandum or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or subject matter, (iii) the department's internal tracking number, (iv) the recipient? — Sessional Paper No. 8555-421-706.

Q-707 — Mr. Strahl (Chilliwack—Hope) — With regard to the Prime Minister's trip to China in August and September 2016: (a) what was the final cost to taxpayers for the trip; (b) if final costs are not available, what is the best estimated cost to taxpayers for the trip; and (c) what is the itemized breakdown of each expense related to the trip, broken down by individual expense? — Sessional Paper No. 8555-421-707.

Q-708 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to relocation costs for exempt staff moving to Ottawa since June 8, 2015, and excluding expenses revealed in the government's response to Q-258: (a) what is the total cost paid

de recouvrement; g) quelles sont les politiques en vigueur en ce qui concerne les sommes versées aux agents ou aux agences de recouvrement? — Document parlementaire n° 8555-421-701.

Q-703 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — En ce qui concerne les documents préparés pour le personnel ministériel exonéré depuis le 4 novembre 2015 : pour chaque document d'information, note de service ou dossier (i) quelle la date, (ii) quel est le titre ou l'objet, (iii) quel est le numéro de suivi interne du ministère, (iv) qui est le destinataire? — Document parlementaire n° 8555-421-703.

Q-704 — M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) les dates des contrats, (iv) les descriptions de services fournis, (v) dates de livraison, (vi) valeurs initiales des contrats, (vii) valeurs finales des contrats, si elles diffèrent des valeurs initiales des contrats? — Document parlementaire n° 8555-421-704.

Q-705 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne la délégation du gouvernement menée par la ministre des Sports et des Personnes handicapées au Brésil, en juillet et août 2015 : a) qui faisait partie de la délégation, sans compter le personnel de sécurité et les membres des médias; b) quels étaient les titres des membres de la délégation; c) à combien s'est élevé le coût total du voyage pour les contribuables; d) à combien se sont élevés les frais d'hébergement; e) à combien se sont élevés les frais de repas; f) à combien se sont élevées les autres dépenses, incluant une description de chaque dépense; g) quels étaient les contenus des itinéraires suivis par la Ministre? — Document parlementaire n° 8555-421-705.

Q-706 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne les documents préparés pour les ministres depuis le 4 mai 2016, c'est-à-dire tout document d'information, mémoire ou dossier préparé, (i) quelle est la date, (ii) quel est le titre ou le sujet, (iii) quel est le numéro de suivi interne du ministère (iv) quel est le destinataire? — Document parlementaire n° 8555-421-706.

Q-707 — M. Strahl (Chilliwack—Hope) — En ce qui concerne le voyage en Chine du premier ministre qui a eu lieu en août et septembre 2016 : a) à combien s'élève le coût total de ce voyage pour les contribuables; b) si le coût total n'est pas disponible, à combien s'élève le coût estimatif de ce voyage pour les contribuables; c) quelles est la liste détaillée des dépenses associées à ce voyage, ventilée par coût? — Document parlementaire n° 8555-421-707.

Q-708 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne les coûts de réinstallation du personnel exempté ayant déménagé à Ottawa depuis le 8 juin 2015, exception faite des dépenses indiquées dans la réponse du gouvernement à la

by the government for relocation services and hotel stays related to moving these staff to Ottawa; and (b) for each individual reimbursement, what is the (i) total payout, (ii) cost for moving services, (iii) cost for hotel stays? — Sessional Paper No. 8555-421-708.

Q-709 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to funding provided by the government, since November 4, 2015: (a) what contributions, grants, or other funding has any department, agency, crown corporation, or other government entity provided to either the Clinton Foundation or The Clinton Giustra Enterprise Partnership; and (b) what are the details of any such expenditures, including (i) date, (ii) recipient, (iii) amount, (iv) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-709.

Q-710 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to the Small Craft Harbours program: since, November 4, 2015, what are the details of all project expenditures which have been made by the Department of Fisheries and Oceans under the program including (i) date, (ii) amount, (iii) location, (iv) project description or summary, (v) constituency? — Sessional Paper No. 8555-421-710.

Q-711 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration): what are the details of all the consultations conducted by the Minister of Indigenous Affairs prior to the introduction of the bill including, for each consultation, the (i) date, (ii) location, (iii) name and title of the First Nations, groups, or individuals consulted? — Sessional Paper No. 8555-421-711.

Q-712 — Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) — With regard to infrastructure funding by the government since November 4, 2015: (a) what projects have been funded; (b) what was the total value for each project; (c) what is the location of each project; (d) how much of the funding was provided by the relevant province or territory for each project; (e) how much of the funding was provided by relevant city or municipality for each project; (f) on what date was each project approved; (g) on what date was the expenditure made by the government for each project; and (h) what is the expected completion date for each project? — Sessional Paper No. 8555-421-712.

Q-713 — Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) — With respect to infrastructure spending on federal assets: (a) how much money has the government spent or planned to spend on infrastructure in (i) 2015-16, (ii) 2016-17, (iii) 2017-18, (iv) 2018-19; (b) how much of the infrastructure spending in (a) was planned and announced under the previous administration;

question Q-258 : a) quel est le coût total payé par le gouvernement pour les services de réinstallation et les séjours à l'hôtel liés au déménagement de ces employés à Ottawa; b) pour chacun des remboursements effectués, quel est le (i) versement total, (ii) coût des services de déménagement, (iii) coût des séjours à l'hôtel? — Document parlementaire n° 8555-421-708.

Q-709 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne les fonds accordés par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015 : a) quels contributions, subventions ou autres types de financement ont été accordés par un ministère, une agence, une société d'État ou toute autre entité gouvernementale à la Fondation Clinton ou au Clinton Giustra Enterprise Partnership; b) quels sont les détails de ces dépenses, notamment (i) la date, (ii) le destinataire, (iii) le montant, (iv) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-709.

Q-710 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne le Programme des ports pour petits bateaux : depuis le 4 novembre 2015, quels sont les détails de toutes les dépenses de projet effectuées par le ministère des Pêches et des Océans dans le cadre du programme, notamment (i) la date, (ii) le montant, (iii) l'endroit, (iv) la description ou le résumé de projet, (v) la circonscription? — Document parlementaire n° 8555-421-710.

Q-711 — M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription) : en quoi ont consisté exactement les consultations tenues par la ministre des Affaires autochtones avant la présentation du projet de loi, y compris, pour chaque consultation, (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le nom et le titre des Premières Nations, des groupes ou des personnes consultés? — Document parlementaire n° 8555-421-711.

Q-712 — M. Berthold (Mégantic—L'Érable) — En ce qui concerne le financement des infrastructures par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015 : a) quels projets ont été financés; b) quelle était la valeur totale de chaque projet; c) où est situé chaque projet; d) quelle proportion du financement a été fournie par la province ou le territoire concerné pour chaque projet; e) quelle proportion du financement a été fournie par la ville ou la municipalité concernée pour chaque projet; f) à quelle date chaque projet a-t-il été approuvé; g) à quelle date le gouvernement a-t-il engagé la dépense pour chaque projet; h) quand devrait se terminer chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-421-712.

Q-713 — M. Berthold (Mégantic—L'Érable) — En ce qui concerne les dépenses au chapitre de l'infrastructure pour des biens fédéraux : a) quel montant le gouvernement a-t-il dépensé pour l'infrastructure ou prévoit-il investir dans les infrastructures en (i) 2015-2016, (ii) 2016-2017, (iii) 2017-2018, (iv) 2018-2019; b) quelle part des dépenses d'infrastructure en a) avait été prévue et annoncée sous l'ancien gouvernement; c) quelle part des dépenses

and (c) how much of the infrastructure spending in (a) is new spending announced in Budget 2016? — Sessional Paper No. 8555-421-713.

Q-714 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Global Affairs Canada since June 14, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-714.

Q-715 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Canadian Human Rights Commission since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-715.

Q-716 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to the Prime Minister's trip to Liberia and Madagascar in November 2016: (a) who were the members of the delegation that visited Liberia and Madagascar, excluding security and media; (b) what were the titles of the delegation members; (c) what was the total cost to taxpayers of the trip; (d) how much was spent on accommodation; (e) how much was spent on food; (f) how much was spent on other expenses, including a description of each expense; (g) what were the contents of the itineraries of the ministers who were on the trip, including the Prime Minister; and (h) what are the details of all meetings attended by ministers on the trip, including (i) date, (ii) summary or description, (iii) attendees, (iv) topics discussed? — Sessional Paper No. 8555-421-716.

Q-717 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to Bill C-28, An Act to amend the Criminal Code (victim surcharge): what are the details of all consultations conducted by the government with either victims' rights groups or police associations prior to the introduction of the bill, including the (i) date, (ii) location, (iii) organization consulted? — Sessional Paper No. 8555-421-717.

Q-718 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to the Prime Minister's trip to Cuba and South America in November 2016: (a) who were the members of the delegation who visited Cuba and South America, excluding security and media; (b) what were the titles of each of the delegation members in (a); (c) what was the total cost to taxpayers of the trip, broken down by (i) accommodation, (ii) food, (iii) other expenses, including a description of each expense; (d) what were the details of the itineraries of the ministers who were on the trip, including the Prime Minister; and (e) what are the

d'infrastructure en a) sont de nouvelles dépenses annoncées dans le Budget 2016? — Document parlementaire n° 8555-421-713.

Q-714 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Affaires mondiales Canada depuis le 14 juin 2016 : quels sont les (i) noms des fournisseurs, (ii) numéros de référence des contrats, (iii) dates des contrats, (iv) descriptions des services fournis, (v) dates de livraison, (vi) valeurs initiales des contrats, (vii) valeurs finales des contrats, si elles diffèrent des valeurs initiales des contrats? — Document parlementaire n° 8555-421-714.

Q-715 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par la Commission canadienne des droits de la personne depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont les (i) noms des fournisseurs, (ii) numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) dates des contrats, (iv) descriptions des services fournis, (v) dates de livraison, (vi) valeurs initiales des contrats, (vii) valeurs finales des contrats, si elles diffèrent des valeurs initiales des contrats? — Document parlementaire n° 8555-421-715.

Q-716 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre au Libéria et à Madagascar en novembre 2016 : a) qui étaient les membres de la délégation s'étant rendue au Libéria et à Madagascar, à l'exclusion du personnel de sécurité et des journalistes; b) quels sont les titres des membres de la délégation; c) quels sont les coûts totaux du voyage pour les contribuables; d) combien a-t-on dépensé en hébergement; e) combien a-t-on dépensé en nourriture; f) combien a-t-on dépensé pour autre chose, et quelle est la description de chaque dépense; g) quel a été l'itinéraire des ministres ayant participé au voyage, y compris le premier ministre; h) quels sont les détails de toutes les réunions auxquelles ont assisté les ministres participant au voyage, y compris (i) la date, (ii) le résumé ou la description, (iii) les participants, (iv) les sujets abordés? — Document parlementaire n° 8555-421-716.

Q-717 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne le projet de loi C-28, Loi modifiant le Code criminel (suramende compensatoire) : quels sont les détails de toutes les consultations tenues par le gouvernement auprès des groupes de défense des droits des victimes ou des associations policières avant la présentation du projet de loi, dont (i) la date, (ii) le lieu, (iii) l'organisation consultée? — Document parlementaire n° 8555-421-717.

Q-718 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre à Cuba et en Amérique du Sud en novembre 2016 : a) qui étaient les membres de la délégation qui s'est rendue à Cuba et en Amérique du Sud, à l'exception du personnel de sécurité et des médias; b) quel était le titre de chaque membre de la délégation en a); c) quel a été le coût total des dépenses publiques pour le voyage, ventilé selon (i) l'hébergement, (ii) les repas, (iii) les autres dépenses, y compris une description de chaque dépense; d) quel était l'itinéraire détaillé des ministres qui ont participé

details of all meetings attended by ministers on the trip, including (i) date, (ii) summary or description, (iii) attendees, (iv) topics discussed? — Sessional Paper No. 8555-421-718.

Q-719 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to the hosting of foreign delegations since November 4, 2015: (a) which delegations were hosted; (b) what were the dates on which each delegation was hosted; (c) what was the size of each delegation; (d) what was the title of the highest ranking government official for each delegation; (e) which countries were represented by each delegation; (f) what were the total costs paid for by the Canadian government, broken down by delegation; and (g) what is the itemized breakdown of each cost referred to in (f)? — Sessional Paper No. 8555-421-719.

Q-720 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Canadian Northern Economic Development Agency since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-720.

Q-721 — Mr. Clarke (Beauport—Limoilou) — With regard to the Public Service Management Advisory Committee (PSMAC), since November 4, 2015: (a) what are the dates of all PSMAC meetings where either the topic of Shared Services Canada (SSC) or the Phoenix pay system was discussed; (b) what are the details of each specific decision made by PSMAC related to either SSC or Phoenix; (c) what was the date of each decision in (b); and (d) when did each decision in (b) take effect? — Sessional Paper No. 8555-421-721.

Q-722 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to the Community Volunteer Income Tax Program (CVITP) since its introduction in 1988: (a) what amounts were allocated to the CVITP broken down by year, province and constituency; (b) how many volunteers participated in this program, broken down by year, province and constituency; (c) how many training sessions were given to volunteers, broken down by year, province and constituency; (d) how many training sessions given in (c) were online computer-based training sessions and how many were given in person by the Canada Revenue Agency and Revenu Québec, broken down by year, province and constituency; (e) how many organizations were involved in this program, broken down by year, province and constituency; (f) how many taxpayers have benefited from this program, broken down by year, province and constituency; (g) how many paper returns were filed, broken down by year, province and constituency; (h) how many online returns were filed, broken down by year, province and constituency; and (i)

au voyage, y compris le premier ministre; e) quels sont les renseignements détaillés de toutes les réunions auxquelles ont participé des ministres au cours du voyage, y compris (i) la date, (ii) le résumé ou la description de la réunion, (iii) les participants, (iv) les sujets abordés? — Document parlementaire n° 8555-421-718.

Q-719 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne l'accueil de délégations étrangères depuis le 4 novembre 2015 : a) quelles délégations a-t-on accueillies; b) à quelles dates a-t-on accueilli chaque délégation; c) quelle était la taille de chaque délégation; d) quel était le titre du plus haut représentant gouvernemental de chaque délégation; e) quels pays étaient représentés par chaque délégation; f) quels ont été les coûts totaux pour le gouvernement du Canada, ventilés par délégation; g) quelle est la ventilation détaillée de chaque coût indiqué en f)? — Document parlementaire n° 8555-421-719.

Q-720 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par l'Agence canadienne de développement économique du Nord depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) les dates des contrats, (iv) les descriptions des services offerts, (v) les dates de livraison, (vi) la valeur initiale des contrats, (vii) la valeur finale des contrats si elle diffère de la valeur initiale des contrats? — Document parlementaire n° 8555-421-720.

Q-721 — M. Clarke (Beauport—Limoilou) — En ce qui concerne le Comité consultatif sur la gestion de la fonction publique (CCGFO), depuis le 4 novembre 2015 : a) quelles sont les dates de toutes les réunions du CCGFO au cours desquelles le sujet de Services partagés Canada (SPC) ou du système de paye Phénix a été abordé; b) quels sont les détails de chaque décision spécifique prise par le CCGFO en ce qui concerne SPC ou Phénix; c) quelle était la date de chaque décision en b); d) quand chaque décision en b) est-elle entrée en vigueur? — Document parlementaire n° 8555-421-721.

Q-722 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne le Programme communautaire des bénévoles en matière d'impôt (PCBMI) depuis sa mise en place en 1988 : a) quels ont été les montants attribués au PCBMI ventilé par année, par province et par circonscription; b) combien de bénévoles ont pris part à ce programme, ventilé par année, par province et par circonscription; c) combien de formations ont été données aux bénévoles, ventilées par année, par province et par circonscription; d) combien de formations données en c) furent des formations en ligne dirigées par ordinateur et combien ont été données en personne par l'Agence du revenu du Canada et revenu Québec, ventilé par année, par province et par circonscription; e) combien d'organismes furent impliqués dans ce programme, ventilé par année, par province, par circonscription; f) combien de contribuables ont bénéficié de ce programme, ventilé par année, par province et par circonscription; g) combien de déclarations papiers ont été faites, ventilées par année, par province et par circonscription; h) combien de déclarations en ligne ont été faites, ventilées par

does the government plan to reinvest in this program in the coming year and, if so, how much funding is planned? — Sessional Paper No. 8555-421-722.

Q-723 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to the use of prescribed medical marijuana by clients of Veterans Affairs Canada (VAC): (a) how many medical marijuana users are there, broken down by year from 2007 to present; (b) how many VAC clients are prescribed, on a daily basis, (i) 3 grams or less, (ii) 4 grams, (iii) 5 grams, (iv) 6 grams, (v) 7 grams, (vi) 8 grams, (vii) 9 grams, (viii) 10 grams, (ix) any other amount; (c) for each of the prescriptions in (b), what is the form of the marijuana being dispensed, is it (i) dried, (ii) oil, (iii) cream, (iv) suppository; (d) how many VAC clients are permitted to grow their own marijuana for prescribed medical use; (e) what evidence, reports, scientific studies or other studies have been used as a frame of reference to evaluate the use, prescription or denial of the prescription of medical marijuana; and (f) have any of the studies in (e) been used as justification for the government's proposed reduction of the maximum allowed amount of medical marijuana prescribed to VAC clients to 3 grams per day in cases where there is no medical approval for prescribed amounts of medical marijuana of over 3 grams per day? — Sessional Paper No. 8555-421-723.

Q-724 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to the cost paid by the government for prescribed medical marijuana and other prescribed pharmaceuticals for use by Members of the Canadian Armed Forces and Veterans of the Canadian Armed Forces, that are administered by Veterans Affairs Canada: (a) what has been the total cost, broken down by year, from 2007 to present, prepared in chart format, for (i) medical marijuana, (ii) Diazepam, (iii) Clonazepam, (iv) Trazodone, (v) Zopiclone, (vi) Wellbutrin, (vii) Effexor, (viii) Celexa, (ix) Seroquel, (x) Ambien, (xi) Remeron, (xii) Nabilone, (xiii) Valium, (xiv) Prazosin, (xv) Oxycodone, (xvi) Demerol, (xvii) Dilaudid, (xviii) Fentanyl, (xix) Mirtazapine, (xx) Gabapentin, (xxi) Baclofen, (xxii) Propranolol, (xxiii) Targin, (xxiv) Pantoprazole, (xxv) Nortriptyline, (xxvi) Ketoconazole, (xxvii) all other prescribed pharmaceuticals, including opioids and other pain relief medications; and (b) what evidence, reports, scientific studies or other types of studies have been used as a frame of reference to evaluate the use, be it prescription use, non-use or non-prescription use, of the pharmaceuticals identified in (a)? — Sessional Paper No. 8555-421-724.

Q-727 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the government's response to Q-258: what are the finalized amounts for all relocation costs referred to in the initial response to Q-258? — Sessional Paper No. 8555-421-727.

année par province et par circonscription; i) le gouvernement prévoit-il un réinvestissement dans ce programme au cours de l'année à venir et si tel est le cas, combien d'argent est prévu? — Document parlementaire n° 8555-421-722.

Q-723 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne l'utilisation de marijuana prescrite à des fins médicales aux clients d'Anciens Combattants Canada (ACC) : a) quel est le nombre d'utilisateurs de marijuana à des fins médicales, ventilé par année, depuis 2007; b) à combien de clients d'ACC prescrit-on quotidiennement (i) 3 grammes ou moins, (ii) 4 grammes, (iii) 5 grammes, (iv) 6 grammes, (v) 7 grammes, (vi) 8 grammes, (vii) 9 grammes, (viii) 10 grammes, (ix) tout autre dose; c) pour chacune des doses prescrites en b), sous quelle forme la marijuana est-elle administrée (i) séchée, (ii) huile, (iii) lotion, (iv) suppositoire; d) combien de clients d'ACC sont-ils autorisés à cultiver leur propre marijuana à des fins médicales; e) quels rapports, données probantes, études scientifiques ou autres études ont servi de cadre de référence pour évaluer l'utilisation, la prescription, ou le refus de prescription de marijuana à des fins médicales; f) l'une ou l'autre de ces études en e) sert-elle à justifier la réduction proposée par le gouvernement de la quantité maximale permise de marijuana prescrite à des fins médicales aux clients d'ACC à 3 grammes par jour dans les cas où le médecin n'a pas approuvé des doses prescrites de marijuana à des fins médicales supérieures à 3 grammes par jour? — Document parlementaire n° 8555-421-723.

Q-724 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne les coûts défrayés par le gouvernement pour la marijuana prescrite à des fins médicales et les autres produits pharmaceutiques prescrits aux membres des Forces armées canadiennes et aux anciens combattants des Forces armées canadiennes, dont la gestion relève d'Anciens Combattants Canada : a) quels ont été les coûts totaux, ventilé par année, de 2007 à aujourd'hui, reportés dans un tableau, pour (i) la marijuana à des fins médicales, (ii) le Diazépam, (iii) le Clonazépam, (iv) la Trazodone, (v) la Zopiclone, (vi) le Wellbutrin, (vii) l'Effexor, (viii) le Celexa, (ix) le Seroquel, (x) l'Ambien, (xi) le Remeron, (xii) le Nabilone, (xiii) le Valium, (xiv) la Prazosine, (xv) l'Oxycodone, (xvi) le Demerol, (xvii) le Dilaudid, (xviii) le Fentanyl, (xix) la Mirtazapine, (xx) la Gabapentine, (xxi) le Baclofène, (xxii) le Propranolol, (xxiii) le Targin, (xxiv) le Pantoprazole, (xxv) la Nortriptyline, (xxvi) le Kétoconazole, (xxvii) tous les autres produits pharmaceutiques prescrits, y compris les opioïdes et autres médicaments pour le soulagement de la douleur; b) quels sont les données, les rapports, les études scientifiques et les autres études utilisés comme cadre de référence pour évaluer l'utilisation, sur prescription ou non et la non-utilisation, des produits pharmaceutiques nommés en a)? — Document parlementaire n° 8555-421-724.

Q-727 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la question Q-258 : quels sont les montants définitifs des coûts de réinstallation indiqués dans la réponse initiale à la question Q-258? — Document parlementaire n° 8555-421-727.

Q-728 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to long-term accommodation in the National Capital Region (NCR), since November 1, 2015, and broken down by department, agency, and crown corporation: (a) what is the total amount spent on long-term accommodation (seven nights or more) for (i) government employees, (ii) individuals working on a contract basis for the government; (b) how many times has the government paid for long-term accommodation in the NCR; (c) what is the total number of nights the government has paid for in (a); (d) how much has been spent, broken down by vendor; and (e) what is the total amount spent on long-term accommodation for exempt staff or individuals working on a contract basis for a Minister or Ministerial office? — Sessional Paper No. 8555-421-728.

Q-729 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to employees of the Department of National Defence (DND) and the Canadian Armed Forces (CAF): (a) how many general and flag officers, including those ‘While So Employed’ are currently authorized by the CAF; (b) how many general and flag officers, including those ‘While So Employed’ were authorized as of (i) March 31, 2014, (ii) March 31, 2015, (iii) March 31, 2016, and what are their ranks and position titles; (c) how many Executive-level (EX-1 and above) officials are authorized in the DND and Assistant Deputy Minister, Material organization and how many were employed there as of (i) March 31, 2014, (ii) March 31, 2015, (iii) March 31, 2016, and what are the classification levels and position titles; (d) what are the job titles of all staff who are employed or contracted by DND and CAF to support the Future Fighter Capability Project, and for each of their contracts (i) when were they signed, (ii) what time periods do they cover, (iii) what is the amount; and (e) broken down by directorate, how many civilians, CAF members (regular and reserve) and contractors were working in the Materiel Group as of (i) March 31 2016, (ii) March 31, 2015, (iii) March 31, 2014? — Sessional Paper No. 8555-421-729.

Q-730 — Mrs. Stubbs (Lakeland) — With regard to the announcement by the Minister of Immigration, Refugees, and Citizenship on October 27, 2016, that the Immigration, Refugee and Citizenship Case Processing Centre located in Vegreville would be moved to Edmonton: (a) what is the address where the new centre will be located; (b) what specific renovations to the new centre will be required to accommodate the move; (c) what is the total cost for the renovations required in (b); (d) what is the itemized breakdown of expected renovation costs; (e) what is the expected completion date for the renovations; (f) how many public servants are anticipated to work out of the new centre in Edmonton once it opens; (g) were any economic impact studies conducted related to the closure of the Vegreville centre on the Town of Vegreville and, if so, what are the details of these studies; (h) did the government do any analysis on the impact that the closure of the Vegreville centre would have on the tax base for the Town of Vegreville, and if so, what are the details of these analyses; and (i) does the government plan to compensate the Town of Vegreville for any lost revenue as a

Q-728 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne l’hébergement à long terme dans la région de la capitale nationale (RCN), depuis le 1^{er} novembre 2015, et ventilé par ministère, organisme et société d’État : a) combien a-t-on dépensé au total en hébergement à long terme (sept nuits ou plus) pour (i) les employés du gouvernement, (ii) les personnes travaillant à contrat pour le gouvernement; b) combien de fois le gouvernement a-t-il payé pour de l’hébergement à long terme dans la RCN; c) quel est le nombre total de nuits que le gouvernement a payées en a); d) combien a-t-on dépensé, ventilé par fournisseur; e) combien a-t-on dépensé au total en hébergement à long terme pour le personnel exonéré ou les personnes travaillant à contrat pour un ministre ou le bureau d’un ministre? — Document parlementaire n^o 8555-421-728.

Q-729 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne les employés du ministère de la Défense nationale (MDN) et des Forces armées canadiennes (FAC) : a) combien d’officiers généraux, y compris ceux occupant ces fonctions « à ce titre » sont actuellement autorisés par les FAC; b) combien d’officiers généraux, y compris ceux occupant ces fonctions « à ce titre » étaient autorisés en date (i) du 31 mars 2014, (ii) du 31 mars 2015, (iii) du 31 mars 2016, et quel sont leurs grades et les titres de leurs postes; c) combien de fonctionnaires du niveau de la direction (EX-1 et supérieur) sont autorisés au MND et au Sous-ministre adjoint (Matériels) et combien y étaient employés en date (i) du 31 mars 2014, (ii) du 31 mars 2015, (iii) du 31 mars 2016, et quels sont leurs niveaux de classification et les titres de leurs postes; d) quels sont les titres des postes de tous les membres du personnel qui sont engagés à titre d’employés ou de contractuels par le MDN et les FAC aux fins du Projet de capacité future en matière d’avions chasseurs, et, pour chacun de leurs contrats (i) quand ont-ils été signés, (ii) quelles sont leurs durées, (iii) quel en est le montant; e) ventilé par direction, combien de civils, membres des FAC (force régulière et réserve) et contractuels travaillaient au Groupe des matériels en date (i) du 31 mars 2016, (ii) du 31 mars 2015, (iii) du 31 mars 2014? — Document parlementaire n^o 8555-421-729.

Q-730 — M^{me} Stubbs (Lakeland) — En ce qui concerne l’annonce faite par le ministre de l’Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté le 27 octobre 2016 au sujet du déménagement du Centre de traitement des demandes du ministère de l’Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté de Vegreville à Edmonton : a) quelle est l’adresse du nouveau centre; b) quelles sont les renovations nécessaires au déménagement qui devront être effectuées dans le nouveau centre; c) quel est le coût total des renovations requises en b); d) quelle est la ventilation détaillée des coûts prévus des renovations; e) quelle est la date à laquelle les renovations devraient être terminées; f) combien de fonctionnaires sont censés travailler au nouveau centre d’Edmonton lorsqu’il ouvrira ses portes; g) des études ont-elles été effectuées afin de déterminer l’incidence économique de la fermeture du centre de Vegreville sur la Ville de Vegreville et, le cas échéant, quels sont les résultats de ces études; h) le gouvernement a-t-il procédé à une analyse des répercussions de la fermeture du centre de Vegreville sur l’assiette fiscale de la Ville de Vegreville et, le cas échéant, quels sont les résultats de ces analyses; i) le gouvernement a-t-il l’intention d’accorder une

result of having a diminished tax base due to the relocation of this centre and, if so, what are the details of such compensation? — Sessional Paper No. 8555-421-730.

Q-731 — Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Elections Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-731.

Q-732 — Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-732.

Q-733 — Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — With regard to the commitment on page 25 of the Liberal Party Platform, that personal information requests which take longer than 30 days to fulfill require a written explanation for the delay to the applicant and the Privacy Commissioner and since November 4, 2015: (a) how many personal information requests have taken, or are taking, in the event the request is still not fulfilled, longer than 30 days to fulfill; (b) how many of the requests referred to in (a) have resulted in a written explanation being provided to the Privacy Commissioner; and (c) what are the dates and file numbers of each written explanation referred to in (b)? — Sessional Paper No. 8555-421-733.

Q-735 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to government expenditures on travel by non-public servants (Financial object code 026), broken down by department and agency, since November 4, 2015: (a) what is the total amount spent; (b) what is the total amount spent which was approved by a Minister or exempt staff member; (c) what are the details of each expenditure related to (b), including the (i) date, (ii) travellers, (iii) origin, (iv) destination, (v) total cost of trip, (vi) itemized breakdown of costs; and (d) what are the details of each individual expenditure made by the Privy Council Office or the Prime Minister's Office, including the (i) date, (ii) traveller, (iii) origin, (iv) destination, (v) total cost of trip, (vi) itemized breakdown of costs? — Sessional Paper No. 8555-421-735.

indemnisation à la Ville de Vegreville pour les pertes de revenus qu'elle subira puisque son assiette fiscale diminuera en raison du déménagement du centre et, le cas échéant, en quoi consistera cette indemnisation? — Document parlementaire n° 8555-421-730.

Q-731 — M. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — En ce qui concerne tous les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Élections Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les références et numéros de dossiers des contrats, (iii) les dates des contrats, (iv) les descriptions des services fournis, (v) les dates de livraison, (vi) les valeurs initiales des contrats, (vii) les valeurs finales des contrats, si elles diffèrent des valeurs initiales des contrats? — Document parlementaire n° 8555-421-731.

Q-732 — M. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat, s'il diffère du montant initial? — Document parlementaire n° 8555-421-732.

Q-733 — M. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — En ce qui concerne l'engagement pris à la page 27 de la plateforme du Parti libéral selon lequel, si une demande de renseignements personnels prend plus de 30 jours à être traitée, une justification écrite du retard doit être adressée au demandeur et au commissaire à la protection de la vie privée, et depuis le 4 novembre 2015 : a) combien de demandes de renseignements personnels ont pris, ou prennent, si elles sont encore en cours, plus de 30 jours à être traitées; b) combien des demandes en a) ont résulté en une justification écrite adressée au commissaire à la protection de la vie privée; c) quelles sont les dates et quels sont les numéros de référence de chaque justification écrite en b)? — Document parlementaire n° 8555-421-733.

Q-735 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement pour les voyages effectués par des personnes autres que des fonctionnaires (code d'objet financier 026), ventilées par ministère et organisme, depuis le 4 novembre 2015 : a) quel est le montant total des dépenses; b) quel est le montant total des dépenses qui ont été approuvées par un ministre ou un membre du personnel exonéré; c) quel est le détail de chacune des dépenses mentionnées en b), y compris (i) la date, (ii) les voyageurs, (iii) l'origine, (iv) la destination, (v) le total des coûts du voyage, (vi) la ventilation détaillée des coûts; d) quel est le détail de chacune des dépenses individuelles engagées par le Bureau du Conseil privé ou le Cabinet du premier ministre, y compris (i) la date, (ii) le voyageur, (iii) l'origine, (iv) la destination, (v) le total des coûts du voyage, (vi) la ventilation détaillée des coûts? — Document parlementaire n° 8555-421-735.

Q-736 — Ms. Gladu (Sarnia—Lambton) — With regard to the commitment on page 14 of the Liberal Party Platform and specifically the transfer of uncommitted federal infrastructure funds to municipalities via temporary top-ups of the Gas Tax Fund at the end of the fiscal year: (a) how much of a top-up of the Gas Tax Fund was provided near the end of the 2015-2016 fiscal year; (b) how much of a top-up of the Gas Tax Fund is expected to be provided near the end of the 2016-2017 fiscal year; and (c) what is the breakdown of responses in (a) and (b), by municipality? — Sessional Paper No. 8555-421-736.

Q-738 — Ms. Gladu (Sarnia—Lambton) — With regard to government expenditures since November 4, 2015: (a) what are the total expenditures related to the following companies, (i) Fairmont Château Montebello, (ii) Millennium Golden Eagle International Media Company, (iii) The Evergrande Group, (iv) Wealth One Bank, (v) China Cultural Industry Association; and (b) what are the detailed breakdowns of each expenditure related to the companies referred to in (a), including the (i) dates, (ii) amounts, (iii) itemized breakdown of each expense? — Sessional Paper No. 8555-421-738.

Q-739 — Ms. Gladu (Sarnia—Lambton) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Service Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-739.

Q-743 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to expenditures by Minister's Offices, since November 4, 2015, and broken down by Minister's Office: (a) what is the total amount spent on external translators; and (b) what are the details for each of the contracts or expenditures in (a), including the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of work or project, (v) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-743.

Q-745 — Mr. Strahl (Chilliwack—Hope) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Competition Tribunal since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-745.

Q-746 — Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — With regard to forensic audits conducted on First Nations reserves: (a) what is the list of reserves where a forensic audit has either begun, is ongoing, or was ongoing as of November 4, 2015; (b)

Q-736 — M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton) — En ce qui concerne l'engagement énoncé à la page 15 du programme du Parti libéral, plus précisément sur le transfert aux municipalités du financement fédéral réservé aux infrastructures, mais non engagé, par le biais d'un supplément temporaire au Fonds de la taxe sur l'essence, à la fin de chaque exercice : a) quel supplément au Fonds de la taxe sur l'essence a été versé vers la fin de l'exercice 2015-2016; b) quel supplément au Fonds de la taxe sur l'essence s'attend-on à verser vers la fin de l'exercice 2016-2017; c) quelle est la ventilation des réponses en a) et b) par municipalité? — Document parlementaire n° 8555-421-736.

Q-738 — M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales depuis le 4 novembre 2015 : a) quel est le total des dépenses liées aux entreprises suivantes, (i) Fairmont Château Montebello, (ii) Millennium Golden Eagle International Media Company, (iii) The Evergrande Group, (iv) Wealth One Bank, (v) China Cultural Industry Association; b) quelle est la ventilation détaillée de chacune des dépenses liées aux entreprises mentionnées en a), y compris (i) la date, (ii) le montant, (iii) la ventilation précise de chacune des dépenses? — Document parlementaire n° 8555-421-738.

Q-739 — M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Service Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) les dates des contrats, (iv) les descriptions des services fournis, (v) les dates de livraison, (vi) les valeurs originales des contrats, (vii) les valeurs finales des contrats, si elles diffèrent des valeurs originales? — Document parlementaire n° 8555-421-739.

Q-743 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les dépenses des cabinets des ministres, depuis le 4 novembre 2015, et ventilé par cabinet : a) quel est le montant total des dépenses pour des services de traduction externes; b) quels sont les renseignements détaillés de chaque contrat ou dépense en a), y compris (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) la description du travail ou du projet, (v) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-743.

Q-745 — M. Strahl (Chilliwack—Hope) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par le Tribunal de la concurrence depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de dossier et les numéros de référence des contrats, (iii) les dates des contrats, (iv) les descriptions des services fournis, (v) les dates de livraison, (vi) les montants initiaux des contrats, (vii) les montants finaux des contrats, s'ils sont différents des montants initiaux? — Document parlementaire n° 8555-421-745.

Q-746 — M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — En ce qui concerne les vérifications judiciaires entreprises dans les réserves des Premières Nations : a) quelle est la liste des réserves où des vérifications judiciaires ont été entamées ou

what is the current status of each audit in (a); (c) for each audit that was initiated since November 4, 2015, and stopped prior to completion, what was the reason for the stoppage; (d) for each audit in (a) which is still ongoing, what is the expected completion date; (e) for each audit in (a) which was completed, when was the final report delivered to the Minister of Indigenous and Northern Affairs; and (f) for each completed report in (e), is the report publicly available, and, if so, how can the report be accessed? — Sessional Paper No. 8555-421-746.

Q-747 — Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Employment and Social Development Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-747.

Q-748 — Mr. Eglinski (Yellowhead) — With regard to incidents involving passenger or cargo airplanes since November, 2015: (a) how many incidents involving lasers pointed at or near airplanes have there been, broken down by month and location; (b) how many incidents involving drones located at or near airplanes have there been, broken down by month and location; (c) how many incidents in (a) or (b) resulted in a departure from the plane's scheduled landing, flight path, or other flight procedures; and (d) what specific measures, if any, has the government taken to minimize the threat posed to aircraft from lasers or drones? — Sessional Paper No. 8555-421-748.

Q-749 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to the revocation of citizenship by the government, since November, 2015, and broken down by month: (a) how many individuals have had their citizenship revoked and in each instance what was the (i) origin of citizenship of the individual, (ii) age of the individual, (iii) sex of the individual, (iv) specific reason for their citizenship revocation; and (b) for each of the reasons listed in (a)(iii), was is the total number given, broken down by reason? — Sessional Paper No. 8555-421-749.

Q-750 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to citizenship fraud uncovered by Citizenship and Immigration Canada since November 2015: (a) how many cases of citizenship fraud have been uncovered; (b) which country of origin has had the highest level of citizenship fraud; (c) what type of fraud is the most common; and (d) how many of these cases have resulted in a deportation order? — Sessional Paper No. 8555-421-750.

étaient en cours au 4 novembre 2015; b) quel est le statut de chaque vérification en a); c) pour chaque vérification entamée après le 4 novembre 2015 et arrêtée avant son achèvement, quelle a été la raison de cet arrêt; d) pour chaque vérification en a) toujours en cours, quelle est sa date prévue d'achèvement; e) pour chaque vérification en a) qui a été achevée, quand le rapport définitif a-t-il été remis à la ministre des Affaires autochtones et du Nord; f) pour chaque rapport achevé en e), le rapport est-il accessible au public et, dans l'affirmative, comment peut-on y accéder? — Document parlementaire n° 8555-421-746.

Q-747 — M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Emploi et Développement social Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) les dates des contrats, (iv) les descriptions des services fournis, (v) les dates de livraison, (vi) les valeurs initiales des contrats, (vii) les valeurs finales des contrats, si elles sont différentes des valeurs initiales? — Document parlementaire n° 8555-421-747.

Q-748 — M. Eglinski (Yellowhead) — En ce qui concerne les incidents impliquant des avions-cargo ou de passagers depuis novembre 2015 : a) combien y a-t-il eu d'incidents impliquant des lasers pointés près d'un avion ou en direction d'un avion, ventilé par mois et par endroit; b) combien y a-t-il eu d'incidents impliquant des drones volant près d'un avion ou en direction d'un avion, ventilé par mois et par endroit; c) combien d'incidents en a) ou en b) ont entraîné un changement par rapport à l'heure d'atterrissage prévue de l'avion, à la trajectoire de vol ou à d'autres procédures de vol; d) quelles mesures précises, le cas échéant, le gouvernement a-t-il prises pour minimiser la menace que posent les lasers ou les drones pour les avions? — Document parlementaire n° 8555-421-748.

Q-749 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne la révocation de la citoyenneté par le gouvernement, depuis novembre 2015, et ventilé par mois : a) combien de personnes ont perdu leur citoyenneté et, dans chaque cas, quels étaient (i) l'origine de la citoyenneté de la personne, (ii) l'âge de la personne, (iii) le sexe de la personne, (iv) la raison précise de la révocation de la citoyenneté; b) pour chaque raison donnée en a)(iii), quel est le nombre total donné, ventilé par raison? — Document parlementaire n° 8555-421-749.

Q-750 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne les cas de fraude en matière de citoyenneté découverts par Citoyenneté et Immigration Canada depuis novembre 2015 : a) combien de cas de fraude en matière de citoyenneté ont été découverts; b) quel pays d'origine a le plus grand nombre de fraudes en matière de citoyenneté; c) quel type de fraude est le plus répandu; d) combien de cas ont donné lieu à une mesure d'expulsion? — Document parlementaire n° 8555-421-750.

Q-751 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to grants and contributions provided by the government since November 4, 2015, to bowling alleys, golf courses, yacht clubs, concerts, music festivals, or breweries: what are the details of these grants and contributions, including for each the (i) date, (ii) recipient, (iii) amount, (iv) description or purpose of grant or contribution, (v) file numbers of accompanying press releases? — Sessional Paper No. 8555-421-751.

Q-752 — Mr. Eglinski (Yellowhead) — With regard to the 2015 general election: (a) what is the total number of votes cast by incarcerated electors; (b) what is the breakdown of incarcerated electors by riding; and (c) what were the results by riding for the Special Voting group, which includes incarcerated voters? — Sessional Paper No. 8555-421-752.

Q-753 — Mr. Eglinski (Yellowhead) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Transportation Safety Board of Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-753.

Q-754 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to responses or draft responses of questions on the Order Paper numbered Q-336 through Q-568, inclusively, which were submitted to PCO and subsequently returned for revisions: (a) which responses were returned; and (b) for each returned response, (i) to what department, agency, or crown corporation was the response returned, (ii) what was the number of the question, (iii) what was the nature of the requested revision? — Sessional Paper No. 8555-421-754.

Q-756 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to the mydemocracy.ca website: what are the details of all briefing notes, memorandums or dockets related to the website or the contract with Vox Pro Labs, including the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title, (v) summary, (vi) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-756.

Q-758 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the government's decision to explore purchasing 18 F-18 Super Hornet planes from Boeing: (a) what is the proposed acquisition and lifetime cost of the contract; (b) what is the government rationale for pursuing a sole source contract; (c) is the proposed sole source contract linked to a previous strategy and, if so, what was the approved strategy; (d) notwithstanding the approved strategy, is it feasible or affordable to compete the requirement and, if not, what are the details of the related rationale, including, but not limited to (i) cost, (ii) schedule; (e) does the vendor or its approved distributors have exclusive

Q-751 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne les subventions et contributions versées par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015 à des salles de quilles, clubs de golf, clubs de navigation de plaisance, concerts, festivals de musique ou brasseries : quels sont les détails de ces subventions et contributions, y compris pour chacune d'elles (i) la date, (ii) le nom du bénéficiaire, (iii) le montant, (iv) la description ou le but de la subvention ou de la contribution, (v) les numéros de dossiers des communiqués de presse qui les ont accompagnées? — Document parlementaire n° 8555-421-751.

Q-752 — M. Eglinski (Yellowhead) — En ce qui concerne l'élection générale de 2015 : a) quel est le nombre total de votes exprimés par les électeurs incarcérés; b) quelle est la répartition par circonscription des électeurs incarcérés; c) quels ont été les résultats par circonscription pour le groupe assujéti aux règles électorales spéciales, dont font partie les électeurs incarcérés? — Document parlementaire n° 8555-421-752.

Q-753 — M. Eglinski (Yellowhead) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par le Bureau de la sécurité des transports du Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) les dates des contrats, (iv) les descriptions des services fournis, (v) les dates de livraison, (vi) les valeurs initiales des contrats, (vii) les valeurs finales des contrats, si elles sont différentes des valeurs initiales? — Document parlementaire n° 8555-421-753.

Q-754 — M^{me} Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les réponses ou ébauches de réponses aux questions inscrites au Feuilleton et numérotées Q-336 à Q-568, inclusivement, qui ont été soumises au BCP et renvoyées ensuite pour révision : a) quelles réponses ont été retournées; b) pour chacune d'elles, (i) à quel ministère, organisme ou société d'État la réponse a-t-elle été renvoyée, (ii) quel était le numéro de la question, (iii) quelle était la nature de la révision demandée? — Document parlementaire n° 8555-421-754.

Q-756 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne le site Web mademocratie.ca : quel est le détail des documents d'information, des notes de service ou des dossiers relatifs au site Web ou au contrat conclu avec Vox Pop Labs, y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre, (v) le sommaire, (vi) et le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-756.

Q-758 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne la décision du gouvernement d'examiner la possibilité d'acquérir 18 avions F-18 Super Hornet auprès de Boeing : a) quels sont le coût d'acquisition et le coût du cycle de vie du contrat; b) comment le gouvernement justifie-t-il le recours à un fournisseur unique; c) le contrat à fournisseur unique proposé découle-t-il d'une stratégie antérieure, et dans l'affirmative, quelle était la stratégie approuvée; d) en dépit de la stratégie approuvée, serait-il pratique ou abordable de proposer le contrat par voie concurrentielle, et sinon, quels sont les détails de la justification connexe, y compris, mais sans s'y limiter (i) le

ownership of, and rights to use, the intellectual property for the goods or services in question, and if so, what rights, if any, does the Crown have to use the intellectual property; *(f)* are there alternative sources of supply for the same or equivalent material and support and, if so, what other options were considered and why were they not recommended;

(g) is the proposal related to commonality and compatibility with existing equipment and, if so, what are the operational costs and implications of managing multiple versions; *(h)* according to Public Services and Procurement Canada (PSPC) sole source acquisition guidelines, why is the cost in *(a)* fair and reasonable and how was the price support obtained; *(i)* are there any other factors that have led to a recommendation for a non-competitive process and, if so, what are the details and rationale; *(j)* what efforts were taken to identify a variety of suppliers; *(k)* what impacts on trade agreement thresholds or contracts directive contract entry or amendment limits does the government anticipate the proposed procurement strategy will have; and *(l)* given the nature of PSPC's mandate, what efforts were taken to put in place long-term procurement arrangements to address similar future requirements or activities in the future and were standing offers established? — Sessional Paper No. 8555-421-758.

Q-759 — Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — With regard to the government's participation in the Joint Strike Fighter (JSF) Program: *(a)* what is the total amount the government has paid into the program since 1997; *(b)* how many individual payments have been made (i) broken down by date, (ii) broken down by amount of payment; *(c)* of the total amount paid into the JSF to date by the government, how much has been directed to Industrial Regional Benefits, broken down by individual payment; *(d)* what is the schedule for the remaining payments, including the date and payment amount; *(e)* how much of future payments are expected to be directed to Industrial Regional Benefits (i) broken down by date, (ii) broken down by amount of each payment; and *(f)* what options does the government have to leave the JSF program or end payments? — Sessional Paper No. 8555-421-759.

Q-760 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to the changes to the rules for mortgage insurance and eligibility announced by the Minister of Finance on October 3, 2016: *(a)* was an analysis done on the impact that these changes would have on the Canadian housing market; *(b)* was an analysis done on the impacts that this announcement will have on the Canadian economy; *(c)* what specific measures are in place to track the impact of these changes; *(d)* what are the details of all consultations that were undertaken by the government from November 4, 2015, to October 2, 2016; *(e)*

coût, (ii) l'échéancier; *(e)* est-ce que le fournisseur ou ses distributeurs autorisés détiennent la propriété exclusive et les droits d'utilisation de la propriété intellectuelle des biens ou services en question, et dans l'affirmative, quels droits l'État a-t-il d'utiliser les droits de propriété intellectuelle; *(f)* y a-t-il d'autres sources d'approvisionnement pour le même matériel ou soutien ou leur équivalent, et dans l'affirmative, quelles options de rechange ont été envisagées et pourquoi n'ont-elles pas été recommandées;

(g) la proposition tient-elle compte des modes de fonctionnement communs ou de la compatibilité avec l'équipement existant, et dans l'affirmative, quels sont les coûts et les répercussions sur les opérations qui sont engendrés par la gestion de multiples versions; *(h)* selon les lignes directrices de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) sur l'acquisition auprès d'un fournisseur unique, pour quelles raisons le coût cité dans la réponse en *(a)* est-il juste et raisonnable et comment le soutien des prix a-t-il été obtenu; *(i)* y a-t-il d'autres facteurs qui ont amené à recommander le recours à un processus non concurrentiel, et dans l'affirmative, quels en sont les détails et la justification; *(j)* quelles mesures ont été prises pour trouver différents fournisseurs; *(k)* selon le gouvernement, quelles répercussions les seuils fixés dans les accords commerciaux ou les limites de passation ou de modification des marchés prévues dans la Directive sur les marchés devraient-ils avoir sur la stratégie d'approvisionnement proposée; *(l)* compte tenu du mandat de SPAC, quels efforts ont été déployés pour conclure des ententes d'acquisition à long terme permettant de composer avec des besoins ou activités semblables à l'avenir et des offres permanentes ont-elles été établies? — Document parlementaire n° 8555-421-758.

Q-759 — M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — En ce qui concerne la participation du gouvernement au Programme d'avions de combat interarmées (ACI) : *a)* quel montant total le gouvernement a-t-il versé dans le Programme depuis 1997; *b)* combien de paiements individuels ont été faits (i) ventilés par la date, (ii) ventilés par le montant du paiement; *c)* du montant total versé dans le Programme d'ACI jusqu'à présent, combien a été affecté aux retombées industrielles et régionales, ventilé par paiement individuel; *d)* quel est le calendrier des paiements restants, y compris la date et le montant du paiement; *e)* quel montant des paiements futurs devrait être affecté aux retombées industrielles et régionales (i) ventilé par la date, (ii) ventilé par le montant du paiement; *f)* quelles options sont à la disposition du gouvernement s'il veut quitter le Programme d'ACI ou mettre fin aux paiements? — Document parlementaire n° 8555-421-759.

Q-760 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne les changements annoncés par le ministre des Finances aux règles sur l'assurance hypothécaire et l'admissibilité le 3 octobre 2016 : *a)* a-t-on mené une analyse des répercussions de ces changements sur le marché de l'immobilier au Canada; *b)* a-t-on mené une analyse des répercussions de cette annonce sur l'économie canadienne; *c)* quelles mesures précises a-t-on prises pour suivre les répercussions de ces modifications; *d)* quels sont les détails de toutes les consultations menées par le gouvernement du 4 novembre 2015 au 2 octobre 2016; *e)* quelle analyse le

what analysis did the Department of Finance conduct on the impact that changing the eligibility criteria for portfolio insurance will have on non-bank lenders;

(f) what analysis was undertaken to determine what impact this announcement will have on the Canadian Mortgage and Housing Corporation's (CMHC)'s mortgage insurance business; (g) what impact has this change made to the Department of Finance's forecast for CMHC's expected revenue; (h) what is the intended impact that a new stress test for low-ratio insured mortgages will have on first-time homebuyers broken down by province; (i) what is the intended impact for fixed and variable mortgage rates for the Canadian consumer; and (j) what are the details of any analysis reached related to (a) or (b), including (i) the date, (ii) the title, (iii) the summary of findings, (iv) who conducted the analysis, (v) the description of methodology, (vi) the file numbers of related reports? — Sessional Paper No. 8555-421-760.

Q-763 — Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — With regard to the survey of 4273 people conducted by Vox Pop Labs between October 23, 2016, and November 22, 2016, that served to provide the base data for the survey conducted through the mydemocracy.ca website: (a) what were the questions asked during this survey; (b) what were the results for each question; (c) what were the properties of each of the clusters, or archetypes, identified in this survey; and (d) for each of the eight themes and graphs identified in the mydemocracy.ca website (i) how were the themes quantified, (ii) what was the range and distribution of answers, (iii) what was the mean of each cluster, or archetype, (iv) which of the clusters were statistically significantly different from one another? — Sessional Paper No. 8555-421-763.

Q-765 — Ms. Harder (Lethbridge) — With regard to data that are submitted through the mydemocracy.ca website: (a) can results be submitted successfully from outside of Canada and included in the overall results of the study; (b) can multiple results be submitted successfully from the same IP address and included in the overall results of the study; (c) is there an upper limit to the number of results that can be submitted from the same IP address and still be included in the overall results of the study; (d) can an individual successfully submit results without providing personal information; (e) is it clearly stated, on the survey itself, what the user must do to ensure his or her results are included in the overall results of the study; (f) if users submit a survey that will not be included in the overall results of the study, will they be informed of that fact; and (g) if users are not informed whether their submission is going to be excluded from the overall results, what quality controls have been put in place to ensure that results will not be skewed by the process, such as by the exclusion of people who wish to protect their personal information? — Sessional Paper No. 8555-421-765.

ministère des Finances a-t-il menée sur les répercussions qu'aura le changement des critères d'admissibilité à l'assurance de portefeuille sur les prêteurs non bancaires;

f) quelle analyse a-t-on menée pour déterminer les répercussions de l'annonce sur les activités d'assurances hypothécaires de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL); g) quelles répercussions ce changement a-t-il généré sur l'estimation du ministère des Finances quant aux recettes escomptées de la SCHL; h) quelles sont les répercussions souhaitées qu'un test de résistance des hypothèques assurées à faible ratio entraînerait sur les premiers acheteurs, ventilées par province; i) quelles sont les répercussions souhaitées provoquées par des taux d'intérêt fixes et variables sur les consommateurs canadiens; j) quels sont les détails de toutes les analyses achevées en a) ou b), y compris (i) la date, (ii) le titre, (iii) le résumé des conclusions, (iv) l'identité du responsable de l'analyse, (v) la description de la méthodologie, (vi) les numéros de dossiers des rapports pertinents? — Document parlementaire n° 8555-421-760.

Q-763 — M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — En ce qui concerne le sondage mené par Vox Pop Labs entre le 23 octobre 2016 et le 22 novembre 2016 auprès de 4 273 personnes et ayant servi à recueillir les données de base pour le sondage mené sur le site Web mademocratie.ca : a) quelles étaient les questions du sondage; b) quels ont été les résultats de chaque question; c) quelles étaient les propriétés de chacune des grappes, ou archétypes, trouvés dans le sondage; d) pour chacun des huit thèmes et diagrammes énoncés sur le site Web mademocratie.ca (i) comment ont-ils été quantifiés, (ii) quelle était la gamme et la distribution des réponses, (iii) quelle était la moyenne de chaque grappe, ou archétype, (iv) quelles grappes étaient statistiquement considérablement différentes des autres? — Document parlementaire n° 8555-421-763.

Q-765 — M^{me} Harder (Lethbridge) — En ce qui concerne les données présentées par l'entremise du site Web mademocratie.ca : a) les résultats en provenance d'autres pays peuvent-ils être correctement soumis et faire partie des résultats globaux de l'étude; b) des résultats multiples peuvent-ils être correctement soumis à partir d'une même adresse IP et faire partie des résultats globaux de l'étude; c) existe-t-il une limite maximale du nombre de résultats qu'il est possible de soumettre à partir d'une même adresse IP et qui peuvent quand même faire partie des résultats globaux de l'étude; d) une personne peut-elle soumettre des résultats sans fournir de renseignements personnels; e) indique-t-on clairement, sur le sondage même, les mesures que l'utilisateur doit prendre pour faire en sorte que ses résultats soient inclus dans les résultats globaux de l'étude; f) si des utilisateurs répondent à un sondage qui ne sera pas inclus dans les résultats globaux de l'étude, en seront-ils avertis; g) si des utilisateurs ne savent pas si ce qu'ils envoient sera exclu des résultats globaux, quels mécanismes de contrôle de la qualité a-t-on mis en place afin de s'assurer que le processus ne faussera pas les résultats, par exemple en raison de l'exclusion des personnes qui veulent protéger leurs renseignements personnels? — Document parlementaire n° 8555-421-765.

Q-766 — Ms. Harder (Lethbridge) — With regard to the personal information collected through the mydemocracy.ca website by Vox Pop Labs: (a) what are the authorized uses of this information; (b) what is considered to be (i) authorized, (ii) unauthorized, (iii) access, (iv) use, (v) modification, (vi) disclosure; (c) who has the authority to determine which uses can be authorized; (d) with respect to retention of personal information, (i) for which purposes and legal requirements will the information be retained, (ii) what is the estimated time it will take to meet these purposes and legal requirements, (iii) will the information be destroyed if these purposes and legal requirements are met, (iv) is there a maximum time that the information can be retained, (v) does the government have a means of ensuring that the information is destroyed after a reasonable time; and (e) with respect to the data collected, as related to electoral reform, what is the relevance accorded to (i) education, (ii) occupation, (iii) combined household income, (iv) interest in politics, (v) interest in current affairs? — Sessional Paper No. 8555-421-766.

Q-767 — Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) — With regard to contracts signed by the government with the Bluesky Strategy Group or its principals, since November 4, 2015: for each contract, (a) what is the (i) value, (ii) description of the service provided, (iii) date and duration, (iv) internal tracking or file number; and (b) was the contract sole sourced? — Sessional Paper No. 8555-421-767.

Q-768 — Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) — With regard to investigations related to the possible leak of information related to the Task Force on Marijuana Legalization and Regulation, and the unusual stock trading pattern which occurred in November, 2016: (a) what related matters has the Minister of Justice referred for investigation; (b) on what date did the Minister refer the matter for investigation; (c) did the Minister refer the matter for an internal investigation, or to law enforcement; (d) were any matters referred to the Director of Public Prosecutions and, if so, what are the details of such matters; (e) what investigations are currently ongoing related to this possible leak; and (f) what is the employment status of any public officials currently under investigation related to the leak of information? — Sessional Paper No. 8555-421-768.

Q-769 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Office of the Commissioner of Official Languages since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-769.

Q-766 — M^{me} Harder (Lethbridge) — En ce qui concerne les renseignements personnels recueillis par Vox Pop Labs par l'intermédiaire du site Web mademocratie.ca : a) quels sont les usages autorisés de ces renseignements; b) que considère-t-on comme (i) autorisé, (ii) non autorisé, (iii) un accès, (iv) un usage, (v) une modification, (vi) une divulgation; c) qui possède l'autorité nécessaire pour déterminer l'usage autorisé; d) pour ce qui est de la rétention des renseignements personnels, (i) à quelles fins et pour quelles obligations juridiques les renseignements seront-ils conservés, (ii) combien de temps sera nécessaire pour arriver à ces fins et pour respecter ces obligations juridiques, (iii) les renseignements seront-ils détruits une fois que ces fins seront atteintes et que ces exigences juridiques seront respectées, (iv) y a-t-il une période maximale de rétention des renseignements, (v) le gouvernement dispose-t-il d'un moyen de vérifier que les renseignements sont bien détruits dans un délai raisonnable; e) pour ce qui est des données recueillies quant à la réforme électorale, quelle est l'importance accordée (i) à l'éducation, (ii) à l'occupation, (iii) au revenu familial combiné, (iv) à l'intérêt pour la politique, (v) à l'intérêt pour l'actualité? — Document parlementaire n^o 8555-421-766.

Q-767 — M. Calkins (Red Deer—Lacombe) — En ce qui concerne les contrats signés par le gouvernement avec Bluesky Strategy Group ou ses représentants, depuis le 4 novembre 2015 : pour chaque contrat, a) quels sont (i) la valeur, (ii) la description des services fournis, (iii) la date et la durée, (iv) le numéro de suivi ou de dossier interne; b) s'agissait-il d'un contrat à fournisseur unique? — Document parlementaire n^o 8555-421-767.

Q-768 — M. Calkins (Red Deer—Lacombe) — En ce qui concerne les enquêtes liées à la possible fuite d'information sur le Groupe de travail sur la légalisation et la réglementation de la marijuana, et au flot inhabituel des opérations boursières de novembre 2016 : a) quels autres dossiers connexes la ministre de la Justice a-t-elle renvoyés aux fins d'enquête; b) à quelle date la Ministre a-t-elle renvoyé ce dossier aux fins d'enquête; c) la Ministre a-t-elle renvoyé ce dossier à une équipe d'enquêtes internes ou à un organisme d'application de la loi; d) des dossiers ont-ils été renvoyés au Directeur des poursuites pénales et, le cas échéant, quels sont les détails de ces dossiers; e) quelles enquêtes sont en cours à propos de la possible fuite; f) quel est le statut d'emploi des fonctionnaires qui font actuellement l'objet d'une enquête liée à la fuite d'information? — Document parlementaire n^o 8555-421-768.

Q-769 — M^{me} Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ attribués par le Commissariat aux langues officielles depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) les dates des contrats, (iv) les descriptions des services fournis, (v) les dates de livraison, (vi) les valeurs initiales des contrats, (vii) les valeurs finales des contrats, si elles diffèrent des valeurs initiales des contrats? — Document parlementaire n^o 8555-421-769.

Q-771 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the Enhanced Representation Initiative (ERI) run by Global Affairs Canada and its predecessors DFAIT and DFATD, since January 1, 2015: (a) what was the total cost of the ERI in 2015 and 2016; (b) what is the total cost of running each new consulate and consulate general implemented by the ERI, broken down by (i) year, (ii) type of cost, including, but not limited to, salaries and rent; (c) what is the total cost of employing each of the 20 honorary consuls taken on by the ERI, including housing and relocation costs, broken down by (i) year, (ii) city where each honorary consul is located; (d) what is the total number of formal meetings with United States officials, and business, trade, and foreign relations stakeholders held with each consulate, consulate general, and honorary consul, broken down by year; and (e) for all states and cities where a new consulate was opened, an existing consulate upgraded, and a honorary consul appointed, what has been the total economic effect for Canada as a result of implementing the ERI, including, but not limited to, economic benefit through trade and cooperation due to increased diplomatic presence, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-421-771.

Q-773 — Mr. Carrie (Oshawa) — With regard to the visit to Ottawa of Joe Biden, Vice-President of the United States, from December 8 to December 9, 2016: (a) what is the list of agreements signed during the visit; and (b) what are the details of each agreement in (a), including the (i) title, (ii) summary (iii) signatories, (iv) content of the text of the agreement or the website address where it can be found? — Sessional Paper No. 8555-421-773.

Q-774 — Mr. Diotte (Edmonton Griesbach) — With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC), and the granting of a visa waiver for citizens of a foreign country: (a) what is the Temporary Resident visa refusal rate, for the past three years, and for which data is available, for citizens of the following countries (i) Mexico, (ii) Ukraine, (iii) Russia, (iv) Belarus, (v) Moldova, (vi) Romania, (vii) Bulgaria, (viii) Serbia, (ix) Albania, (x) Macedonia; (b) what is the rate of immigration rules violation, for the past three years, and for which data is available, for citizens of the following countries (i) Mexico, (ii) Ukraine, (iii) Russia, (iv) Belarus, (v) Moldova, (vi) Romania, (vii) Bulgaria, (viii) Serbia, (ix) Albania, (x) Macedonia; and (c) what are the thresholds or standards which apply when IRCC considers the above rates in granting a visa waiver? — Sessional Paper No. 8555-421-774.

Q-775 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to the 49 public transit projects announced for Alberta on September 1, 2016: (a) how many of these projects have been started to date, broken down by (i) project, (ii) municipality; (b) how many new jobs have been created through these projects, broken down by (i) project, (ii) municipality; (c) what is the expected or estimated completion date for these projects, broken down by (i) project, (ii) municipality; (d) which projects had been funded in part or in whole by the previous

Q-771 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne l'Initiative de représentation accrue (IRA) menée par Affaires mondiales Canada et ses prédécesseurs, le MAECI et le MAECD, depuis le 1^{er} janvier 2015 : a) quel était le coût total de l'IRA en 2015 et en 2016; b) quels sont les coûts de fonctionnement de chacun des nouveaux consulats et consulats généraux ouverts grâce à l'IRA, ventilés par (i) année, (ii) type de coût, y compris, mais sans s'y limiter, les salaires et le loyer; c) quel est le coût total associé à l'emploi de chacun des 20 consulats honoraires embauchés dans le cadre de l'IRA, y compris les coûts de logement et de déménagement, ventilé par (i) année, (ii) ville où se trouve chaque consul honoraire; d) quel est le nombre total de réunions formelles organisées entre des représentants des États-Unis de même que des intervenants des milieux des entreprises, du commerce et des relations étrangères et chaque consul, consul général et consul honoraire, ventilé par année; e) pour chaque état et ville dans lesquels un nouveau consulat a ouvert ses portes, un consulat existant a été rénové et un consul honoraire a été nommé, quelles ont été les retombées économiques totales pour le Canada entraînées par la mise en œuvre de l'IRA, y compris, mais sans s'y limiter, les retombées économiques découlant des échanges et de la coopération qu'a permis la présence diplomatique accrue, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-421-771.

Q-773 — M. Carrie (Oshawa) — En ce qui concerne la visite à Ottawa de Joe Biden, vice-président des États-Unis, les 8 et 9 décembre 2016 : a) quelle est la liste des ententes signées pendant cette visite; b) quels sont les détails de chaque entente en a), y compris (i) le titre, (ii) le résumé, (iii) les signataires, (iv) le contenu du texte de l'entente ou l'adresse du site Web où l'on peut le trouver? — Document parlementaire n° 8555-421-773.

Q-774 — M. Diotte (Edmonton Griesbach) — En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et les exemptions de visa accordées à des citoyens étrangers : a) quel est le taux de refus de visas de résident temporaire pour les trois dernières années, pour lesquels on dispose de données, pour les citoyens des pays suivants (i) le Mexique, (ii) l'Ukraine, (iii) la Russie, (iv) le Bélarus, (v) la Roumanie, (vi) la Bulgarie, (vii) la Serbie, (viii) l'Albanie, (ix) la Macédoine; b) quel est le taux de violation des règles d'immigration, pour les trois dernières années, et pour lesquels on dispose de données, pour les citoyens des pays suivants (i) le Mexique, (ii) l'Ukraine, (iii) la Russie, (iv) le Bélarus, (v) la Moldavie, (vi) la Roumanie, (vii) la Bulgarie, (viii) la Serbie, (ix) l'Albanie, (x) la Macédoine; c) quels sont les seuils et normes qui s'appliquent lorsque IRCC examine les taux susmentionnés pour accorder ou non une exemption de visa? — Document parlementaire n° 8555-421-774.

Q-775 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne les 49 projets de transport en commun annoncés pour l'Alberta le 1^{er} septembre 2016 : a) combien de ces projets ont commencé jusqu'à maintenant, ventilé par (i) projet, (ii) municipalité; b) combien de nouveaux emplois ces projets ont-ils permis de créer, ventilé par (i) projet, (ii) municipalité; c) quelles sont les dates d'achèvement attendues ou prévues de ces projets, ventilées par (i) projet, (ii) municipalité; d) combien de ces projets ont été financés au complet ou en partie par le

government, broken down by (i) project, (ii) municipality; and (e) which projects had been implemented or started in part or in whole by the previous government, broken down by (i) project, (ii) municipality? — Sessional Paper No. 8555-421-775.

Q-776 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to Table 51 “Organization Summary (dollars) – Health” in Supplementary Estimates (A), 2016-17: (a) what are the projects that receive funding from this allotment; (b) for each project identified in (a), and broken down by department or agency, what is the (i) amount allocated, (ii) amount spent, (iii) description of project, (iv) location; (c) for each project identified in (a), what is the total amount allocated to each department or agency; (d) for each project identified in (a), what is the total amount spent by each department or agency, as of present; and (e) for each program identified in (a) that has been awarded a contract and received funding from the allotment, what is the line by line expenditure, broken down by department or agency? — Sessional Paper No. 8555-421-776.

Q-778 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to anticipated outcomes by the government related to the Public Health Agency of Canada’s HIV and Hepatitis C Community Action Fund: (a) how, by whom and when will the amount of the “transition-based funding” to be provided, in each instance, be determined; (b) will the “transition-based funding” to be received by each funded organization be equal to the full amount payable to it for the 2016-2017 fiscal year under the current contracts and, if not, what amount of “transition-based funding” will each group be eligible for; (c) will any currently funded activities no longer be fundable under the “transition-based funding” and, if so, which ones; (d) as the “transition-based funding” is to be provided for the purpose of addressing “gaps in priority areas”, how and by whom and using what criteria, will those gaps and priority areas be identified and assessed; (e) will currently contracted organizations eligible for “transition-based funding” be permitted any input into assessments regarding “gaps in priority areas” and consequent decisions; (f) is there to be any difference between the process and associated “transition-based funding” to be accorded to organizations approved for projects at lower amounts than current funding on the one hand and organizations that were unsuccessful in the application process on the other and, if so, what will those differences be; (g) what further opportunities to secure renewed or new contract funding will be accorded to the affected organizations during the 2017-2018 “transition year”; (h) how will provincial and territorial Ministries of Health and health authorities be engaged in this transition funding review process and decision making;

(i) to what extent will decisions regarding fundable activities be based on areas previously identified by provincial and territorial governments as geographic and population gaps; (j) from what source will the “transition-based funding” be drawn; (k) will

gouvernement précédent, ventilé par (i) projet, (ii) municipalités; e) quels projets avaient été mis en œuvre en partie ou au complet, ou commencés, par le gouvernement précédent, ventilés par (i) projet, (ii) municipalités? — Document parlementaire n° 8555-421-775.

Q-776 — M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne le Tableau 92, « Sommaire de l’organisation (dollars) – Santé », du Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017 : a) quels projets reçoivent du financement de cette autorisation de crédit; b) pour chaque projet en a), quels sont (i) la somme allouée, (ii) la somme dépensée, (iii) la description du projet, (iv) l’endroit où le projet est réalisé, ventilés par ministère et organisme; c) pour chaque projet en a), quelle est la somme totale allouée à chaque ministère et organisme; d) pour chaque projet en a), quelle est la somme totale dépensée par chaque ministère et organisme jusqu’à présent; e) pour chaque projet en a) pour lequel un marché a été attribué et qui a reçu des fonds de l’autorisation de crédit, quelles sont les dépenses détaillées, ventilées par ministère et organisme? — Document parlementaire n° 8555-421-776.

Q-778 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne les résultats escomptés par le gouvernement relativement au Fonds d’initiatives communautaires en matière de VIH/sida et d’hépatite C de l’Agence de la santé publique du Canada : a) de quelle manière, par qui et à quel moment le montant du « financement de transition » à venir, dans chaque cas, sera-t-il fixé; b) le « financement de transition » que doit recevoir chaque organisme financé sera-t-il égal au plein montant qui doit lui être versé en vertu des contrats conclus pour l’exercice 2016-2017 et, si ce n’est pas le cas, à quel « financement de transition » chaque groupe sera-t-il admissible; c) l’une ou l’autre des activités actuellement financées cessera-t-elle d’être admissible au financement en vertu du « financement de transition » et, dans ce cas, desquelles s’agit-il; d) le « financement de transition » devant être versé dans le but de remédier aux « écarts dans les secteurs prioritaires », de quelle manière et par qui, et au moyen de quels critères, ces écarts et ces secteurs prioritaires seront-ils identifiés et évalués; e) les organismes actuellement sous contrat qui sont admissibles au « financement de transition » seront-ils invités à présenter leurs observations dans le cadre de l’évaluation des « écarts dans les secteurs prioritaires » et des décisions qui découleront de cette évaluation; f) y aurait-il des différences, d’un côté, entre le processus et le « financement de transition » connexe qui sera accordé aux organismes dont le financement a été réduit par rapport au financement actuel et, de l’autre côté, les organismes dont la demande a été rejetée et, le cas échéant, quelles seront ces différences; g) quelles autres possibilités les organismes touchés auront-ils de renouveler leur financement ou de conclure un nouveau contrat de financement au cours de l’« année de transition » 2017-2018; h) de quelle manière les ministres de la Santé et les autorités sanitaires des provinces et des territoires participeront-ils au processus d’examen de ce financement de transition et au processus décisionnel;

i) dans quelle mesure les décisions concernant les activités admissibles à un financement reposeront-elles sur des aspects déjà signalés par les gouvernements provinciaux et territoriaux, comme les écarts relatifs à la région géographique et à la

consumer organizations dedicated to Hepatitis C Virus Mono-Infection issues be considered for “transition-based funding” regardless of whether or not they were previously funded by PHAC and will there be any opportunity for such organizations to seek further future funding during the next fiscal year; *(l)* will there be any funding available to assist in addressing identified gaps after March 31, 2018; *(m)* what further opportunities to secure renewed or new contract funding will be provided to impacted organizations during the 2017-2018 “transition year”; *(n)* when will the next Public Health Agency of Canada funding call occur for the HIV and Hepatitis C Community Action Fund; *(o)* of the 224 project submissions received by the Public Health Agency of Canada following an open call for Letters of Intent (LOI), which organizations were (i) invited to submit full project proposals with no changes required, (ii) invited to submit a full application at a reduced budget amount, (iii) not recommended for further consideration; *(p)* for organizations invited to submit a full application at a reduced budget amount, what is the dollar value of each reduction; *(q)* for every LOI received, what was (i) the name of the organization or organizations submitting it, (ii) the response provided to item twenty of the Letter solicitation; *(r)* what criteria were used to evaluate LOIs in the review process; *(s)* what were the qualifications of reviewers evaluating LOIs; *(t)* to what extent were people with lived experience involved in the LOI review process; *(u)* what regions of Canada do those who were involved in the LOI review process reside in; and *(v)* how were Indigenous people engaged in the review process? — Sessional Paper No. 8555-421-778.

population; *j)* de quelle source le « financement de transition » proviendra-t-il; *k)* sera-t-il tenu compte des organismes de défense des consommateurs qui se consacrent aux questions concernant les mono-infections au virus de l'hépatite C pour le « financement de transition », qu'ils aient ou non déjà reçu du financement de l'Agence de la santé publique du Canada, et ces organismes auront-ils la possibilité de demander d'autre financement supplémentaire au cours du prochain exercice; *l)* des fonds seront-ils disponibles pour aider à remédier aux écarts identifiés après le 31 mars 2018; *m)* quelles autres possibilités de renouveler leur financement ou de conclure un nouveau contrat de financement les organismes touchés auront-ils au cours de l'« année de transition » 2017-2018; *n)* à quel moment le prochain appel de financement de l'Agence de la santé publique du Canada concernant le Fonds d'initiatives communautaires en matière de VIH/sida et d'hépatite C aura-t-il lieu; *o)* des 224 présentations de projet qu'a reçues l'Agence de la santé publique du Canada à la suite de l'appel de déclarations d'intention, quels organismes (i) ont été invités à présenter une proposition de projet complète, sans modification nécessaire, (ii) ont été invités à présenter une demande complète assortie d'une réduction budgétaire, (iii) ont vu leur demande rejetée; *p)* dans le cas des organismes invités à présenter une demande complète assortie d'une réduction budgétaire, quelle est la valeur en dollars de chacune des réductions; *q)* pour chaque déclaration d'intention reçue, quel était (i) le nom de l'organisme ou des organismes présentant la déclaration d'intention, (ii) la réponse fournie au point vingt de la lettre de sollicitation; *r)* sur quels critères reposait l'évaluation des déclarations d'intention dans le cadre du processus d'examen; *s)* quelles sont les compétences des examinateurs qui ont évalué les déclarations d'intention; *t)* dans quelle mesure des personnes ayant une expérience vécue ont-elles participé au processus d'examen des déclarations d'intention; *u)* dans quelles régions du Canada les personnes ayant pris part au processus d'examen des déclarations d'intention résident-elles; *v)* de quelle manière les peuples autochtones ont-ils participé au processus d'examen? — Document parlementaire n° 8555-421-778.

Q-779 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to the Federal Tobacco Control Strategy (FTCS), in fiscal year 2014-2015: *(a)* what was the budget for the FTCS; *(b)* how much of that budget was spent within the fiscal year; *(c)* how much was spent on each of the following components of the FTCS (i) mass media, (ii) policy and regulatory development, (iii) research, (iv) surveillance, (v) enforcement, (vi) grants and contributions, (vii) programs for Indigenous Canadians; *(d)* were any other activities not listed in *(c)* funded by the FTCS and, if so, how much was spent on each of these activities; and *(e)* was part of the budget reallocated for purposes other than tobacco control and, if so, how much was reallocated? — Sessional Paper No. 8555-421-779.

Q-779 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne la Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme, pour l'exercice 2014-2015 : *a)* à combien s'élevait le budget de la Stratégie; *b)* quelle part de ce budget a été dépensée au cours de l'exercice; *c)* quel montant a été consacré à chacun des éléments suivants de la Stratégie (i) médias, (ii) élaboration de politiques et de règlements, (iii) recherche, (iv) surveillance, (v) contrôle d'application, (vi) subventions et contributions, (vii) programmes destinés aux Autochtones du Canada; *d)* d'autres activités qui ne sont pas mentionnées en *c)* ont-elles été financées dans le cadre de la Stratégie et, dans l'affirmative, quel montant a été consacré à chacune de ces activités; *e)* une partie du budget a-t-elle été affectée à des fins autres que la lutte contre le tabagisme et, si dans l'affirmative, quel montant a-t-on réaffecté? — Document parlementaire n° 8555-421-779.

Q-780 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to the Federal Tobacco Control Strategy, in fiscal years 2012-2013 and 2013-2014: was part of the budget reallocated for purposes other than tobacco control and, if so, how much was reallocated? — Sessional Paper No. 8555-421-780.

Q-780 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne la Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme pour les exercices 2012-2013 et 2013-2014 : une partie du budget a-

Q-781 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — With regard to the government's decision to explore purchasing 18 F-18 Super Hornet planes from Boeing: (a) what is the projected acquisition cost of these planes; (b) what is the Department of National Defence's projected operational life span of an F-18 Super Hornet; (c) what are the projected yearly operation and maintenance costs of the fleet of F-18 Super Hornets; (d) what measures are in place to ensure that there is a fair and open competition for the permanent replacement fleet; (e) what specific measures are in place to ensure that Boeing does not receive an unfair advantage due to its status related to the interim fleet;

(f) what are the dates, times, locations, and lists of attendees of all meetings between the government and Boeing since November 4, 2015; (g) what are the details of communications which have been received from the United States government to date related to the interim purchase of 18 Super Hornets from Boeing, including the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title, (v) relevant file number; and (h) in the open competition for a full replacement of the F-18 fleet, how will the Statement of Requirements be developed, when, and by whom? — Sessional Paper No. 8555-421-781.

Q-783 — Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek) — With regard to Transport Canada's British Columbia North Coast oil tanker moratorium: (a) how many submissions were received during the consultation; (b) what are the names of the individuals and organizations who participated in the consultation; (c) has the government produced any studies on the impact the moratorium will have on (i) job creation, (ii) marine traffic, (iii) environmental protection; and (d) if the answer to (c) is affirmative, what are the findings of each study? — Sessional Paper No. 8555-421-783.

Q-784 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the 94 Calls to Action prepared by the Truth and Reconciliation Commission: (a) what are the details of all the consultations conducted by the Minister of Indigenous and Northern Affairs, including for each consultation the (i) date, (ii) location, (iii) name and title of the First Nations, groups, or individuals consulted, (iv) recommendations that were made to the Minister; and (b) with regard to consultations in (a), what is the (i) total of travel costs covered by the government, (ii) total of accommodation costs covered by the government, (iii) daily per diem rate to which stakeholders are entitled, (iv) total paid out in per diem? — Sessional Paper No. 8555-421-784.

t-elle été réaffectée à des fins autres que la lutte contre le tabagisme et, le cas échéant, combien d'argent a été réaffecté? — Document parlementaire n° 8555-421-780.

Q-781 — M^{me} Finley (Haldimand—Norfolk) — En ce qui concerne la décision du gouvernement d'étudier l'acquisition de 18 avions F-18 Super Hornet auprès de Boeing : a) à combien estime-t-on le coût d'acquisition de ces avions; b) selon le ministère de la Défense nationale, quelle est la durée de vie opérationnelle du F-18 Super Hornet; c) quels sont les coûts de fonctionnement et d'entretien annuels prévus de la flotte de F-18 Super Hornet; d) quelles mesures a-t-on instaurées pour garantir la tenue d'un appel d'offres ouvert et équitable en vue de l'acquisition de la flotte de remplacement permanente; e) quelles mesures précises a-t-on instaurées afin de s'assurer que Boeing ne jouit pas d'un avantage injuste en raison de son statut relativement à la flotte provisoire;

f) quels sont les dates, les heures, les emplacements et les listes des personnes présentes à toutes les réunions entre le gouvernement et Boeing depuis le 4 novembre 2015; g) quels sont les détails des communications reçues du gouvernement des États-Unis à ce jour relativement à l'achat provisoire de 18 Super Hornet de Boeing, y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre, (v) le numéro de dossier pertinent; h) dans l'appel d'offres ouvert visant le remplacement complet de la flotte de F-18, de quelle manière l'énoncé des besoins sera-t-il préparé, à quel moment et par qui? — Document parlementaire n° 8555-421-781.

Q-783 — M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek) — En ce qui concerne le moratoire de Transports Canada sur la circulation de pétroliers dans les eaux de la côte nord de la Colombie-Britannique : a) combien de mémoires ont été présentés dans le cadre de la consultation; b) quels sont les noms des personnes et des organisations qui ont pris part à la consultation; c) le gouvernement a-t-il mené des études pour déterminer les répercussions du moratoire sur (i) la création d'emplois, (ii) le trafic maritime, (iii) la protection de l'environnement; d) si la réponse en c) est affirmative, quelles sont les conclusions de chacune de ces études? — Document parlementaire n° 8555-421-783.

Q-784 — M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne les 94 appels à l'action lancés par la Commission de vérité et réconciliation : a) quels sont les détails de toutes les consultations effectuées par la ministre des Affaires autochtones et du Nord, y compris, pour chaque consultation (i) la date, (ii) l'emplacement, (iii) le nom et le titre des Premières Nations, des groupes et des particuliers consultés, (iv) les recommandations faites à la Ministre; b) en ce qui concerne les consultations en a), quels sont (i) le total des coûts de déplacement couverts par le gouvernement, (ii) le total des coûts d'hébergement couverts par le gouvernement, (iii) le taux de l'indemnité quotidienne offerte aux intervenants, (iv) le total des indemnités quotidiennes versées? — Document parlementaire n° 8555-421-784.

Q-786 — Mr. Strahl (Chilliwack—Hope) — With regard to the Northern Gateway Project: what consultations did the government undertake with the 31 First Nations and Métis communities who constitute the Aboriginal Equity Partners between October 19, 2015, and November 29, 2016, including the (i) date of meeting, (ii) location, (iii) First Nation or Métis community present, (iv) itemized breakdown of costs related to each meeting, (v) summary for each meeting? — Sessional Paper No. 8555-421-786.

Q-787 — Mr. Strahl (Chilliwack—Hope) — With regard to the Trans Mountain Pipeline Expansion Project Ministerial Panel: (a) what compensation was provided to each member of the panel; (b) what were the itemized expenses filed by each member of the panel; (c) what were the itemized expenses incurred by the committee in each city where a public meeting was held; and (d) what were the total expenses incurred by the advisory panel? — Sessional Paper No. 8555-421-787.

Q-790 — Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — With regard to Pre-Budget Consultations: who has met with the Minister of Finance for Pre-Budget Consultations in advance of the 2017 Budget, and for each meeting, (i) what are the names of individuals and organizations represented, (ii) what is the date of the meeting, (iii) what are the details of the meeting agenda, (iv) what are the details of any presentations or briefing materials provided? — Sessional Paper No. 8555-421-790.

Q-794 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to the First Nations-Canada Joint Committee on the Fiscal Relationship: (a) what are the names and titles of each individual member of the Committee; (b) what are the titles of all briefing notes provided to this Committee between July 13, 2016, and December 13, 2016, from Indigenous and Northern Affairs Canada;

(c) what are the details of all meetings of this Committee, including for each meeting, the (i) date, (ii) location, (iii) agenda, (iv) minutes; (d) what is the total of travel costs for this committee covered by the government; (e) what is the total of accommodation costs for this Committee covered by the government; (f) what is the daily per diem rate which members of the committee are entitled to; and (g) what is the total paid out in per diem? — Sessional Paper No. 8555-421-794.

Q-795 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to the Prime Minister's commitment to introduce an Indigenous Languages Act and specific plans the government has to implement this commitment: (a) when will the legislation be introduced in Parliament; (b) what proposals will be contained in the legislation;

Q-786 — M. Strahl (Chilliwack—Hope) — En ce qui concerne le projet Northern Gateway : quelles consultations le gouvernement a-t-il effectuées avec les 31 collectivités de Premières Nations et de Métis qui sont les Aboriginal Equity Partners entre le 19 octobre 2015 et le 29 novembre 2016, y compris (i) la date de la consultation, (ii) le lieu, (iii) la collectivité de Premières Nations ou de Métis présente, (iv) la ventilation détaillée des coûts de chaque réunion, (v) un résumé de chaque réunion? — Document parlementaire n° 8555-421-786.

Q-787 — M. Strahl (Chilliwack—Hope) — En ce qui concerne le comité ministériel pour le projet d'agrandissement du réseau de pipeline Trans Mountain : a) quelle est la rémunération reçue par chacun des membres du comité; b) quelles sont les dépenses détaillées qui ont fait l'objet de demandes de remboursement par chacun de ses membres; c) quelles sont les dépenses détaillées que le comité a engagées dans chacune des villes où une assemblée publique a été tenue; d) quelles sont les dépenses totales engagées par le comité consultatif? — Document parlementaire n° 8555-421-787.

Q-790 — M. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — En ce qui concerne les consultations prébudgétaires : qui a rencontré le ministre des Finances dans le cadre des consultations prébudgétaires en prévision du Budget de 2017 et, pour chaque réunion, (i) quel est le nom des personnes et des organisations représentées, (ii) à quelle date la réunion a-t-elle eu lieu, (iii) quels sont les détails de l'ordre du jour de la réunion, (iv) quels sont les détails de toute présentation ou de tout document d'information qui aurait été présenté? — Document parlementaire n° 8555-421-790.

Q-794 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne le Comité mixte des Premières Nations et du Canada sur les relations fiscales : a) quel est le nom et le titre de chacun des membres du Comité; b) quel est l'intitulé de toutes les notes d'information fournies au Comité entre le 13 juillet 2016 et le 13 décembre 2016 par Affaires autochtones et du Nord Canada;

c) quels sont les détails de toutes les réunions du Comité, y compris, pour chaque réunion, (i) la date, (ii) le lieu, (iii) l'ordre du jour, (iv) le procès-verbal; d) quels sont les coûts de déplacement totaux du Comité couverts par le gouvernement; e) quels sont les coûts d'hébergement totaux du Comité couverts par le gouvernement; f) à quelles indemnités journalières les membres du Comité ont-ils droit; g) au total, combien d'indemnités journalières ont-elles été versées? — Document parlementaire n° 8555-421-794.

Q-795 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne l'engagement du premier ministre à présenter une loi sur les langues autochtones et les plans précis du gouvernement pour mettre en œuvre cet engagement : a) quand le projet de loi sera-t-il déposé au Parlement; b) quelles propositions le projet de loi comprendra-t-il;

(c) what is the total amount of funding that will be attached to it; (d) what are the details of all the consultations conducted by the Minister of Indigenous and Northern Affairs prior to the announcement of the upcoming bill, including for each consultation, the (i) date, (ii) location, (iii) name and title of the First Nations, groups, or individuals consulted, (iv) recommendations that were made to the Minister; and (e) what are the titles of all briefing notes provided to the Minister regarding this proposed legislation between November 4, 2015, and December 13, 2016, from Indigenous and Northern Affairs Canada? — Sessional Paper No. 8555-421-795.

c) quel est le montant total du financement qui y sera alloué; d) quels sont les détails relatifs à toutes les consultations menées par la ministre des Affaires autochtones et du Nord avant l'annonce du projet de loi à venir, notamment, pour chaque consultation, (i) la date, (ii) l'endroit, (iii) le nom et le titre des Premières Nations, des groupes et des particuliers consultés, (iv) les recommandations adressées à la Ministre; e) quels sont les titres de toutes les notes d'information fournies à la Ministre par Affaires autochtones et du Nord Canada entre le 4 novembre 2015 et le 13 décembre 2016 concernant le projet de loi proposé? — Document parlementaire n° 8555-421-795.

Q-796 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the Prime Minister's announcement on December 6, 2016, that the federal government had taken steps on 36 of the 45 Calls to Action prepared by the Truth and Reconciliation Commission that are solely in the federal government's jurisdiction: (a) which of the Calls to Action has the government taken action on;

Q-796 — M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne l'annonce du premier ministre, le 6 décembre 2016, que le gouvernement fédéral avait pris des mesures pour donner suite à 36 des 45 appels à l'action lancés par la Commission de vérité et réconciliation qui relèvent de la compétence fédérale exclusive : a) auxquels des appels à l'action le gouvernement a-t-il donné suite;

(b) what action on each has been taken, broken down by the specific Call to Action; (c) has a cost analysis been undertaken on implementing each of the 36 Calls to Action the Prime Minister referenced; and (d) if the answer to (c) is affirmative, what is the cost of implementing each of the previously mentioned 36 Calls to Action? — Sessional Paper No. 8555-421-796.

b) quelles mesures ont été prises dans chaque cas, ventilées par appel à l'action; c) est-ce qu'une analyse des coûts a été effectuée sur la mise en œuvre de chacun des 36 appels à l'action que le premier ministre a évoqués; d) si la réponse en c) est affirmative, quel est le coût de mise en œuvre de chacun de ces 36 appels à l'action? — Document parlementaire n° 8555-421-796.

EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52, Ms. Kwan (Vancouver East) asked leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, United States' Decision Regarding Refugee Travel.

DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52 du Règlement, M^{me} Kwan (Vancouver-Est) demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir, la décision des États-Unis concernant les déplacements des réfugiés.

The Speaker decided that the matter was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered on Tuesday, January 31, 2017, at the ordinary hour of daily adjournment.

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de cette affaire et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération le mardi 31 janvier 2017, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Fifth Report of the Committee, "Wild Atlantic Salmon in Eastern Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-142.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le cinquième rapport du Comité, « Saumon sauvage de l'Atlantique dans l'Est du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-142.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 12 to 15, 24, 26, 30 and 41*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 12 à 15, 24, 26, 30 et 41*) est déposé.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Sport and Persons with

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), appuyé par M^{me} Qualtrough (ministre des Sports et des Personnes

Disabilities), — That Bill C-36, An Act to amend the Statistics Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 6(2), a report recommending that the Canadian Intellectual Property Office User Fee Proposal on Changes to Patent Fees (Sessional Paper No. 8564-421-1-01) be approved was deemed presented by the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 6(2), a report recommending that the Canadian Intellectual Property Office User Fee Proposal on Changes to Trademark Fees (Sessional Paper No. 8564-421-1-02) be approved was deemed presented by the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bills to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-215, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women);

Bill S-230, An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, "The Future of Canada's Oil and Gas Sector: Innovation, Sustainable Solutions and Economic Opportunities" (Sessional Paper No. 8510-421-89), presented to the House on Wednesday, September 21, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-89.

— by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2016-1147 and P.C. 2016-1148. — Sessional Paper No. 8540-421-25-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

handicapées), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur la statistique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 6(2), un rapport recommandant l'approbation de la Proposition de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada relative aux frais d'utilisation sur les changements aux frais de service pour brevets (document parlementaire n° 8564-421-1-01) est réputé présenté par le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 6(2), un rapport recommandant l'approbation de la Proposition de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada relative aux frais d'utilisation sur les changements aux frais de service pour marques de commerce (document parlementaire n° 8564-421-1-02) est réputé présenté par le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté les projets de loi suivants, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-215, Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones);

Projet de loi S-230, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, « L'avenir des industries pétrolière et gazière au Canada : innovation, solutions durables et débouchés économiques » (document parlementaire n° 8510-421-89), présenté à la Chambre le mercredi 21 septembre 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-89.

— par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2016-1147 et C.P. 2016-1148. — Document parlementaire n° 8540-421-25-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— P.C. 2016-1095, P.C. 2016-1096, P.C. 2016-1097, P.C. 2016-1172, P.C. 2016-1173 and P.C. 2016-1174. — Sessional Paper No. 8540-421-3-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2016-1141 and P.C. 2016-1142. — Sessional Paper No. 8540-421-7-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2016-1102 and P.C. 2016-1149. — Sessional Paper No. 8540-421-18-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2016-1071, P.C. 2016-1072, P.C. 2016-1073, P.C. 2016-1074, P.C. 2016-1075 and P.C. 2016-1076. — Sessional Paper No. 8540-421-16-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2016-1105. — Sessional Paper No. 8540-421-1-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— P.C. 2016-1106, P.C. 2016-1107 and P.C. 2016-1108. — Sessional Paper No. 8540-421-29-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2016-1146. — Sessional Paper No. 8540-421-31-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— P.C. 2016-1101. — Sessional Paper No. 8540-421-30-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2016-1077 and P.C. 2016-1078. — Sessional Paper No. 8540-421-24-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour) and Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, "Temporary Foreign Worker Program" (Sessional Paper No. 8510-421-86), presented to the House on Monday, September 19, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-86.

— by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) — Report of operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Fisheries Development Act, R.S. 1985, c. F-21, s. 10. — Sessional Paper No. 8560-421-292-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— C.P. 2016-1095, C.P. 2016-1096, C.P. 2016-1097, C.P. 2016-1172, C.P. 2016-1173 et C.P. 2016-1174. — Document parlementaire n° 8540-421-3-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2016-1141 et C.P. 2016-1142. — Document parlementaire n° 8540-421-7-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2016-1102 et C.P. 2016-1149. — Document parlementaire n° 8540-421-18-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2016-1071, C.P. 2016-1072, C.P. 2016-1073, C.P. 2016-1074, C.P. 2016-1075 et C.P. 2016-1076. — Document parlementaire n° 8540-421-16-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2016-1105. — Document parlementaire n° 8540-421-1-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— C.P. 2016-1106, C.P. 2016-1107 et C.P. 2016-1108. — Document parlementaire n° 8540-421-29-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2016-1146. — Document parlementaire n° 8540-421-31-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des langues officielles*)

— C.P. 2016-1101. — Document parlementaire n° 8540-421-30-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2016-1077 et C.P. 2016-1078. — Document parlementaire n° 8540-421-24-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Hajdu (Ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail) et M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, « Programme des travailleurs étrangers temporaires » (document parlementaire n° 8510-421-86), présenté à la Chambre le lundi 19 septembre 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-86.

— par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) — Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur le développement de la pêche, L.R. 1985, ch. F-21, art. 10. — Document parlementaire n° 8560-421-292-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

ADJOURNMENT

At 5:55 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 17 h 55, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.